Письма в Вавиловский журнал генетики и селекции
Letters to Vavilov Journal of Genetics and Breeding
2022 • 8 • 2 • 113-196

pismavavilov.ru
DOI 10.18699/LettersVJ-2022-8-07

Оригинальное исследование

Voyage en Afrique: Сомалия. Абиссиния. Часть 2

Н.И. Вавилов

Подготовка к печати и вступительная статья Н.П. Гончарова[1]✉
Комментарии Ю.Н. Вавилова[2], Н.П. Гончарова[1] , Мишель Дебренн[3]
Перевод с французского Мишель Дебренн[3]

Аннотация: Текущий 2022 г. – год юбилея Н.И. Вавилова (1887–1943) и 95-летия его абиссинской (эфиопской) экспедиции. В данном выпуске «Писем в Вавиловский журнал генетики и селекции» публикуется с комментариями вторая часть первой тетради его «Абиссинского дневника», иллюстрированная фотографиями, сделанными им в этой же экспедиции. Фотографии приведены только там, где на них есть отсыл в тексте «Дневника». Разбивка на две части обусловлена ограничениями объема журнала. Часть первой тетради «Дневника» и несколько страниц третьей впервые были опубликованы в журнале «Природа» (1987. № 10) к столетию со дня рождения Н.И. Вавилова. Во вступительной статье кратко обсуждаются итоги абиссинской экспедиции и даны пояснения по техническим вопросам подготовки «Дневника» к изданию.

Ключевые слова: возделываемые растения; биоразнообразие; история прикладной ботаники; Н.И. Вавилов; эфиопская экспедиция.
Для цитирования: Вавилов Н.И. Voyage en Afrique: Сомалия. Абиссиния. Часть 2. *Письма в Вавиловский журнал генетики и селекции*. 2022;8(2):113-196. DOI 10.18699/LettersVJ-2022-8-07

Original article

Voyage en Afrique: Somalia. Abyssinia. Part 2

N.I. Vavilov

Prepared for publication and introductory article by N.P. Goncharov[1]✉
The comments of Ju.N. Vavilov[2], N.P. Goncharov[1], M. Debrenne[3]
Translated from French by M. Debrenne[3]

Abstract: The current 2022 year is the year of the anniversary of N.I. Vavilov (1887–1943) and the 95th anniversary of his Abyssinian (Ethiopian) expedition. On their eve, the second part of the first notebook of his "Abyssinian diary", illustrated by photographs taken by him on the expedition is published with comments in this issue of *Letters to Vavilov Journal of Genetics and Breeding*. At the same time, the photos are not given arbitrarily, but only where there is a reference to them in the text of the "Diary". The dividing into two parts was caused by the limitations of the volume of the journal issues. A part of the first notebook of "Abyssinian diary" and several pages of the third one were previously partially published in No. 10 of the journal *Priroda* (Moscow) in 1987 for the centenary of N.I. Vavilov. The introductory article gives a brief outline of the results of the Abyssinian expedition and describes the stages of the preparation of the Vavilov's diary entry for publication.

Key words: cultivated plants; biodiversity; history of applied botany; N.I. Vavilov; Ethiopian expedition.
For citation: Vavilov N.I. Voyage en Afrique: Somalia. Abyssinia. Part 2. *Pisma v Vavilovskii Zhurnal Genetiki i Selektsii = Letters to Vavilov Journal of Genetics and Breeding*. 2022;8(2):113-196. DOI 10.18699/LettersVJ-2022-8-07 (in Russian)

[1] Федеральный исследовательский центр Институт цитологии и генетики Сибирского отделения Российской академии наук, Новосибирск, Россия
Institute of Cytology and Genetics of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia
[2] Физический институт им. П.Н. Лебедева Российской академии наук, Москва, Россия
Lebedev Physical Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia
[3] Новосибирский национальный исследовательский государственный университет, Новосибирск, Россия
Novosibirsk State University, Novosibirsk, Russia

gonch@bionet.nsc.ru

© Н.И. Вавилов, 2022
© Подготовка к печати и вступительная статья. Н.П. Гончаров, 2022
© Комментарии. Ю.Н. Вавилов, Н.П. Гончаров, Мишель Дебренн, 2022
© Перевод с французского. Мишель Дебренн, 2022
Контент доступен под лицензией Creative Commons Attribution 4.0

Если есть тот, кто видел,
то нет нужды в том, кто слышал.
Эфиопская пословица

Во второй части первой тетради «Абиссинского дневника»[1] (записи 25 января–19 февраля 1927 г.), публикуемой в данном выпуске «Писем…», Н.И. Вавилов заканчивает описание агроботанического исследования Харэрского района, расположенного на Западе Эфиопии (Вавилов, 2022). Он въезжает в столицу государства Аддис-Абебу и делает многочисленные радиальные поездки вокруг нее в ожидании разрешения – пропуска (рис. 1) для исследования основной аграрной части страны.

Лейтмотив данной части «Абиссинского дневника» Н.И. Вавилова – это целенаправленный поиск фактов, подтверждающих гипотезу о центре происхождения[2] основных для Европы зерновых (пшеницы и ячменя) и зернобобовых (гороха) культур в Эфиопии (рис. 2). Как мы отмечали ранее (Гончаров, 2017), на пароходе по пути от Мадрида до Джибути Вавилов закончил знаковую работу «Географические закономерности в распределении генов культурных растений» (Вавилов, 1927а, б) и был занят поиском доказательств гипотезы об уникальности Эфиопского центра происхождения растений. Ранее он уже связывал центры происхождения, например пшениц, с наличием–отсутствием их морфологического (позже физиологического и биохимического) внутривидового разнообразия (Вавилов, 1926). Однако в некоторых случаях, как, например, с Североафриканским центром происхождения тетраплоидных пшениц (Орлов, 1922/1923), гипотеза в последующем не подтвердится. И это несмотря на наличие в Эфиопии уникального эндемика – твердой фиолетовозерной пшеницы *Triticum aethiopicum* Jakubz. (Пшеницы…, 1931).

Терминология о центрах неустойчивая: Н.И. Вавилов (1926, 1927в) пишет о центрах происхождения (первичный, вторичный), центрах формообразования и центрах разнообразия. Им еще не введен второй уровень деления центров – «очаги» (см. обзоры: Алексеев, 1984; Гончаров, 2007). Но уже вслед за А. Декандолем (1885) он успешно развивает гипотезу о вторичных центрах (Вавилов, 1927а, б), отмечая, что это районы возникновения новых форм не от диких предков, а от предшествующих культурных форм, сосредоточенных в одном географическом месте, нередко далеком от первичного центра их происхождения. Гипотеза постепенно «ботанизируется»: уточняется, что «“центры” концентрации или происхождения пшениц следует понимать не как “точки”, а как “первичные ареалы” пшениц, до их расселения по земному шару, “первичные” в смысле доступном для нашего понимания, при современном состоянии знаний» (Фляксбергер, 1934. С. 85). Но все это будет уже после возвращения Н.И. из абиссинской экспедиции.

Сохранилось несколько уникальных документов, связанных с организацией сбора материалов в Абиссинской экспедиции Н.И. Вавилова добровольными помощниками. Один из них приводим ниже.

Н.И. ВАВИЛОВУ[3]

Диредава [Дыре-Дауа, Абиссиния]
7 февраля 1927 г.

Дорогой Николай Иванович!

Посылаю Вам собранные мною сто экземпляров растений в окрестностях города Диредава [Дыре-Дауа] и в местности Сомали в Эфиопии (Абиссиния). Собранный гербарий не отличается качеством, так как собирался в конце января и начале февраля, то есть в жаркий период времени бездождия; хороший вполне гербарий можно собрать только в период дождей или, выражаясь на амарийском языке, в крымт[4]*, который начнется в марте месяце, затем будет опять период бездождия и начнется главный большой крымт 15 июня, продолжающийся до 15 сентября.*

Бумага для гербария мною куплена в Диредаве [Дыре-Дауа], какая только нашлась в магазинах, другого качества совершенно не имеется. Собирание гербария в данное время возможно и необходимо в местностях, где имеются болота, реки и озера, к которым нет доступа во время крымта. Что касается злаков и деревьев, а также кустарников, то самые лучшие экземпляры можно получить только во время крымта. Конечно, собирание растений сопряжено с отдаленными поездками и особым запасом необходимых предметов, как-то: 1) подходящая бумага, 2) кожаная сумка, 3) хорошая лупа, 4) какой-либо барометр (хотя бы анероид), 5) папки или переплеты из толстого картона, чтобы не жались листы бумаги с собранными растениями, и прочее; это, конечно, мои личные взгляды.

Из оставленных Вами денег (тридцать пять талеров) мною израсходовано на разные потребности по собиранию растений тридцать талеров и 10 пиастров; остается четыре талера и 6 пиастров.

Все мы, слава Богу, здоровы, чего и Вам от всей души желаем. Да поможет Вам Бог в Вашем длинном путешествии и сохранит Вас Царица Небесная.

Ожидаю Ваших дальнейших распоряжений.

Искренне Вас уважающий и преданный Вам
И. Монвиж-Монтвид[5]

[1] Название Абиссиния использовалось со 150-х годов до н. э. и до середины XX века. Имеет семитское происхождение, ведет свое начало от аравийского эпиграфического ḤBŚT (хабашат) и означало не-аксумских подданных аксумского царя. В дальнейшем так преимущественно называлось (в том числе по-арабски) семитское население Эфиопии (амхарцы, тигре, тигринья), исторически занимавшее ведущие позиции в элите страны. Habesha постепенно латинизировали до Абиссиния. В Конституции 1931 г. страна названа «Эфиопия». В европейских языках это название закрепится только после окончания Второй мировой войны. На геэзе ʾItyōp̄p̄yā (Эфиопия) восходит к др.-греч. Αἰθιοπία или Αἰθίοψ – ‘эфиоп’, что означает «человек с обожженным/загорелым (на солнце) лицом». В некоторых аксумских надписях Эфиопия упоминается уже в IV веке.

[2] Центры (очаги) происхождения возделываемых растений – географические области их генетического разнообразия. Выделяют первичные центры – районы изначального произрастания диких форм и их доместикации и вторичные – полиморфизм возник у уже доместицированных форм (видов) в результате естественной и/или искусственной селекции. Термины «центры» и «нецентры» Дж. Харлана (Harlan, 1971), т. е. гипотеза существования центров дискретного образования и параллельно с ними огромных областей «диффузного происхождения» возделываемых растений, и крайне неудачные «области» и «подобласти» Е.Н. Синской (1969) еще впереди (Гончаров, 2007).

[3] ЦГАНТД СПб. Ф. 318, оп. 1-1, д. 143, л. 180. и об. Автограф.

[4] Современное написание кыремт (*амх.*). В Эфиопии в течение года два сезона дождей и два относительно «сухих» сезона: на большей части страны сухой сезон преобладает с октября по май с короткими дождями в середине января–марте – малый кыремт. Большой сезон дождей (большой кыремт) длится с июня до конца сентября.

[5] Иван Людвигович Монвиж-Монтвид (1861–?) – эмигрант. Служил во ВСЮР и Русской Армии до эвакуации Крыма. Собирал гербарии для экспедиции Н.И. Вавилова. Его старший сын Борис (1905–?) сопро-

№ 153
Правительство Эфиопии Министерство иностранных дел

Пропуск

Властям всех регионов и пропускных пунктов
Предоставляйте свободный проход, включая возвращение, гостям, указанным ниже.
Имя: Профессор Вавилов
Регион, куда он направляется: Шоа, Годжам, Бегемдыр и Тыгре (в направлении Асмэры)
Слуги: 12 человек
Ружья и револьверы: два ружья, одна винтовка, два пистолета
Лошади и мулы: три оседланных мула
Вьючный скот: десять вьючных лошадей
8-го йекатита 1919 г. [15 февраля 1927 г. – *НГ*]. Аддис-Абеба
Подпись: Сахле Цедале
Печать

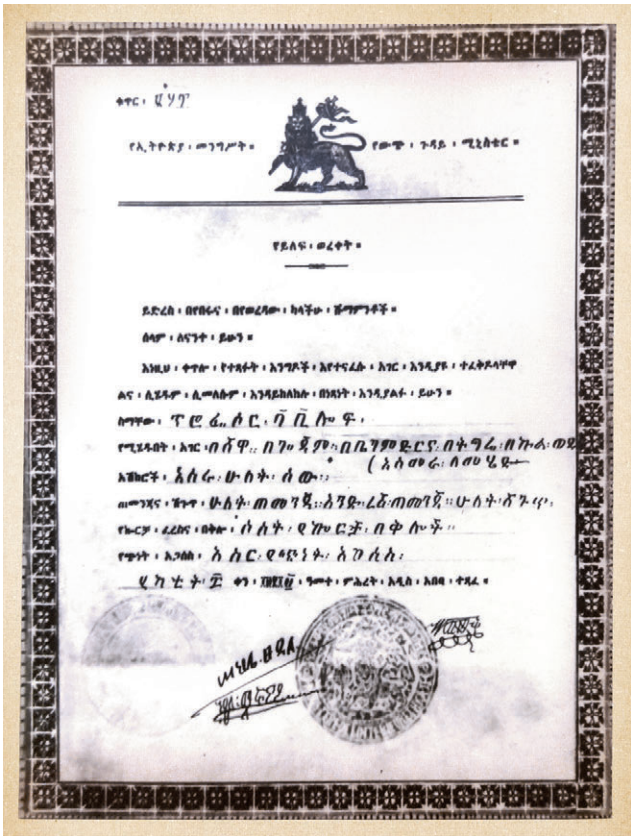


Рис. 1. Пропуск, выданный Н.И. Вавилову. Архив Кабинета-музея Н.И. Вавилова, ИОГен РАН, г. Москва. Впервые опубликован С. Резником (1968).

В представленном в данном выпуске «Писем…» тексте «Абиссинского дневника», как и в его первой части (Вавилов, 2022), черным прямым шрифтом приведена часть, опубликованная ранее Ю.Н. Вавиловым и В.Д. Есаковым в журнале «Природа» (Страна…, 1987)[6], моя (Н.П. Гончаров) – темно-коричневым прямым. Несколько фрагментов взяты из С. Резника (1968), они в темно-зеленом цвете. Расшифровка фраз и страниц «Дневника», написанных на французском языке, и их перевод в примечаниях (черный прямой шрифт) выполнены проф. НГУ Мишель Дебренн. Синим прямым отмечены служебные и нерасшифрованные слова и фразы.

После записи за 4 февраля 1927 г. Н.И. Вавилов девять дней не вел «Дневник». Здесь мы включили его сохранившиеся письма, написанные в эти пропущенные даты, которые были взяты из двух источников, а именно: «Научное наследство» (1980) и «Н.И. Вавилов: Документы. Фотографии» (1995). Отметим, что информация о русских эмигрантах, проживавших после революции в Эфиопии, скудна (Крылова, 2018; и др.), их биографии еще ждут своих исследователей.

Как и в опубликованной первой части «Дневника» (Вавилов, 2022), правописание не приводилось нами в соответствие с современными нормами русского языка, поскольку при правке таких документов, по нашему мнению, теряется аутентичность и уходит язык времени (эпохи). Более того, таких слов очень мало. Например, вавиловское написание «таллер», который только по-итальянски пишется с двумя «лл» – tallero, а по-русски – с одной, мы не заменяли на современное. Это же касается некоторых географических названий: специфическое написание их не ясно, так как у Н.И. Вавилова была французская карта (рис. 3). Вероятно, она у него появилась не сразу и сначала названия он записывал «со слуха», а переводчики не знали русского языка, и общение шло на французском. Возможно, он пользовался изданными в конце XIX – начале XX века в России эфиопскими древниками русских путешественников, в которых Харар писали с двумя «рр» – Харрар (см., например, (Глинский, 1899)), а Аддис-Абеба с одной «д» – Адис-Абеба (Булатович, 1900). Кроме того, из-за отсутствия в европейских языках некоторых гласных и полугласных, используемых в местных наречиях, возможны множественные варианты транскрипции. Особенно имен собственных. И это, вероятно, нашло отражение в его транслитерации. Современная транслитерация географических названий дана в тексте в виде примечаний.

По техническим причинам мы даем повторно левую страницу (33а) разворота с. 33. Комментарии в квадратных скобках в тексте принадлежат: [*МД*] – Мишель Дебренн, [*ЮВ*] – Ю.Н. Вавилову, без указания авторства и в подстрочнике, кроме специально оговоренных, – Н.П. Гончарову.

Благодарности: Н.П. Гончаров искренне признателен начальнику JERBE А.А. Даркову (ИПЭиЭ им. А.Н. Северцова РАН) и участникам JERBE-12 чл.-кор. РАН А.М. Кудрявцеву, д.б.н. Ю.А. Столповскому (оба – ИОГен РАН, Москва), к.с.-х.н. Е.В. Зуеву (ВИР, Санкт-Петербург) и сотруднику Ethiopian Biodiversity Institute Mulugeta Wegaveleu (Addis-Ababa, Ethiopia) за предоставленную возможность в течение экспедиции ежедневно работать с «Абиссинским

вождал Н.И. на первом «нелегальном» этапе экспедиции в районе Дыре-Дауа (см. первую часть «Дневника», с. 33, 40).

[6] В данном выпуске «Писем в Вавиловский журнал генетики и селекции» это примерно 15 % от всей публикуемой расшифровки «Дневника».

Рис. 2. Центры происхождения возделываемых растений (из: Вавилов, 1940).
I – Южноазиатский тропический; II – Восточноазиатский; III – Юго-Западноазиатский; IV – Средиземноморский; V – Абиссинский; VI – Центральноамериканский; VII – Андийский (Южноамериканский).

дневником» Н.И. Вавилова. Отдельная благодарность сотрудникам Посольства РФ в Эфиопии за перевод пропуска Н.И. Вавилова.

Работа поддержана бюджетным проектом ИЦиГ СО РАН № FWNR-2022-0017.

Литература / References

Алексеев В.П. Становление человечества. М.: Политиздат, 1984.
[Alekseev V.P. The formation of humanity. Moscow: Politizdat Publ., 1984. (in Russian)]

Булатович А.К. С войсками Менелика. Дневник похода из Эфиопии к озеру Рудольфа. СПб., 1900.
[Bulatovich A.K. With Menelik's Troops. Diary of a hike from Ethiopia to Lake Rudolph. St. Petersburg, 1900. (in Russian)]

Вавилов Н.И. Центры происхождения культурных растений. *Труды по прикл. ботанике и селекции*. 1926;16(2):3-248.
[Vavilov N.I. Centers of origin of cultivated plants. *Trudy po Prikladnoy Botanike i Selektsii = Proceedings on Applied Botany and Breeding*. 1926;16(2):3-248. (in Russian)]

Вавилов Н.И. Географические закономерности в распределении генов культурных растений. *Природа*. 1927a;10:763-774.
[Vavilov N.I. Geographical patterns in the distribution of genes of cultivated plants. *Priroda = Nature*. 1927a;10:763-774. (in Russian)]

Вавилов Н.И. Географические закономерности в распределении генов культурных растений (предварит. сообщ.). *Труды по прикл. ботанике и селекции*. 19276;17(3):411-428.
[Vavilov N.I. Geographical patterns in the distribution of genes of cultivated plants (prev. message). *Trudy po Prikladnoy Botanike i Selektsii = Proceedings on Applied Botany and Breeding*. 1927b;17(3): 411-428. (in Russian)]

Вавилов Н.И. Мировые центры сортовых богатств (генов) культурных растений. *Изв. ГИОА*. 1927в;5(5):339-351.
[Vavilov N.I. World centers of varietal riches (genes) of cultivated plants. *Izvestiya State Institute of Experimental Agronomy*. 1927c;5(5): 339-351. (in Russian)]

Вавилов Н.И. Учение о происхождении культурных растений после Дарвина (Докл. на Дарв. сессии АН СССР. 28 нояб. 1939 г.). *Сов. наука*. 1940;2:55-75.
[Vavilov N.I. The doctrine of the origin of cultivated plants after Darwin (Presentation on Darwin Session of the USSR Acad. Sci. November 28, 1939). *Sovetskaya Nauka = Soviet Science*. 1940;2:55-75. (in Russian)]

Вавилов Н.И. Voyage en Afrique: Сомалия. Абиссиния. Часть 1. *Письма в Вавиловский журнал генетики и селекции*. 2022;8(1): 5-83. DOI 10.18699/LettersVJ-2022-8-01.
[Vavilov N.I. Voyage en Afrique: Somalia. Abyssinia. Part 1. *Pisma v Vavilovskii Zhurnal Genetiki i Selektsii = Letters to Vavilov Journal of Genetics and Breeding*. 2022;8(1):5-83. DOI 10.18699/LettersVJ-2022-8-01. (in Russian)]

Глинский Д.Л. Жизнь русского санитарного отряда в Харраре: Из воспоминаний об Абиссинии. Гродна: Губ. тип., 1899.
[Glinsky D.L. The Life of the Russian Sanitary Detachment in Harrar: From memories of Abyssinia. Grodno: Gubernia typ., 1899. (in Russian)]

Гончаров Н.П. Центры происхождения культурных растений. *Информ. вестн. ВОГИС*. 2007;11(3/4):561-574.
[Goncharov N.P. The centers of cultivated plants origin. *Herald VOGiS = Vestnik VOGiS*. 2007;11(3/4):561-574. (in Russian)]

Гончаров Н.П. Николай Иванович Вавилов. 2-е изд., испр. и доп. Новосибирск: Акад. изд-во «Гео», 2017.
[Goncharov N.P. Nikolai Ivanovich Vavilov. 2nd edn. Novosibirsk: Acad. Publ. House "Geo", 2017. (in Russian)]

Рис. 3. Рабочая карта Н.И. Вавилова с проложенными им маршрутами абиссинской (эфиопской) экспедиции. Архив Мемориального кабинета-музея Н.И. Вавилова, ИОГен РАН, зав. Т.Б. Авруцкая.

Декандоль А. Местопроисхождение возделываемых растений. СПб.: Тип. К. Риккера, 1885.
[De Candolle A. Origin of Cultivated Plants. N.-Y.: D. Appleton & Co, 1885.]

Крылова Н. Русские африканки в XX столетии: Семья. Судьба. Отчизна. М.: Ин-т Африки РАН, 2018.
[Krylova N. Russian Africans in the XX century: Family. Fate. Fatherland. Moscow: Institute of Africa of the Russian Academy of Sciences, 2018. (in Russian)]

Н.И. Вавилов: Документы. Фотографии. СПб.: Наука, 1995.
[N.I. Vavilov: Documents, photos. St. Petersburg: Nauka Publ., 1995. (in Russian)]

Научное наследство. Т. 5. Николай Иванович Вавилов. Из эпистолярного наследия 1911–1928 гг. М.: Наука, 1980.
[Scientific Heritage. Vol. 5. Nikolai Ivanovich Vavilov. From the Epistolary Heritage of 1911–1928. Moscow: Nauka Publ., 1980. (in Russian)]

Николай Иванович Вавилов: научное наследие в письмах (международная переписка): В 6 т. Т. 2: 1927–1930. М.: Наука, 1997.
[Nikolay Ivanovich Vavilov: Scientific Heritage in Letters (international correspondence): In 6 vols. Vol. 2: 1927–1930. Moscow: Nauka Publ., 1997. (in Russian)]

Орлов А.А. Географический центр происхождения и район возделывания твердой пшеницы. *Труды по прикл. ботанике и селекции*. 1922/1923;13(1):369-459.
[Orlov A.A. Geographical center of origin and area of cultivation of durum wheat. *Trudy po Prikladnoy Botanike i Selektsii = Proceedings on Applied Botany and Breeding*. 1922/1923;13(1):369-459. (in Russian)]

Пшеницы Абиссинии и их положение в общей системе пшениц (К познанию 28-хромосомной группы культурных пшениц) / Сост. Н.И. Вавилов, О.К. Фортунатова, М.М. Якубцинер, Е.Ф. Пальмова, Е.И. Николаенко, Е.А. Столетова, К.А. Верховская, Л.Л. Шрейбер, С.Г. Сыроватский. Л.: Изд. ВИР, 1931. (Прил. 51-е к Тр. по прикл. ботанике, генетике и селекции).
[Wheats of Abyssinia and their position in the general wheat system (to the knowledge of the 28-chromosome group of cultivated wheat) / Copm. N.I. Vavilov, O.K. Fortunatova, M.M. Yakubtsiner, E.F. Palmova, E.I. Nikolaenko, E.A. Stoletova, K.A. Verkhovskaya, L.L. Schreiber, S.G. Syrovatsky. Leningrad: VIR Publ. House, 1931. (Suppl. 51 to Proceedings on Appllied Botany, Genetics and Breeding). (in Russian)]

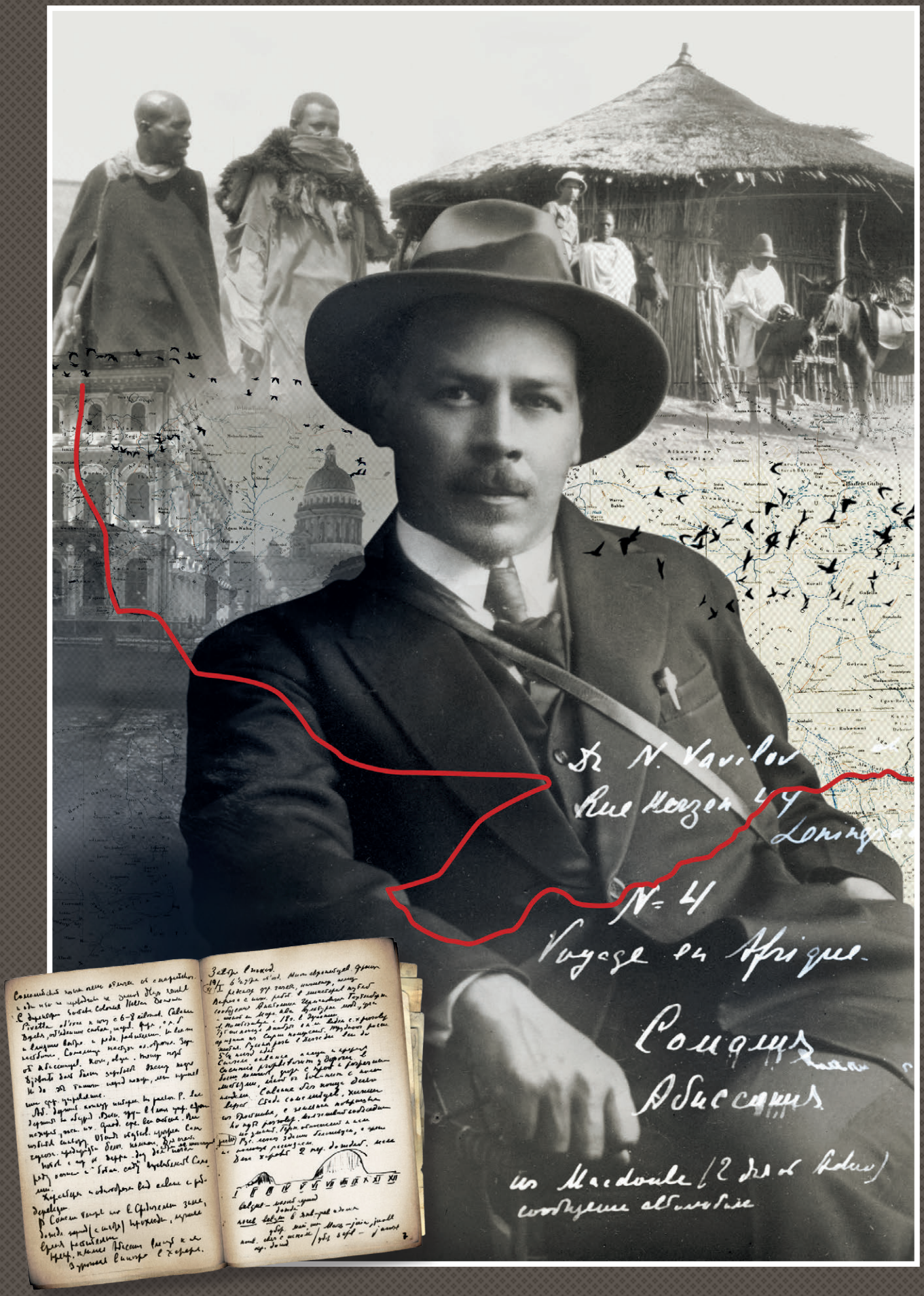
Резник С. Николай Вавилов. М.: Мол. гвардия, 1968.
[Reznik S. Nikolai Vavilov. Moscow: Molodaya Gvardiya Publ., 1968. (in Russian)]

Синская Е.Н. Историческая география культурной флоры (На заре земледелия). Л.: Колос, 1969.
[Sinskaya E.N. Historical geography of cultural flora (At the dawn of agriculture). Leningrad: Kolos Publ., 1969. (in Russian)]

Страна для философии земледелия замечательная. Из Абиссинского дневника Н.И. Вавилова. *Природа*. 1987;10:46-56.
[The country is wonderful for the philosophy of agriculture. From the Abyssinian diary of N.I. Vavilov. *Priroda = Nature*. 1987;10:46-56. (in Russian)]

Фляксбергер К.А. Система пшениц и скрещивания географически отдаленных форм. *Природа*. 1934;4:85-90.
[Flaksberger K.A. System of wheat and crossing geographically distant forms. *Priroda = Nature*. 1934;4:85-90. (in Russian)]

Harlan J.R. Agricultural origines: centres and noncentres. *Science*. 1971;174(4008):468-474. DOI 10.1126/science.174.4008.468.


Dr N. Vavilov
Rue Herzen 44
Leningrad
N=4
Voyage en Afrique
Сомалия
Абиссиния
Macdoule (2 дня от Adua)
сообщение автомобиля

Voyage en Afrique: Сомалия. Абиссиния[7]

Н.И. Вавилов

Dr. N. Vavilov

Rue Herzen 44
Leningrad
№ 4

[7] Архив JERBE-2012 (ИПЭиЭ им. А.Н. Северцова РАН, г. Москва). Фотокопия рукописных страниц. Нахождение оригинала неизвестно: уже при публикации «Страны…» (1987) Ю.Н. Вавилов и В.Д. Есаков сообщают, что они использовали фотокопии первой и третьей тетрадей «Дневника», неизвестно кем сделанные. К сожалению, местонахождение фотокопий третьей тетради нами не установлено.
Нумерация сквозная, на нечетных страницах разворотов тетради. При публикации «Абиссинский дневник» произвольно поделен нами на две равные части (примерно по 50 тыс. знаков). В первую часть вошли записи с 6 по 24 января 1927 г. включительно (со с. 1 до половины с. 33 в нумерации Н.И. Вавилова), во вторую – с 25 января по 19 февраля 1927 г. (конец с. 33 и до половины с. 69 в нумерации Н.И.). Всего в тетради пронумерован 91 разворот. Со с. 70 по с. 81 идет более поздняя собственноручная вставка Н.И. Вавилова: вторая часть работы «Земледельческая Абиссиния» с двойной нумерацией (внизу, как и ранее на разворотах, и вверху на каждой странице тетради. Вверху нумерация начата со с. 67. Указывается, что первая часть «Земледельческой Абиссинии» написана в конце второй части (тетради) «Абиссинского дневника», не найденной).

[*стр. 33а*]

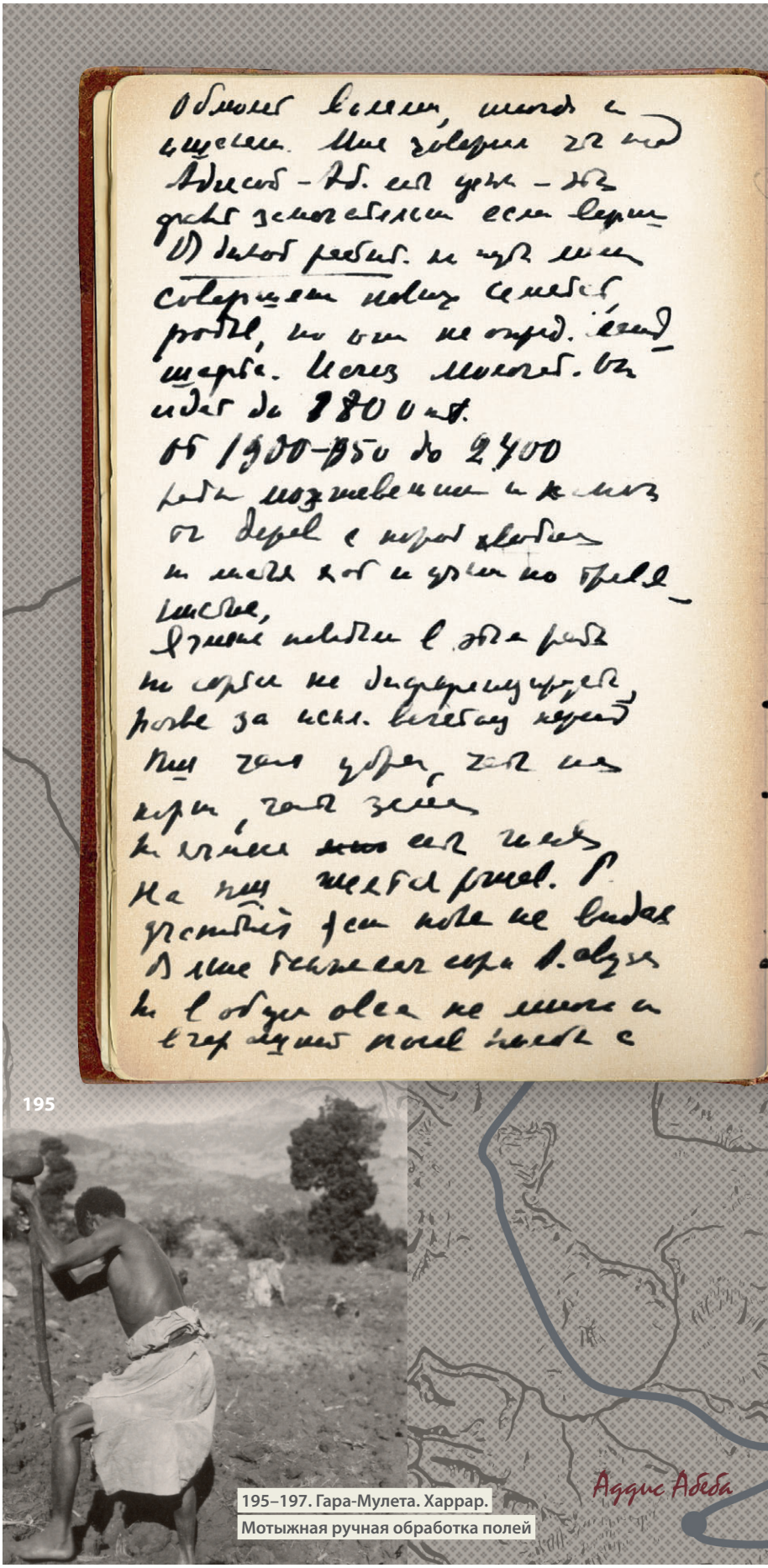
Обмолот волами, иногда и ишаками. Мне говорили[,] что под Адисой-Аб[ебой] есть цепы – этот факт замечательный[,] если верен.

В дикой растит[ельности] на чуть мене[е] совершенно новых семейст[в], родов, но они не опред. кажд., широта. Исчез молочай. Он идёт до 2800 mt.

От 1900–1950 до 2400 [mt] редко можжевельник и камед[ь], то дерев[о] с корой хвойн[ых,] но листья кот[орого] и узкие[,] но травянистые[8]. Ячмени[,] по-видим[ому,] в этом районе по сортам не дифференцируютс[я], разве за искл[ючением] вегетац[ионного] период[а]. Пш[еница] часть убрана, часть на корм, часть зелён[ая].

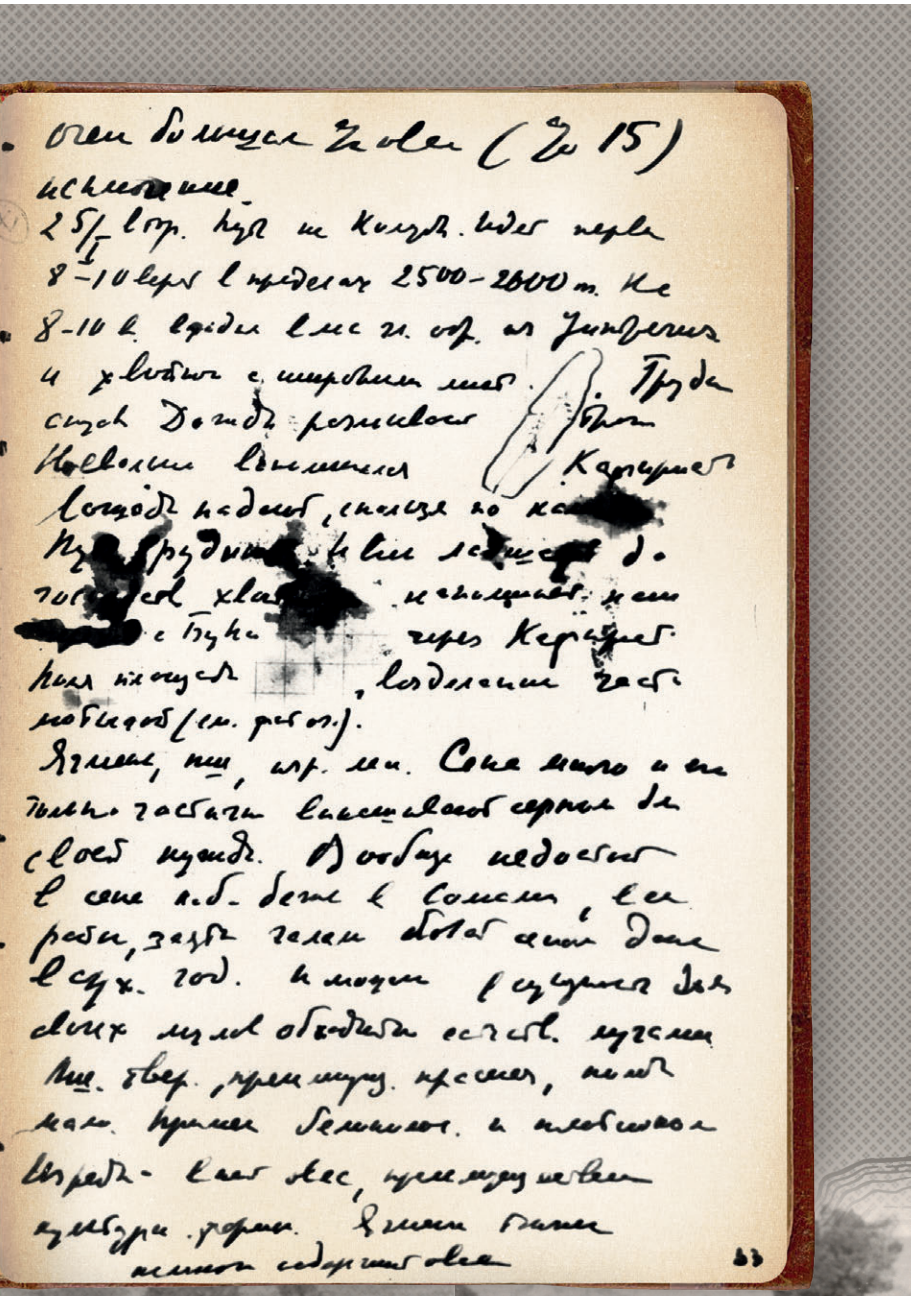
На ячмене ~~мног~~ есть головн[я.]

На пш[енице] жёлтая ржав[чина] *P. graminis*[,][9] я сам пока не видел. В льне также есть сорн[ый] *Av. abyss*[*inica*,] но в общем овса не много и вчерашний посев полбы с



195–197. Гара-Мулета. Харрар.
Мотыжная ручная обработка полей

[8] Возможно, подокарп, или африканская папоротниковая сосна (*Afrocarpus gracilior* (Pilg.) C.N. Page (= syn. *Podocarpus gracilior* Pilg.)), *по-амх.* – зэгба (зыгба).
[9] Описка, д. б. *Puccinia striiformis* (=syn. *P. glumarum*).



196

197

[*стр. 336*]

очень большим % овса (% 15) исключение.

25/I [1927 г.,] втор[ник][10].

Путь на Колуби [Кулуби]. Идёт первые 8–10 вёрст[11] в пределах 2500–2600 м. На 8–10 в[ерсте] входил в лес гл[авным] обр[азом] из *Juniperus*[12] и хвойных с широкими лист[ьями]. <рисунок Н.И. листа>. Трудн[ый] спуск. Дожди размывают тропы. Невольно вспоминается Кафириста[н][13]. Лошади падают, скользя по камням. Путь трудный. И всем лошад. <текст поврежден> до <текст поврежден>. Напоминает наш переход с Буки[ничем][14] через Кафирист[ан]. Поля площади, возделанные часто мотыгой (см. фотог. [№ 195–197][15]).

Ячмень, пш[еница], изр[едка] лён. Сена много[,] и его только частично выкашивают серпом для своей нужды. Вообще недостат[ок] в сене к[ак] б[ы] даже в Сомалии, все райо[ны], заняты[е] гал[л]ас[ами,][16] богат[ы] сеном даже в сух[ой] год. И можн[о] в сущности для своих мулов обходиться естеств[енными] лугами. Пш[еница] твёр[дая], преимущ[ественно] красная, полбы мало. Примесь белоколос[ых] и плотнокол[осых.]

Изредка в ней овёс, преимуществен[но] культур[ные] формы. Ячмень также немного содержит овса.

[10] Здесь и далее при подготовке «Дневника» к печати календарные даты записей выделены жирным, а вверху синим в квадратных скобках проставлены номера страниц: с символом «а» – для левой части разворота тетради, с символом «б» – для правой, так как номера страниц у Н.И. проставлены только на разворотах.

[11] Верста – 1066,8 м.

[12] Скорее всего, можжевельник процедурный (*Juniperus procera* Hochst. ex Endl. – тыда (*амх.*)). Хотя в «Пяти континентах» (Вавилов Н.И. Пять континентов. Изд. 2-е. М.: Наука, 1987) указано на можжевельник высокий – *Juniperus excelsa* M. Bieb.

[13] Страна неверных (*фарси*). Историческое название афганской провинции Нуристан и прилегающей к ней территории. В 1924 г. Н.И. в одиночку обследовал ее.

[14] Дмитрий Демьянович Букинич (1882 или 1884–1939) – инженер-мелиоратор, археолог, этнограф, путешественник. Окончил МСХИ (1907) и Археологический институт (1928?). В 1924 г. вместе с Н.И. Вавиловым обследовал Афганистан, в 1926–1927 гг. предпринял еще одну экспедицию для выявления полезных ископаемых и провел сборы культурных растений для вавиловского ВИПБиНК близ Чирикара, в районах Бамиана, Гайбага, Бана и вдоль р. Логар. Впервые осуществил почвенное исследование Афганистана и составил карту почв этой страны.

[15] Приводятся фото, их порядковые номера и подписи под ними из альбома «Абиссиния» Н.И. Вавилова, собранного из его фотографий после возвращения из абиссинской экспедиции. Сканы хранятся в архивах Мемориального кабинета-музея Н.И. Вавилова (ИОГен РАН, Москва) и JERBE-2012 (ИПЭиЭ им. А.Н. Северцова РАН, Москва). Оригинал в 2014 г. передан в Российский государственный архив экономики (РГАЭ. Ф. 1056 (фонд Н.И. Вавилова)).

[16] Самая многочисленная народность Абиссинии. В настоящее время называются «оромо». Название «галла» было более распространенным до революции 1974 г. Согласно преданию, оно восходит к отказу оромо принять ислам: *гал ла* с местного диалекта арабского языка переводится как «сказали нет».

[*стр. 34а*]

Но в общем овса мало.

На 2300$_{-50-40}$ [м] начинается снова культура дур[ры][17].

Выше её нет. Очевидно[,] по клим[атическим] условиям[,] и[,] т[аким] обр[азом,] граница дурры зде[сь] около 2300–2350 mt.

Больших деревень нет, но посёлки раз[б]росан[ы] к[ак] б[ы] хуторами, по 4–5 изб вместе. Дорог сколько-либо установл[енных] нет. Т[аким] обр[азом,] этот примитив ещё дальше в своём устроении в нетронутых европейцами частях, чем в Афганистане.

Смотрю внимательн[о] дикую растительность, но в ней не вижу родичей [возделываемых растений]. Это важный факт. Их нет, нет для яч[меня].

Конечно, я в январе, а надо бы посм[отреть] [в] дождлив[ом] периоде вскоре. М[ожет] б[ыть], что-либо нашлось.

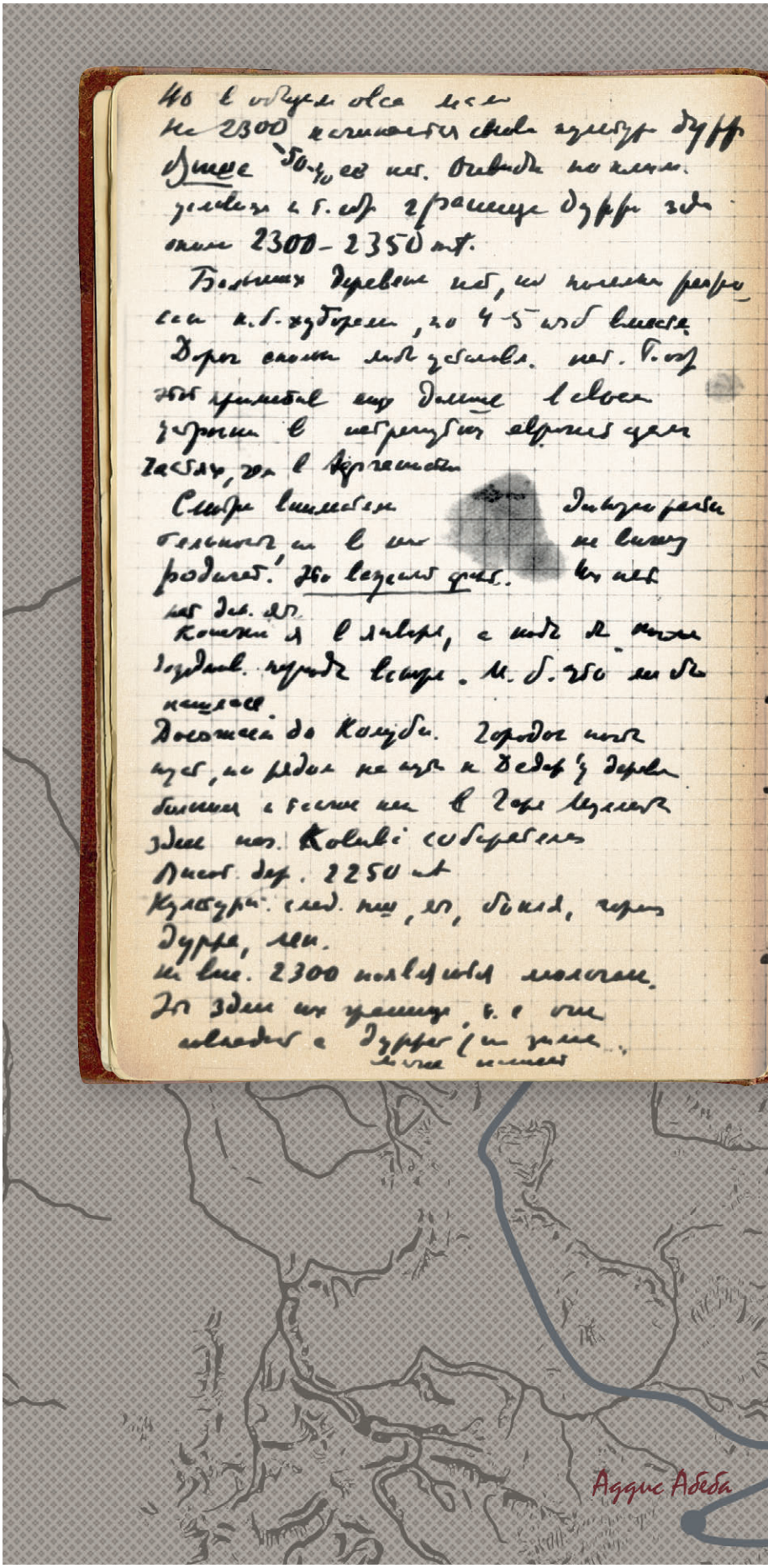
Доезжаем до Колуби [Кулуби]. Городок почти пуст, но рядом на пути к Дедер'у деревня большая и также как в Гара Муллета [Мулета] здесь наз[вание] Kolubi [Kulubi] собирательно.

Высот[а] дер[евни] 2250 mt.

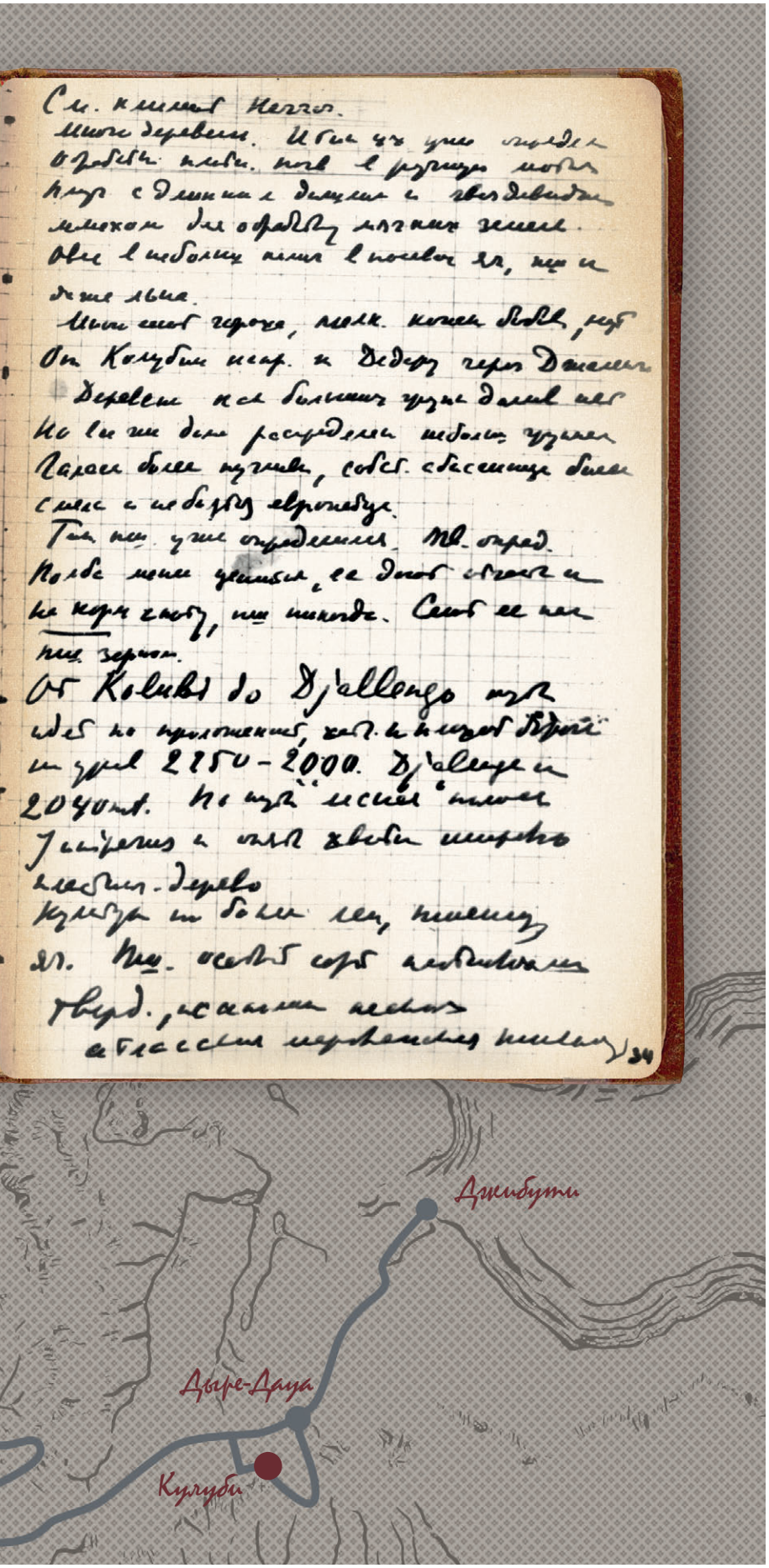
Культуры след[ующие:] пш[еница], яч[мень], бокля[18], горох, дурра, лён.

На выс[оте] 2300 [м] появляются молочаи.

Это здесь их граница, т. е. она совпадает с дуррой (по зиме мягче климат).



[17] Дурра, или хлебное сорго – *Sorghum durra* (Forssk.) Stapf (= syn. *Sorghum bicolor* (L.) Moench. subsp. *bicolor*).
[18] Бобы (*амх*).



[*стр. 34б*]

См. климат Harrar[19].

Много деревень. И тип их уже определ[ённо] обработк[а] плотн[ых] почв в ручную моты[гами.] Плуг с длинным дышлом[20] и гвоздевидным лемехом для обработки мягких земель.

Овёс в небольш[их] колич[ествах] в посевах яч[меня,] пш[еницы] и даже льна.

Много сеют гороха, мел[ких] конск[их] бобов, нут.

От Колуби [Кулуби] напр[авляемся] к Дедеру через Джаленко [*Челенко – ЮВ*].

Деревень как больших групп домов нет. Но всё же дома распределены небольш[ими] группами.

Гал[л]асы более пугливы, собст[венно] абиссинцы более смелы и не боятся европейца.

Тип пш[ениц] уже определился. Тв[ёрдая] опред[елённо]. Полба менее ценится, её дают отчасти и на корм скоту, пш[еницу –] никогда. Сеют её [полбу] как пш[еницу] зерном[21].

От Kolubi [Kulubi] до Djallenqo [Chalenqo] путь идёт по проложенной, хоть и плохой дороге на уров[не] 2250–2000 [м]. Djallenqo [Chalenqo] [расположен] на 2040 mt. По пути лесная полоса *Juniperus* и опять хвойн[ое] широкопластинч[атое] дерево.

Культура поболее лён, пшеница, яч[мень]. Пш[еница] особый сорт [–] плотноколос[ая] твёрд[ая], напоми[нающая] несколь[ко] атласские марок(к)анские пшеницы.

[19] См. с. 17б, 18а, 18б (Вавилов Н.И. Voyage en Afrique: Сомалия. Абиссиния. Часть 1. *Письма в Вавиловский журнал генетики и селекции*. 2022;8(1):5-83).
[20] Точнее грядилем.
[21] Обрушенную, т. е. не в плёнках.

[*стр. 35а*]

~~В Д.~~ Население озлобленно относится к взятию образцов, или боится [сглаза][22].

В Djalengo [Chalenqo] большой посев. Самое интересно[е] чёрный горох – ранний. Он, говорят[,] созревает в 5–6 недель, когда белый в 2 раза > позд[ний].

«Геша»[23], заменяющее хмель. В гор[ных] районах есть фиол[етовая] пшен[ица], полба. Пш[еница] пестра. Ячме[нь] *palli*[*dum*][24].

«Нук» – не масл[ичный], бокля очень мелкая, но с примесью бело[й,] чечевиц[а] крас[ная], много белого гороха.

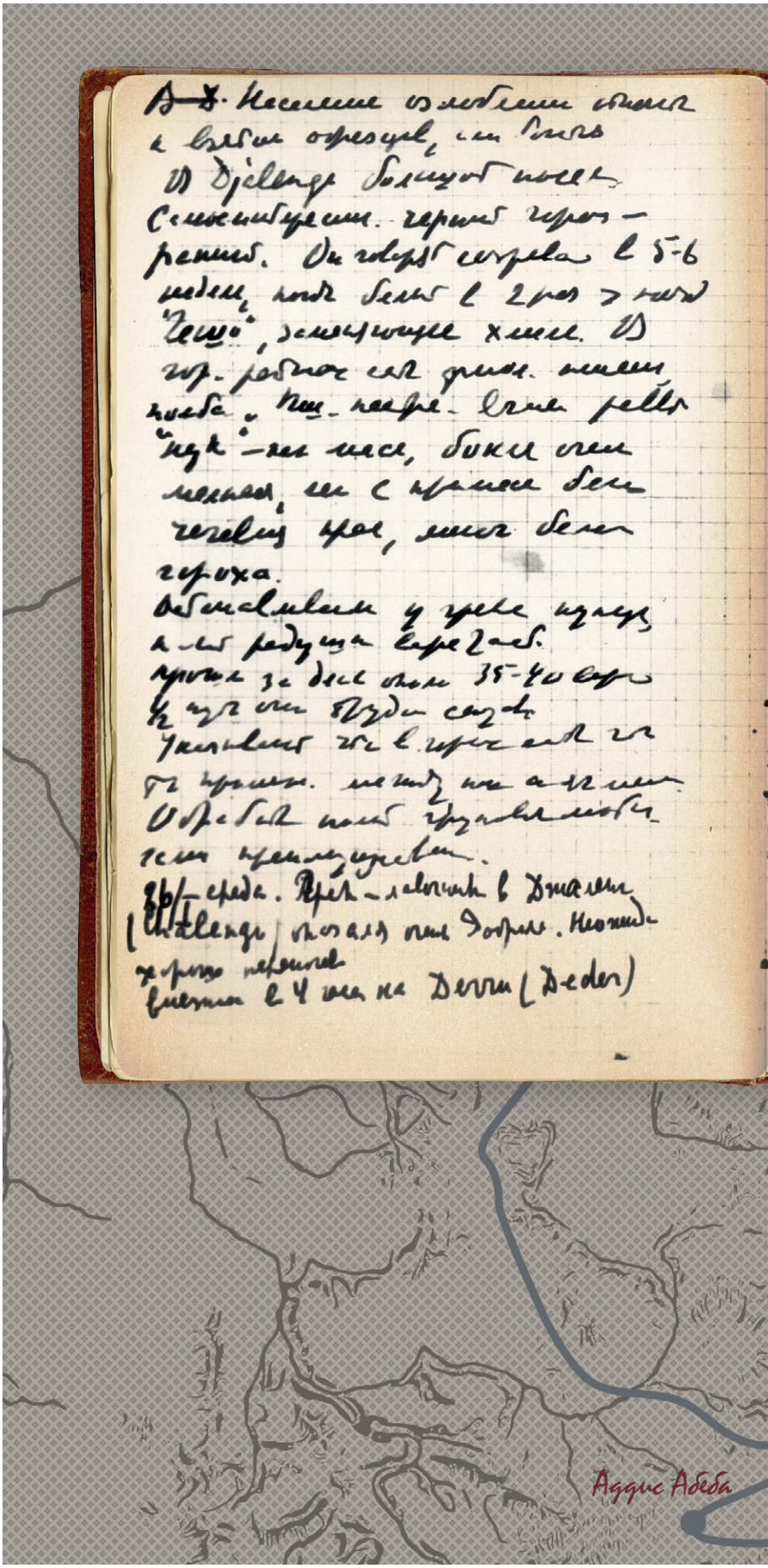
Останавливаемся у грека[-]купца, к[отор]ый радушно встречает.

Прошли за день около 35–40 вёрст. ½ пути очень трудный спуск.

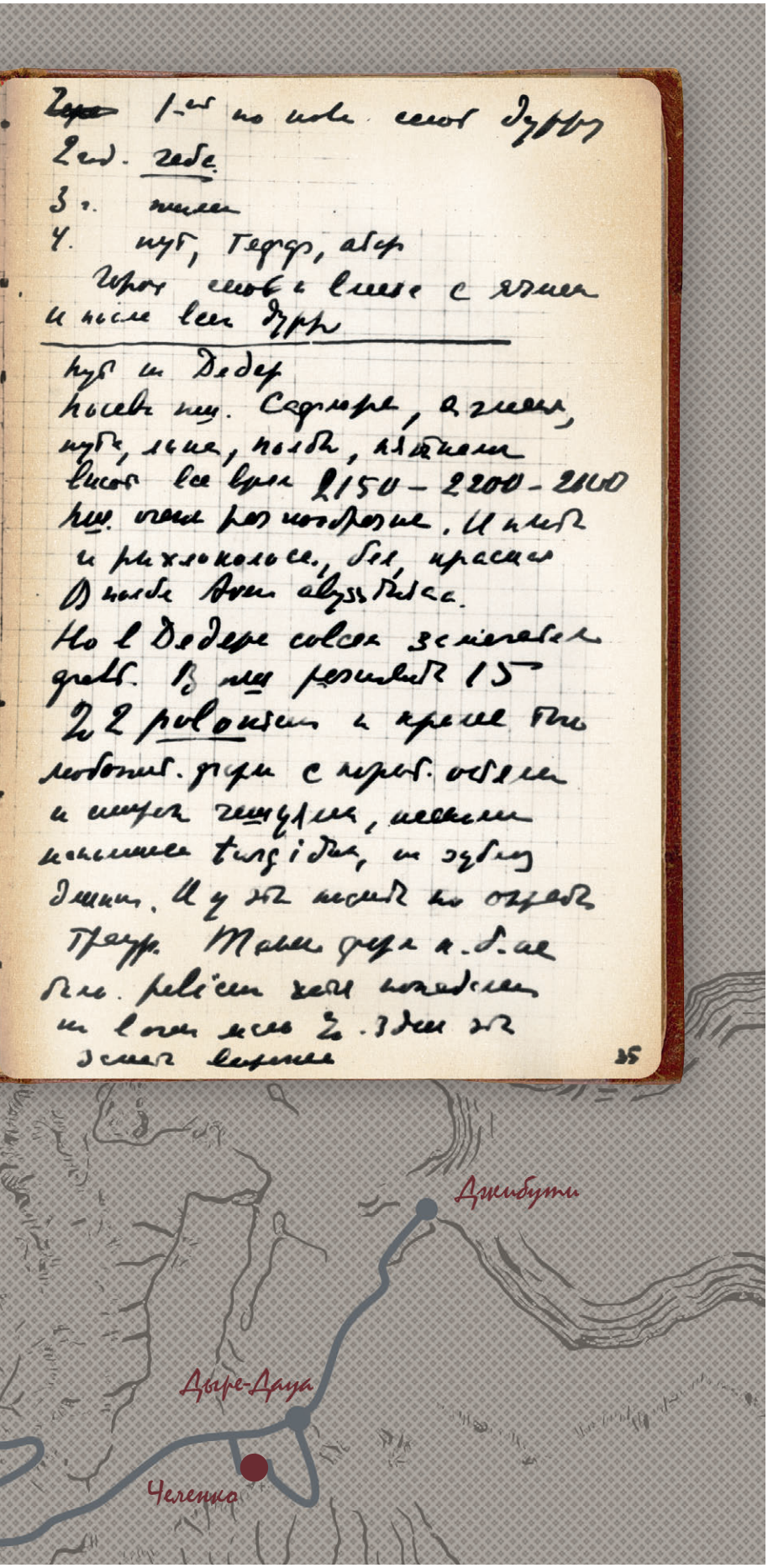
Указывает[,] что в горах есть что-то промеж[уточное] между пш[еницей] и ячменём. Обработк[а] полей групповая[,] мотыгами преимуществен[но].

26/I среда. Грек-лавочник в Джаленко (Chalenqo) оказался очень добрым. Неожиданно хорошо переночев[али].

Выезжаем в 4 часа на Derru (Deder).



[22] См. «Пять континентов». С. 138.
[23] Облепиха (*Rhamnus prinoides* L'Hér.).
[24] Рыхлоколосый, с желто-соломенным колосом многорядный ячмень.



[*стр. 35б*]

~~Чере~~ 1-ой по нови[25] сеют дурру.
2[-й] год [–] гибс[26]
3[-й] г[од –] пшен[ицу]
4[-й год –] нут, тефф[27], атар[28]
Горох сеют вме[с]те с ячменём и после всех дурру.

Путь на Дедер.
Посевы пш[еницы], сафлора[29], ячменя, нута, льна, полбы, пятнами.
Высота всё время 2150–2200–2600 [м.]
Пш[еница] очень разнообразна. И плотн[о-,] и рыхлоколоса[я], бел[ая], красная.
В полбе *Avena abyssinica* [Hochst., овёс абиссинский].
Но в Дедере совсем замечател[ьный] факт. В пш[енице] разновидн[ости] <похоже на рисунок Н.И.> % 2 [*T.*] *polonicum* и[,] кроме того[,] любопыт[ные] формы с корот[кими] остями и широк[ими] чешуями, нескольк[о] напомин[ающие] [*T.*] *turgidum*, но зубец [колосковой чешуи] длинный. И у этих носитс[я] по ограде траур. Таких форм к[ак] б[ы] не было [у] [*T.*] *po*[*on*]*icum*[,] хотя попадали не в очень мал[ый] %. Здесь это заметн[о] выражен[о].

[25] Чаще всего новью называют поднятую целину, раскорчевку, реже – вспаханную многолетнюю залежь.
[26] Ячмень (*амх.*).
[27] *Eragrostis tef* (Zucc.) Trotter.
[28] Горох (*амх.*).
[29] Сафлор красильный, дикий шафран, красильный чертополо́х (*Carthamus tinctorius* L.) – однолетнее растение. Древняя масличная и техническая (красильная) культура.

[*стр. 36а*]

Т[аким] обр[азом,] за неделю путешест[вия] думаю[,] что видел с 50 разнов[идностей:] 3 [*Т.*] *dicocc*[*um*], 2 [*Т.*] *polon*[*icum*] (<два слова неразборчиво>), [*Т.*] *pyramidale* и твёрд[ой] среди, имеет рыхл[околосые] и[,] наконец[,] фиолет[овозёрные] и целый ряд переходов от [*Т.*] *dicoc*[*cum*] к [*Т.*] *durum* и др[угим] видам.

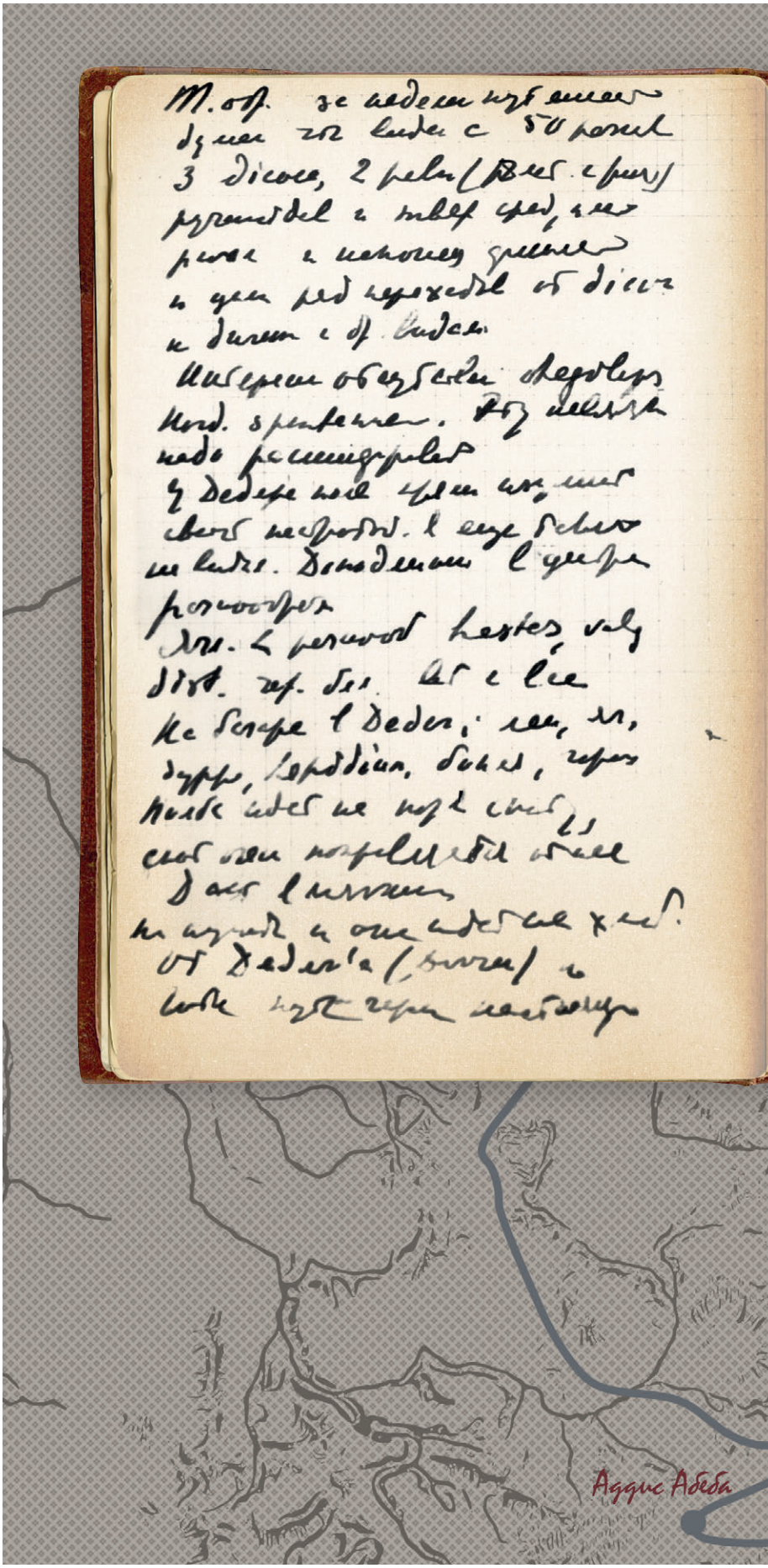
Интересно отсутствие *Aegilops*, *Hord*[*eum*] *spontaneum* [(K. Koch) Thell.][30]. Эту невязк[у] надо расшифровать.

У Дедера поле прямо пышет своей пестротой. Я ещё такого не видел. Доподлинно в центре разнообразия.

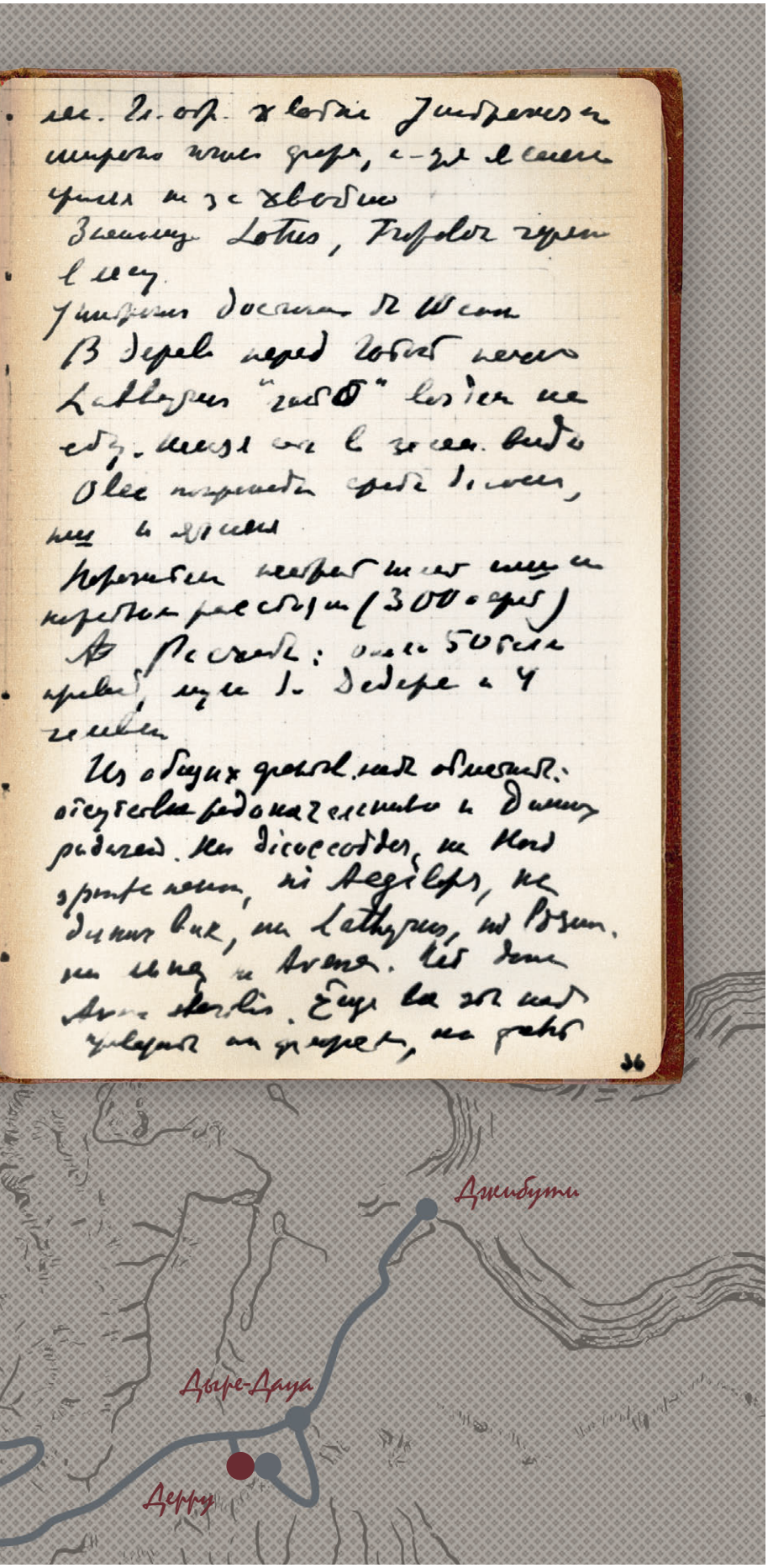
Ячм[ень] < разнооб[разный] *hiatus*[31], (<два слова неразборчиво> чёр[ный,] бел[ый]. Вот и всё. На базаре в Deder: лён, яч[мень], дурра, *Lipidium*[32], бокля, горох[.]

Полба идёт на корм скоту, скот очень поправляется относ[ительно]. Д[ля использования] ост[истых] в мягких не получить[,] и она идёт на хлеб.

От Deder'a (Derru) и Готи путь через настоящий



[30] Дикий ячмень.
[31] Хиатус (*лат.* – разрыв) – резкие морфологические различия между таксонами во внешнем облике.
[32] Кресс-салат.



[*стр.36б*]

лес[33]. Гл[авным] обр[азом] хвойн[ые –] *Juniperus* и широкоигол[ьчатые] формы, к[отор]ые я снача[ла] принял не за хвойные.

<слово неразборчиво> *Lotus*, *Tripolium*[34] чер[неет] в лесу.

Juniperus достигает до 10 саж[еней.]

В дерев[не] перед Готой нечасто *Lathyrus*[35] «часто» воздел[ывается] на еду. Нельзя есть в зелёном виде[36].

Овёс <слово неразборчиво> среди бокли, пш[еницы] и ячменя.

Поразитель[ную] пестрот[у] несёт пш[еница] на коротком расстоянии (300 вёрст).

~~А~~ Расчеты: около 50 талл. провиант, мулы до Дедера и 4 человека.

Из общих фактов надо отметить: отсутствие родоначальников и диких родичей. Ни [*T.*] *dicoccoides*, ни *Hord*[*eum*] *spontaneum*, ни *Aegilops*, ни диких вик, ни *Lathirus*, ни *Pisum*, ни льна и *Avena*. Нет даже *Avena sterilis* [L. – овёс бесплодный]. Еще всё это надо проверить по флорам, но факт

[33] До середины XVIII века больше половины территории страны было занято лесами, но хозяйственная деятельность радикально их сократила.

[34] *Tripolium pannonicum* (Jacq.) Dobrocz. – морская, или прибрежная, астра. Растет на солончаках.

[35] Чина.

[36] По этой причине абиссинцы перед употреблением зеленые семена нута отмывают в воде от вредных веществ.

[*стр. 37а*]

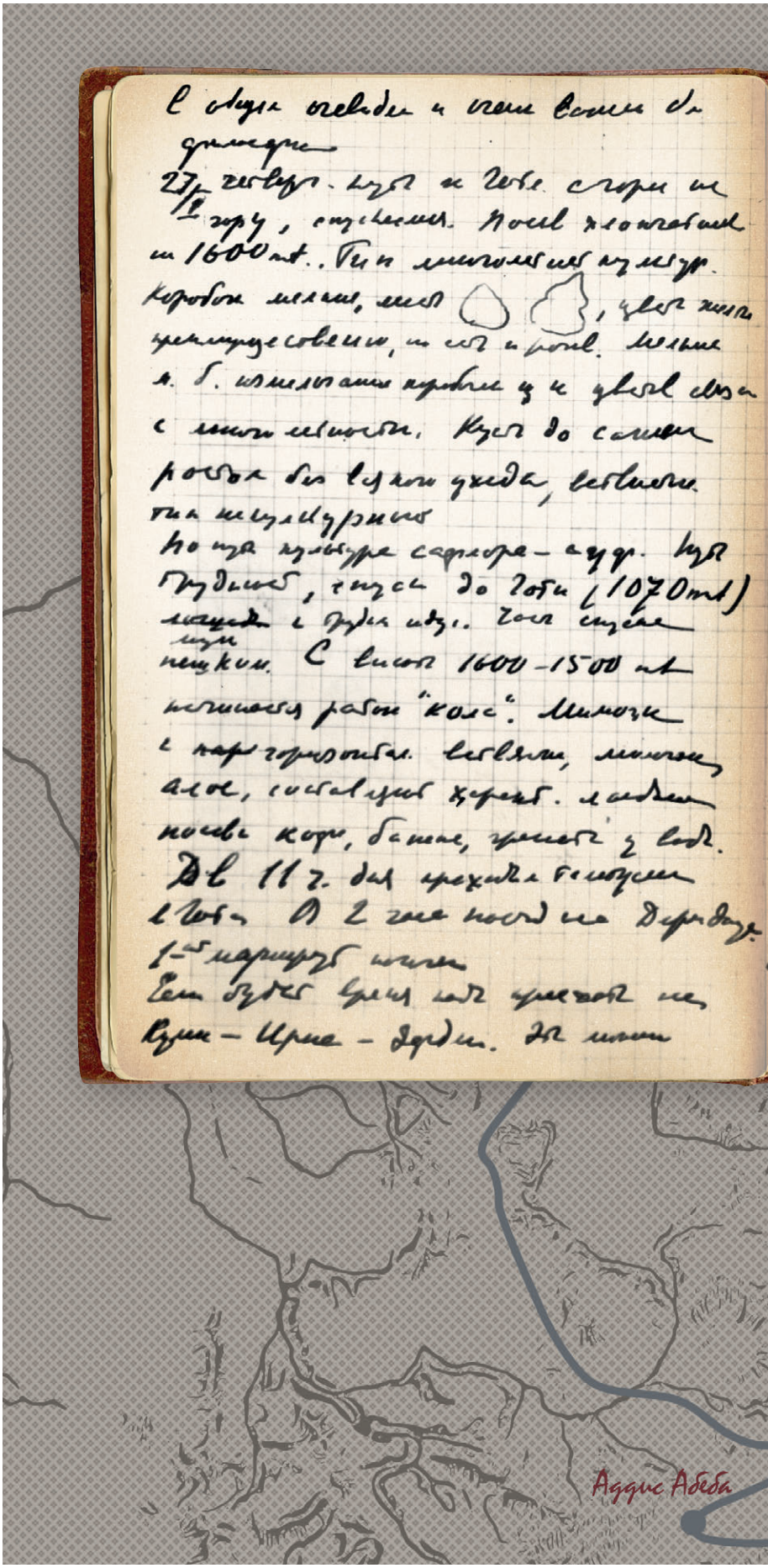
в общем очевиден и очень важен для философии.

27/I – четверг. Путь к Готе с горы на гору, спускаемся. Посев хлопчатника на 1600 mt. Тип многолет[ней] культур[ы]. Коробочка мелкая, листь[я] <рисунок Н.И. формы двух листьев>, цветы жёлты[е] преимущественно, но есть и розов[ые]. Мелкие, м[ожет] б[ыть,] измельчание коробочек ~~у~~ и цветов связано с многолетностью. Кусты до сажени ростом без всякого ухода, ветвисты[й] тип некультурный.

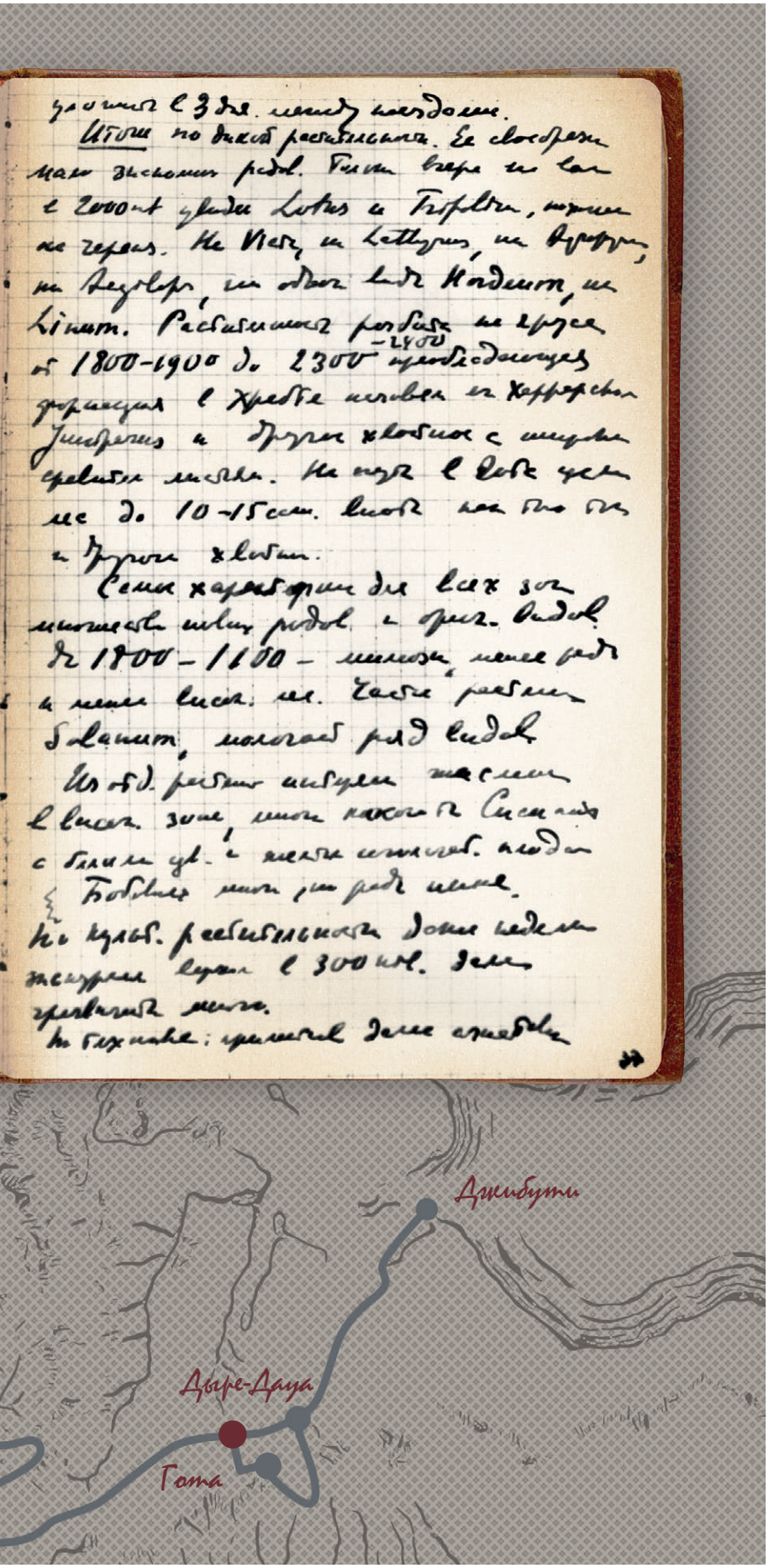
По пути культура сафлора – суф [*по-амх.*]. Путь трудный, спуск до Готи (1070 mt), ~~лошади~~ мулы с трудом идут. Часть спуска пешком. С высоты 1600–1500 mt начинается район «кол[л]а»[37]. Мимозы с ~~парал~~ горизонтал[ьными] ветвями, молочаи, алое, составляют характ[ерный] ландша[фт] посевы кофе, банана, граната у воды.

~~Д~~ в 11 ч[асов] дня проходим таможню в Готе. В 2 часа поезд на Деридауа. 1-ый маршрут кончен.

Если будет время, надо проехать на Куми–Ирна–Эфден [Афдем – *ЮВ*]. Это можно



[37] Кволла – нижняя земледельческая зона, доходит приблизительно до 1700–1800 м и характеризуется тропическим климатом. Здесь сосредоточены посевы хлопчатника. Главное хлебное растение кволлы – зерновое сорго. Она мало заселена, и местное население здесь занимается преимущественно скотоводством.



[*стр. 37б*]

уложить в 3 дня между поездами[38].

Итоги по дикой растительности. Её своеобразие, мало знакомых родов. Только вчера на выс[оте] в 2000 mt увидел *Lotus* и *Tripolium*, южнее не чёрная. Ни *Vicia*, ни *Lathyrus*, ни *Agropyrum*, ни *Aegilops*, ни обычн[ые] виды *Hordeum*, ни *Linum*. Растительность разбита на ярусы от 1800–1900 до 2300–2400 [м,] преобладающая формация в хребте [–] назовём его Харрарским – *Juniperus* и другое хвойное с широкими сравнит[ельно] листьями[39]. На пути в Готи целый лес 10–15 саж[еней] высоты[,] как были бы и другие хвойные.

Самое характерное для всех зон множество новых родов и ориг[инальных] видов. До 1800–1100 [м] – мимозы, менее родов и менее высок[ий] лес. Часто растения *Solanum*[40], молочай ряд видов.

Из отд[ельных] растений интересен жасмин в высок[ой] зоне, много какого-то *Cucumis*[41] с белыми цв[етками] и жёлтыми игольчат[ыми] плодами.

§ Бобовых много, но роды иные[, чем в Европе].

По культ[урной] растительности даже неделя экскурсии верхом в 300 kil. дала чрезвычайно много.

По технике: примитив даже [по сравнению с] азиатски[ми]

[38] Поезд Джибути–Аддис-Абеба ходил раз в три дня.
[39] Хвоей.
[40] Паслены.
[41] Род семейства Тыквенные, включает огурец (*Cucumis sativus* L.), мускусную дыню (*C. melo* L.), рогатую дыню (*C. metuliferus* E. Mey) и западно-индийский корнишон (*C. anguria* L.) и др.

[*стр. 38а*]

Мотыжная обработка дернины, примити[вность] плуга. Ручной помол или в ступах деревянных[,] или на камнях, к[отор]ые могли видет[ь] в музеях эпох до христианс[ких] <рисунок Н.И. каменной зернотёрки>. Всё в натуре. Полуодетые люди.

Небрежная культура. Огромные пустующие площади богатых земель.

Осадков здесь до 1000–900 мм[,] а распределение их неплохое. Можно расширять население или увеличить потребност[и] существующего.

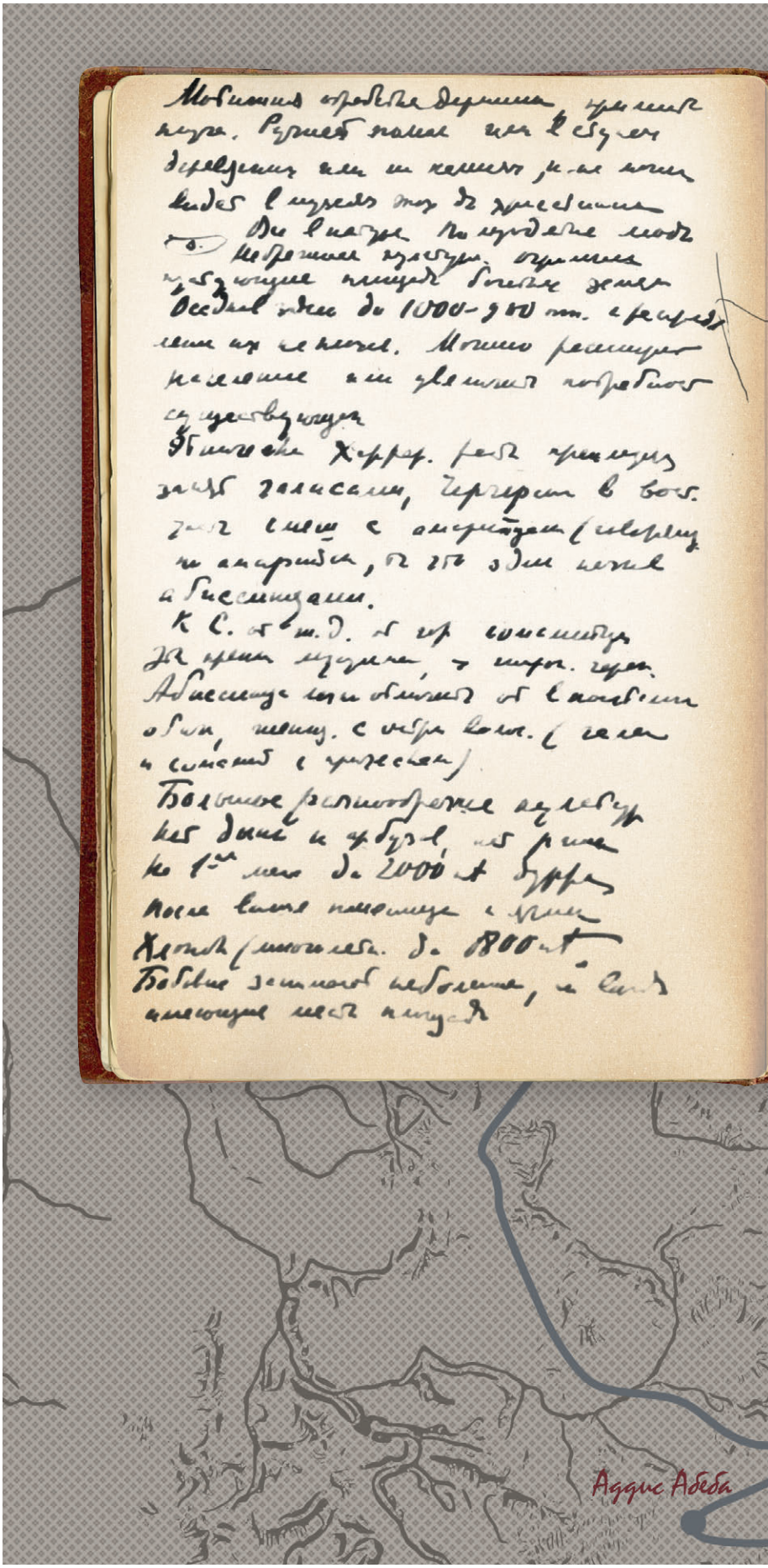
Этнически Харрар[ский] район преимущ[ественно] занят гал[л]асами, Черчерски[й] в вост[очной] части [–] смеш[анными] с амарийцами (говорящ[ими] по-амарийски[)], те[ми], что здесь назыв[ают] абиссинцами.

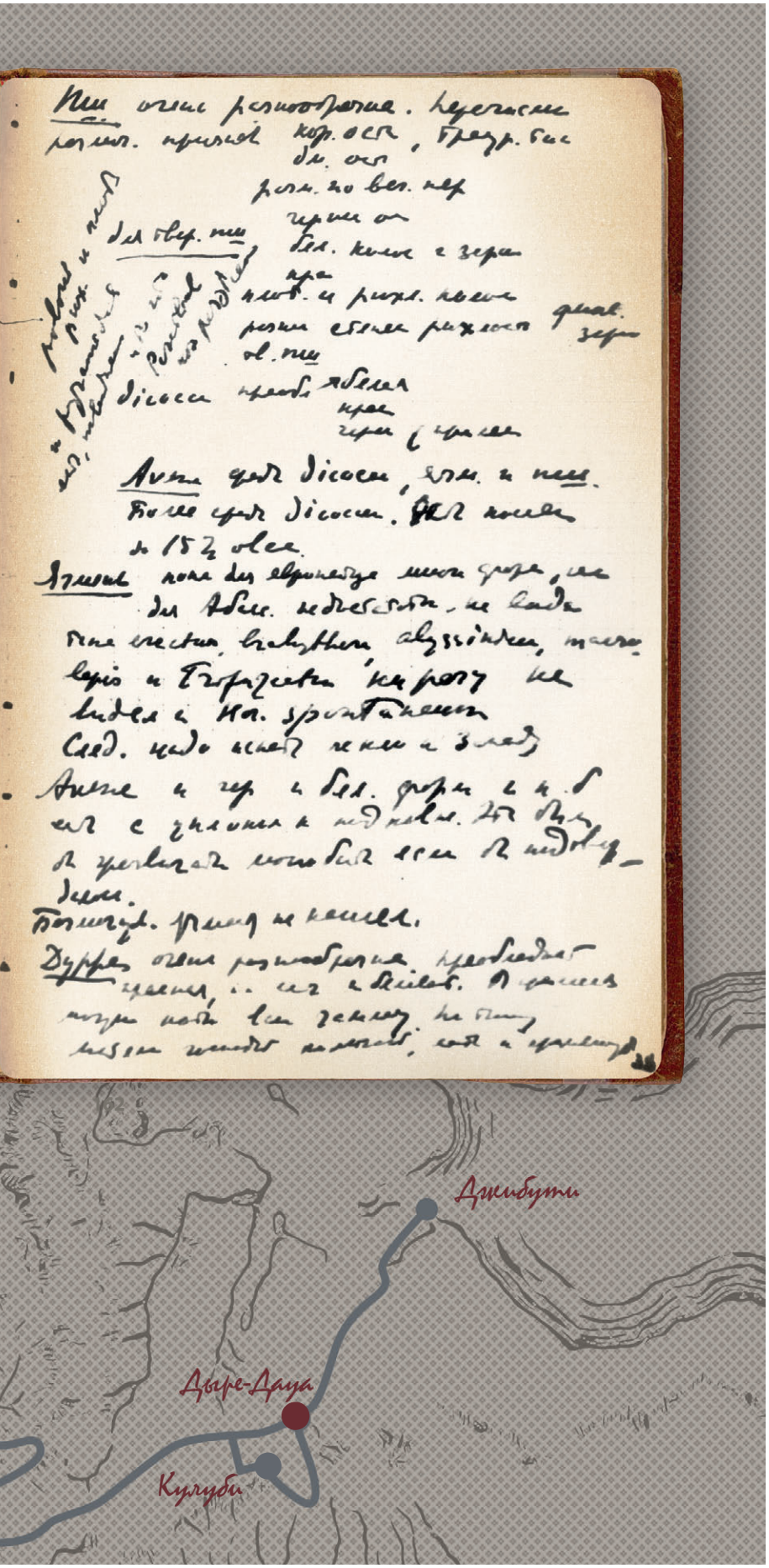
К С[еверу] от ж[елезной] д[ороги] от гор сомалийцы. Эти преим[ущественно] мусульма[не], > широк[ий] череп. Абиссинца легко отличить от [них] в <два слова неразборчиво>, женщ[ины] с остри[женными] волос[ами] (гал[л]ас и сомалий с причёсками).

Большое разнообразие культур, нет дынь и арбузов, нет риса. На 1-ом месте до 2000 mt дурра, после выше пшеница и ячмень.

Хлопок (многолетн[ий] до 1800 mt).

Бобовые занимают небольшие, но всегда имеющие место площади.





[*стр. 38б*]

Пш[еница] очень разнообразна. Перечисл[им] различ[ия] признаков [–] кор[отки]е ости, траур[ный] тип, дл[инные] ости разл[ичия] по вег[етационному] пер[иоду,] чёрные ости[.]

для твёр[дой] пш[еницы] бел[ый] колос и зёрна при плотном и рыхлом колосе, различ[ная] степень рыхлости[,] фиолетовое зерно тв[ёрдой] пш[еницы]

[*T.*] *dicoccum* преобл[адает] → белая
красн[ая]
чёрн[ая] (примесь)

[*T.*] *polonicum* рыхл[ые] и плотн[ые] и [*T.*] *pyramidal*[e] есть, по[-]видимому и те[,] что Percival назв[ал] [*T.*] *persicum*.

Avena среди [*T.*] *dicoccum*, ячм[еня] и пш[еницы]. Более среди [*T.*] *dicoccum*. Есть посевы до 15 % овса.

Ячмень пока для европейце[в] много форм, но для Абисс[инии] недостаток, не видел типа *erectum*, *brachyateru*[*m*][42], *abyssinicum*[43], *macrolepis* [A. Br.][44], *trifurcatum* [Schlecht.][45]. Ни разу не видел и *Hor*[*deum*] *spontaneum*[46].

След[овательно,] надо искать пекло [творения] к Западу.

Avena и чёр[ные] и бел[ые] формы и[,] м[ожет] б[ыть,] есть с уклонен[ием] к подковке[47]. Это было бы чрезвычайно любопытн[о], если бы подтвердилось.

Безлигул[ьную] форму не нашёл.

Дурра очень разнообразна. Преобладает красная, но им[еется] и беловат[ая]. В примеси можно на[й]ти всю гамму. По типу метёлки господствует пониклый, есть и промежут[очный].

[42] Колос многорядный пирамидальной формы.
[43] Пленчатый двурядный.
[44] Двурядный.
[45] Многорядный.
[46] Вид дикого ячменя, предка ячменя культурного.
[47] Подковка находится в основании нижнего зерна. Наличие подковки характерно для диких видов овса.

[*стр. 39а*]

Пока не видел рыхлого типа. Типа <два слова неразборчиво>

Фиолетовозёр[ная] пш[еница] не так часто, но и не редко, чаще как примесь. Встретил от Гара-Муллеты 2 посева фиол[етово]зёр[ной] пшеницы.

В общем им[енно] по ячм[еню] и по пшенице, особенно по последней, чувствуется уже центр [происхождения].

Самый поразит[ельный] факт для того и др[угого] растения [–] отсутствие соотв[етствующих] дикарей. Как это понять[?] Во 1-ых[,] слабой связью последних, древним обособлением. М[ожет] б[ыть,] в Абиссинии тщательнейшие поиски дадут звенья дикарей. Но самые ближайш[ие] ветв[и] *Secale*[48], *Agropyrum*[49], *Aegilops*[50] вдалеке.

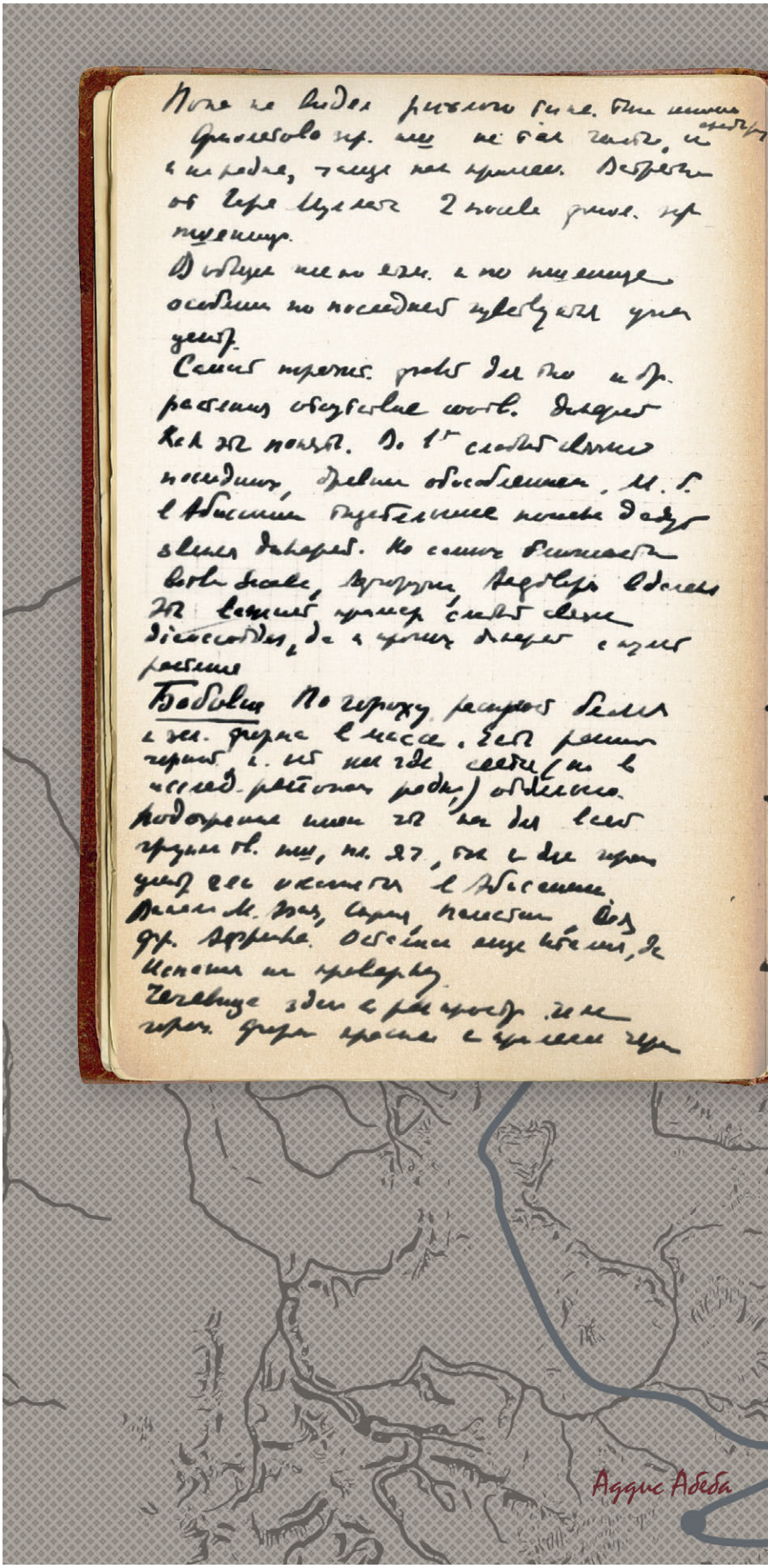
Это важней[ший] пример слабой связи [*T.*] *dicoccoides*, да и прочих дикарей с культ[урными] растения[ми].

Бобовые. По гороху распрост[ранены] белая и зел[ёная] форма в массе. Есть ранний чёрный и кот[орый] кое[-]где сеется (но в исслед[ованных] районах редко) отдельно.

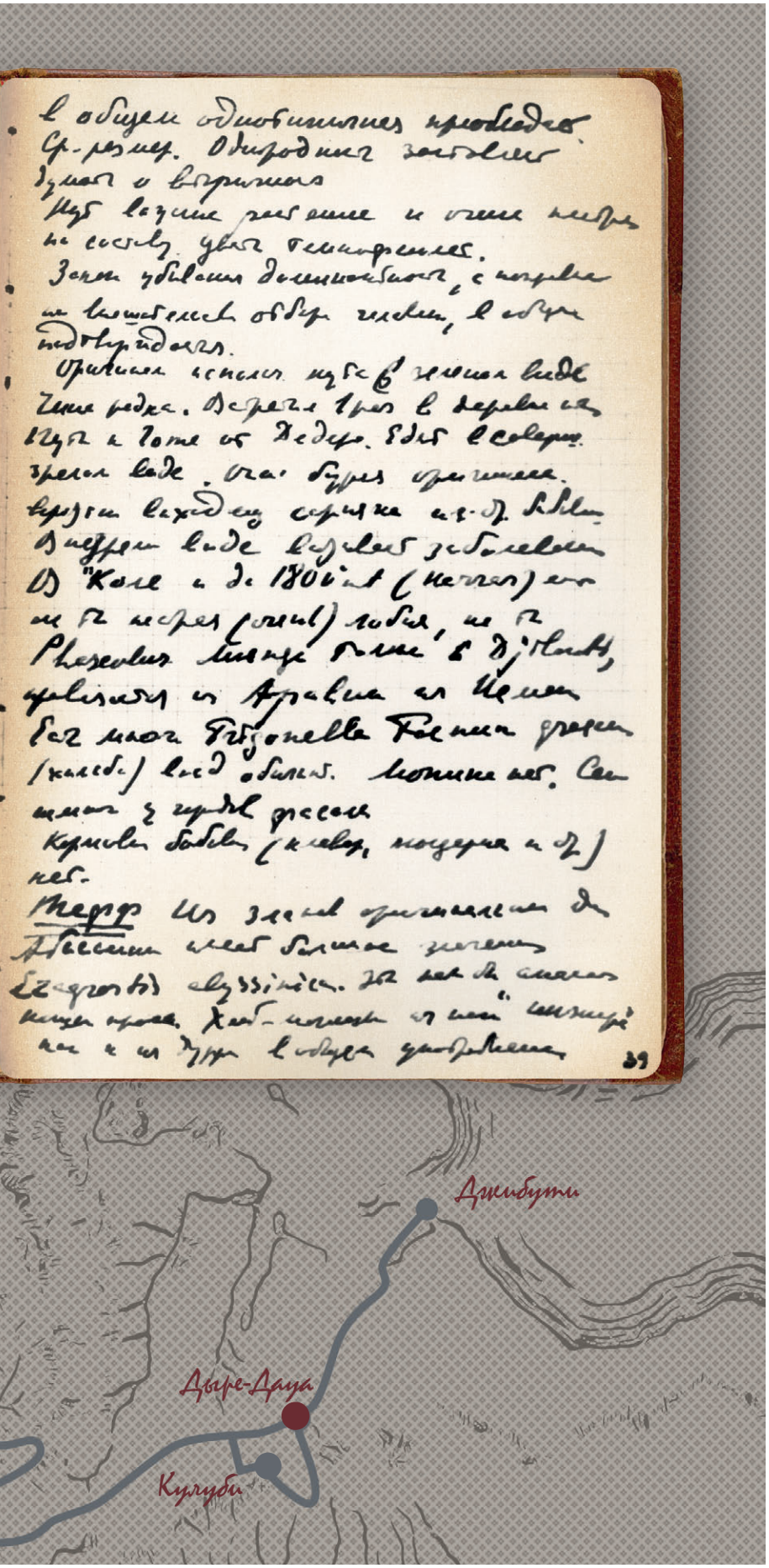
Подозрения наши[,] что как для всей группы тв[ёрдой] пш[еницы], пл[ёнчатого] яч[меня], так и для гороха центр ген окажется в Абиссинии.

Знаем М[алая] Азия, Сирия, Палестина, вся фр[анцузская] Африка. Осталась ещё Италия, да Испания на проверку.

Чечевица здесь < распр[остранена], чем горох. Формы красные с примесью чёрн[ых],



[48] Рожь.
[49] Пырей.
[50] Эгилопс, или коленница.



[*стр. 39б*]

в общем однотипичная преобладает.

Ср[едний] размер. Однородность заставляет думать о вторичных[51].

Нут важное растение и очень пёстрое по составу. Цветы тёмно[-]фиолет[овые].

Закон убывания доминантности, с поправкой на вмешательство отбора человеком, в общем подтверждается.

Оригинал[ьное] использ[ование] нута в зелёном виде.

Чина[52] редка. Встретил 1 раз в деревне на пути к Готе от Дедера. Едят в соверш[енно] зрелом виде. Очень бурая оригиналь[на], вероятно[,] выходец сорняка из др[угих] бобовых. В незрелом виде вызывает заболевание. В «Кол[л]е[»] и до 1800 mt (Harrar) есть не то пёстрая (очень) лобия[53], не то *Phaseolus*. Месир [чечевица (*амх.*)] только в Djibouti, привозится из Аравии из Йемена.

Есть много *Trigonella foenum-graecum* (хильба)[54][,] возд[елывается] обильно. Люпина нет. Сеют немного у городов фасоль.

Кормовых бобовых (клевер, люцерна и др.) нет.

Тефф. Из злаков[,] оригинальных для Абиссинии[,] имеет большое значение *Eragrostis abyssinica* [(Jacq.) Link][55]. Это как бы аналог нашего проса. Хлеб-лепёшка из пш[еницы] «ин[д]жера»[,] как и из дурры[,] в общем употребление.

[51] Вторичные центры, по Декандолю (1885) и Вавилову (1927а, б), – это районы возникновения новых форм уже не от диких предков, а от предшествующих культурных форм, сосредоточенных в одном географическом месте, нередко далеком от первичного центра.

[52] *Lathyrus sativus* L. Тем не менее Ф.Л. Залкинд опишет две новые разновидности var. *coerulescens* (Al.) Zalk. и var. *addis-abebae* Zalk., выделив абиссинские чины в отдельный proles *abyssinicus* Zalk. (Залкинд Ф.Л. Чина. В: Культурная флора СССР. Т. 4. Зерновые бобовые. М.; Л.: Изд-во совх. и колх. лит., 1937;171-227).

[53] Или гиацинтовые бобы (*Lablab purpureus* = syn. *Dolichos lablab* L.)

[54] Пажитник сенный, или шамбола. Однолетнее растение. Кормовое. Лекарственное – цветущие верхушки содержат тригонеллин. Суррогат кофе. Используется в кулинарии как пряноароматическое (запах кумарина). Для предохранения шерстяных вещей от моли.

[55] Синоним *Eragrostis tef*.

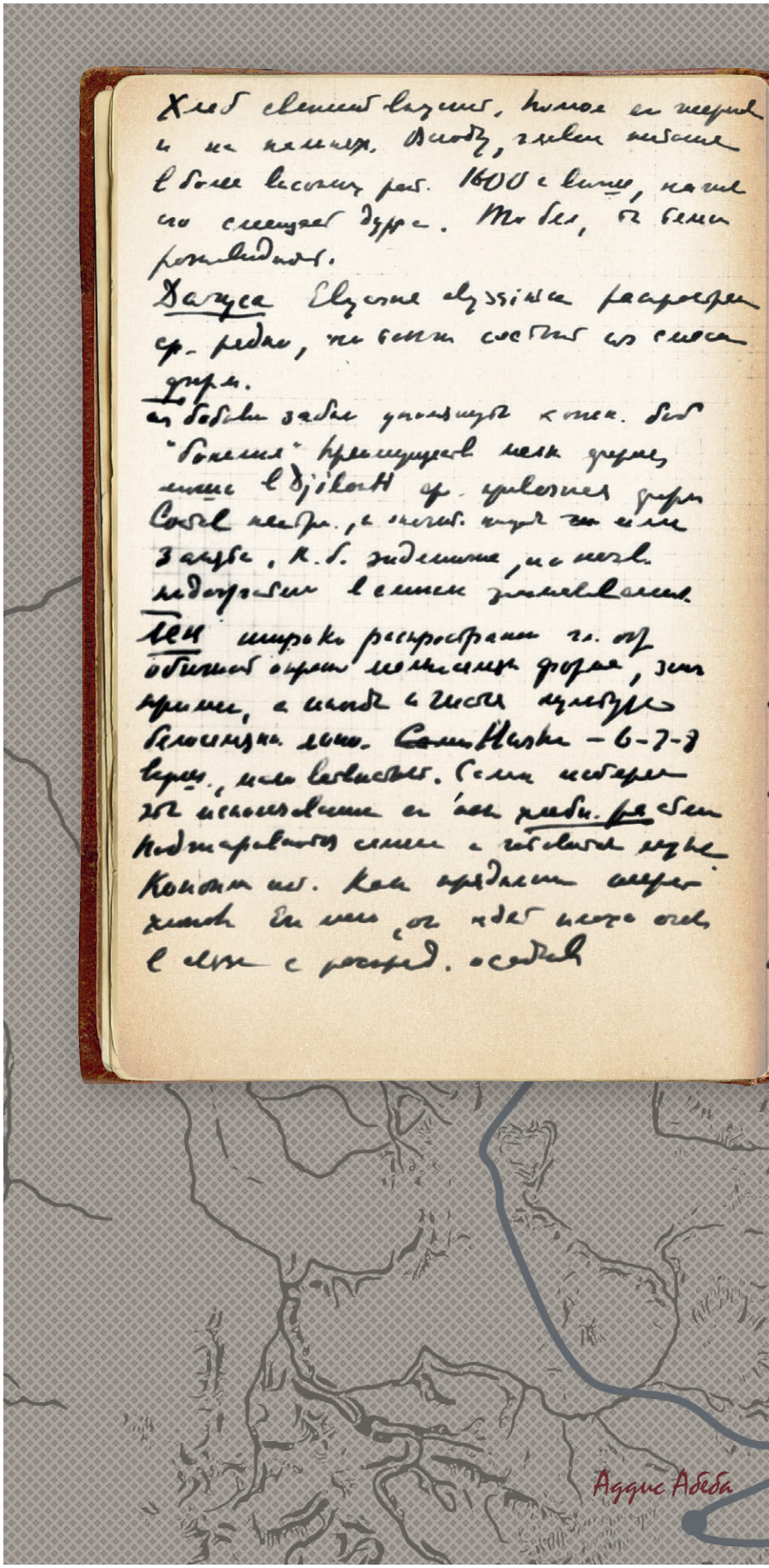
[*стр. 40а*]

Хлеб свежий вкусный. Помол его жерновами и на камнях. Всюду, главное питание в более высоких рай[онах,] 1600 [м] и выше, ниже его смещает дурра. То бел[ых], то тёмн[ых] разновидност[ей].

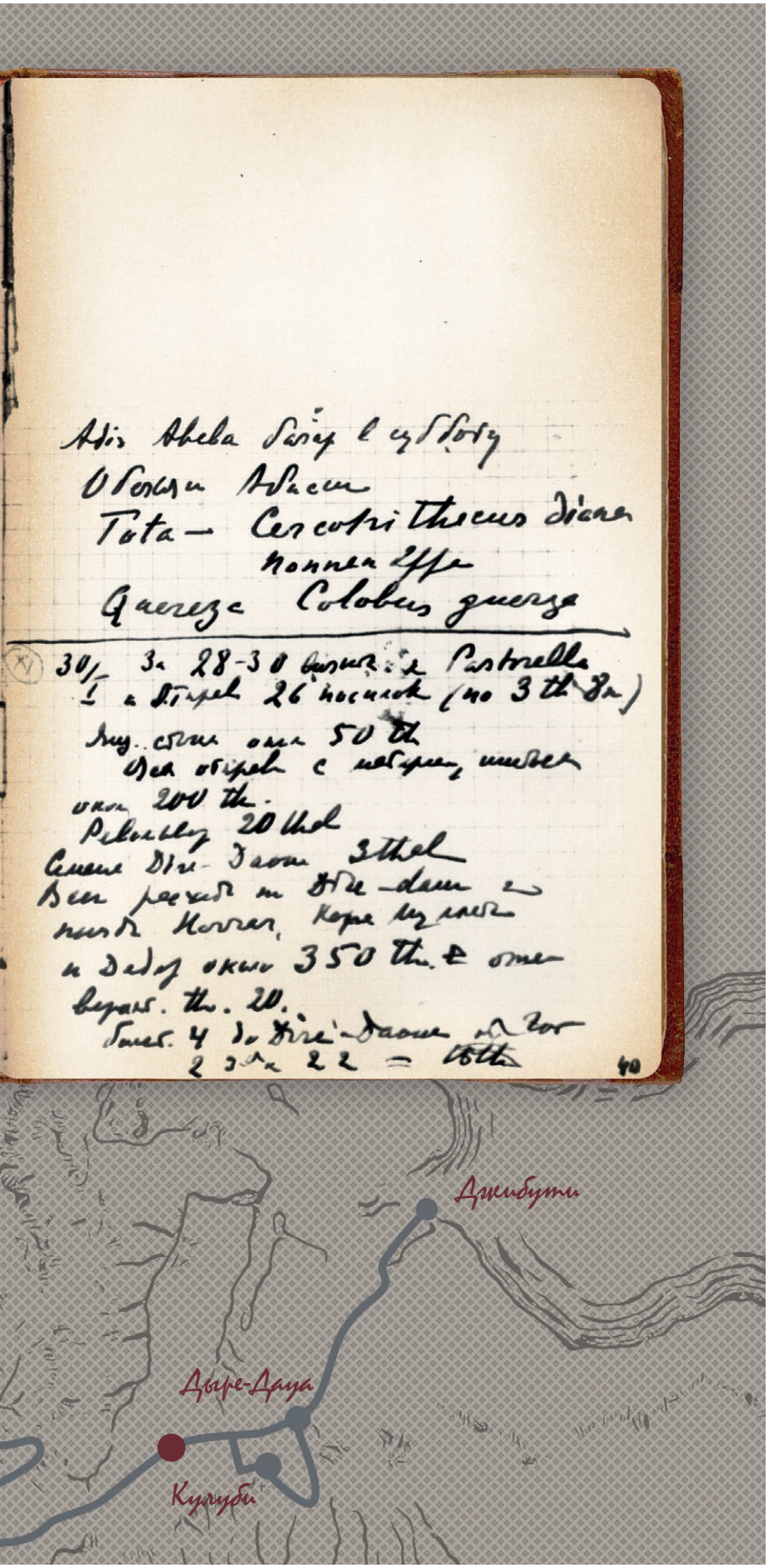
Дагусса. *Eleusina abissinica*[56] распростран[ена] ср[авнительно] редко, но также состоит из смеси форм.

Из бобовых забыл упомянуть конск[ие] боб[ы] «бокелия»[57]. Преимуществ[енно] мелк[ая] форма, лишь в Djibouti ср[едние] привозн[ые] форм[ы]. Состав пёстры[й], и <два слова неразборчиво> ~~чем~~ или <слово неразборчиво>, к[ак] б[удто] эндемичные, но назв[ание] подозритель[но] в смысле заимствования.

Лён широко распространён[,] гл[авным] обр[азом] обычной окраски мелкосемян[ные] формы, знач[ительны] примеси, а иногда и чистая культура белосемянн[ого] льна. ~~Семи~~ Низки[й] – 6–7–8 верш[ков][58], мало ветвистый. Самое интерес[ное] это использование его как хлебн[ого] растения. Поджариваются семена и готовится мука. Конопли нет. Как прядильн[ая] [культура] амер[иканский] хлопок. Его мало, он идёт плохо[,] очев[идно,] в связи с распред[елением] осадков[59].



[56] Д. б. *Eleusine coracana* (L.) Gaertn.
[57] *Амх*. bak'ēla.
[58] То есть 26,67–31,12–35,56 см (1 вершок = 4,45 см).
[59] Район выращивания вóйна, где мало осадков. При Вавилове хлопок возделывался в основном в долине р. Аваш.



[*стр. 40б*]

Adis-Abeba [Addis-Ababa] базар в субботу.
Обезьяны Абиссинии.
Tota[60] – *Cercopithecus diana* [L.][61]
Nonnenaffe[62]
Guereza *Colobus guereza* [Rüppell][63]

30/I [воскресенье][64]**.** За 28–30 [января] визиты к Pastorella и отправ[ил] 26 посылок (по 3 th[aller] 8 p[iastros]).
Ящ[ики] стоим[остью] окол[о] 50 th.
Вся отправка с материалом, шитьём окол[о] 200 th.
Револьвер 20 thal.
Семена Dire-Daowa [Dire Dawa] 3 thal.
Всего расходов по Dire-daowa [Dire Dawa] и почте Harrar, кофе[65] Муллета [Мулета] и Дедер около 350 thal. + оте[ль,] вероят[но,] thal. 20.
Билет 4 [th.] до Dire-Daowa [Dire Dawa] от Гот[а]
2 <слово неразборчиво> 2 2 = ~~16 tha~~

[60] Итог (*англ.*).
[61] Мартышка диана. В Эфиопии не встречаются, д. б. *Cercopithecus aethiops* (*Chlorocebus aethiops* L.) – гривет, или *Chlorocebus djamdjamensis* Neumann – джам-джам.
[62] Обезьяна-монахиня (*нем.*). Мартышки-монашки – название, полученное от кого-то из участников экспедиции гамбургского зоопарка Гагенбека (см. «Пять континентов». 1987. С. 136).
[63] Гвереца, или восточный колобус, – вид обезьян семейства Мартышковых.
[64] Письмо от 30 января Е.И. Барулиной: «*Закончил Харарский район. Нашёл для себя много любопытного, и вся наша работа станет более осмысленной, если удастся сделать всё, что наметил. Для гороха, твёрдой пшеницы это исходный центр. По чечевице разнообразия не видел. Красная форма с примесью чёрной <…> средних размеров*» (цит. по: Резник, 1968).
[65] Либо «карав[ан]». Не читается.

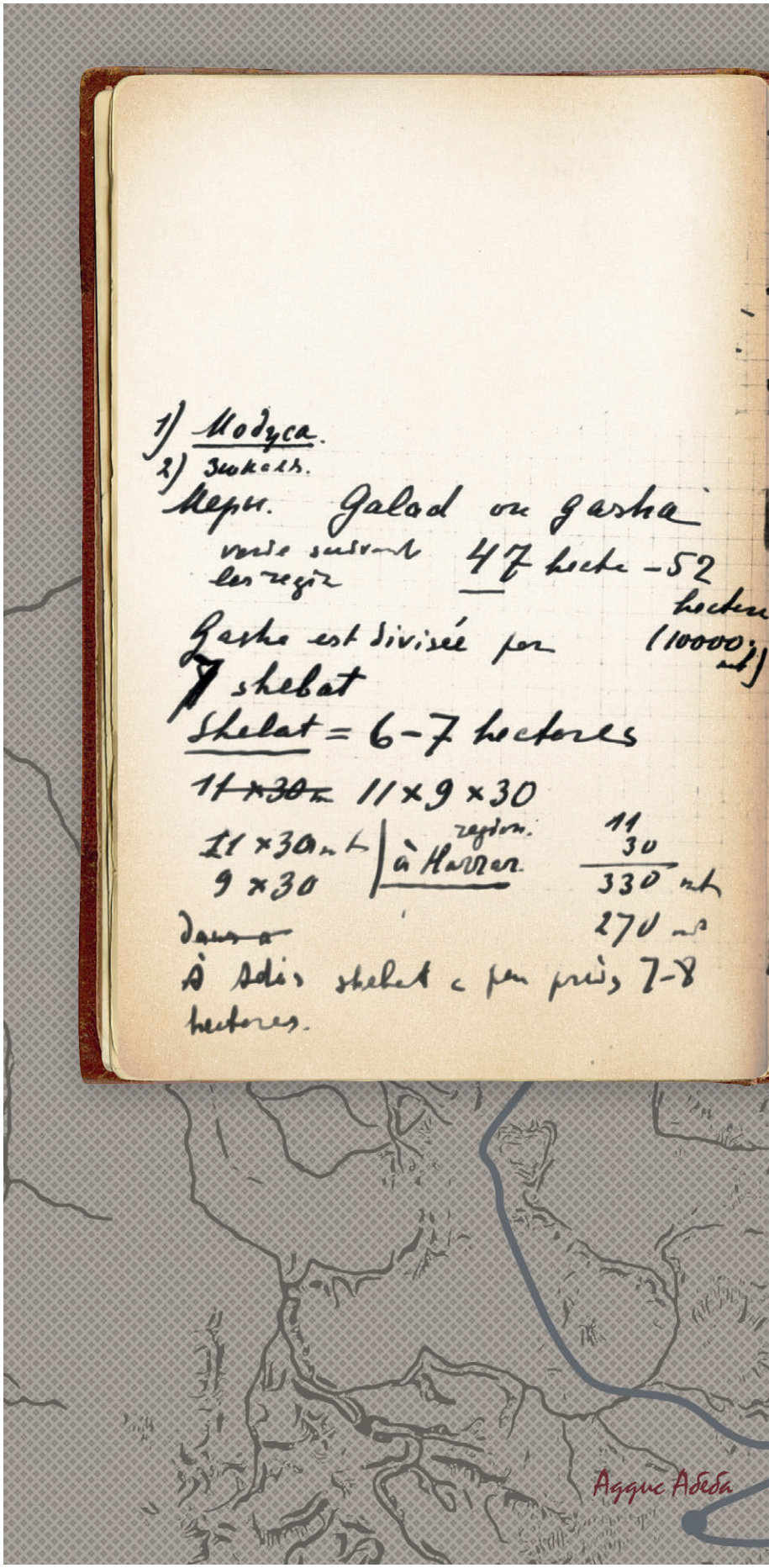
[*стр. 41а*]

1) Модуса.
2) Зюколя.
Меры. Galad on Gasha[66]
vaut suivant les régions 47 hasha – 52 hectares[67]
(10 000 mt.)

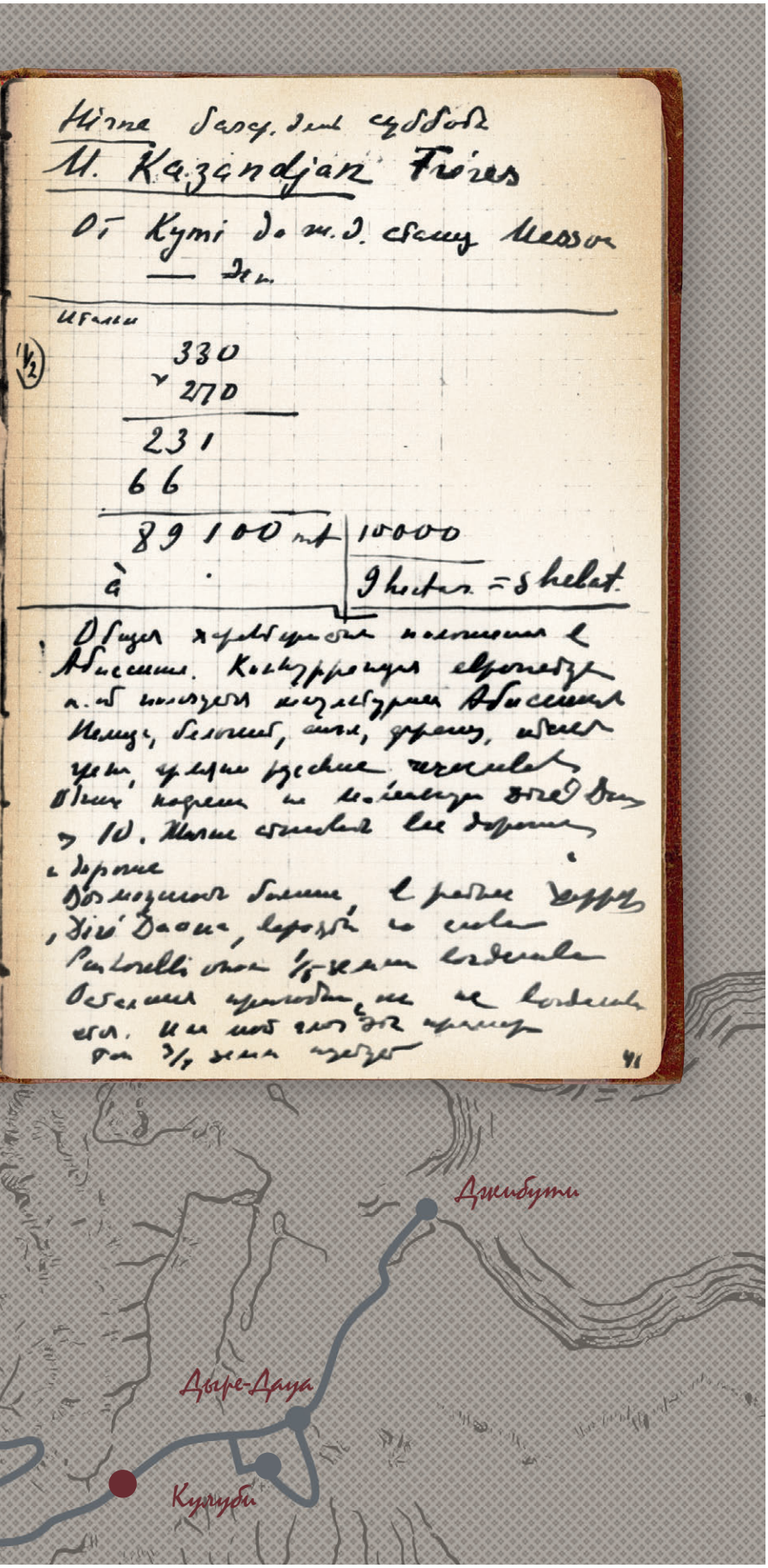
Gasha est divisée par
7 shebat[68]
Shebat = 6–7 hectares[69]
~~11 × 30~~ 11 × 9 × 30 mt

11 × 30 mt 9 × 30	a Harrar region	× 11 30 330 mt 270 mt

~~dans a~~
À Adis shebat à peu près 7–8 hectares[70].



[66] «Галад», или «гаша», – единица измерения площади сельскохозяйственных угодий, которая учитывает качество земли, т. е. потенциальное плодородие. Варьирует от 34 га для плодородных земель до 106 га для неплодородных. Такая система измерения частной собственности называется «келад». См. Система землевладения в Эфиопии. URL: https://ru.frwiki.wiki/wiki/Système_de_propriété_foncière_en_Éthiopie (дата обращения 15.12.2021).
[67] Галад, или гаша, равен в зависимости от регионов 47 или 52 га (*фр.*).
[68] Гаша разделена на 7 шебатов (*фр.*).
[69] Шебат = 6–7 га (*фр.*).
[70] В Адисе один шебат равен примерно 7–8 га (*фр.*).



[*стр. 41б*]

Hirna. базар[ный] день суббота.
M. Kazanjaan Freres[71]
От Kumi до ж. д. станции Messon
—— km.

Италии

×	330	
	270	
	231	
	66	
	89100 mt	10000
		9 hectar[es] = shebat

Общая характеристика положения в Абиссинии. Конкуренция европейца, к[отор]ый пользуется некультурностью Абиссинии. Немцы, бельгий[цы], англ[ичане], франц[узы], итальяцы], греки, армяне, русские, чехословаки. Одних кофеен на маленькую Dire-Daowa [Dire Dawa] > 10. Жизнь становится всё дороже и дороже.

Возможности большие, в районе Харрара, Dire-Daowa [Dire Dawa], вероятно, по словам Pastorelli, около ⅕ земли возделыв[ается]. Остальная пригодна, но не возделывается. И на мой глаз это пример[но] так ¾ земли пустует.

[71] Братья (*фр.*).

[*стр. 42а*]

Займун (*аром.* [*амх.*])
Psidium guajava[72]

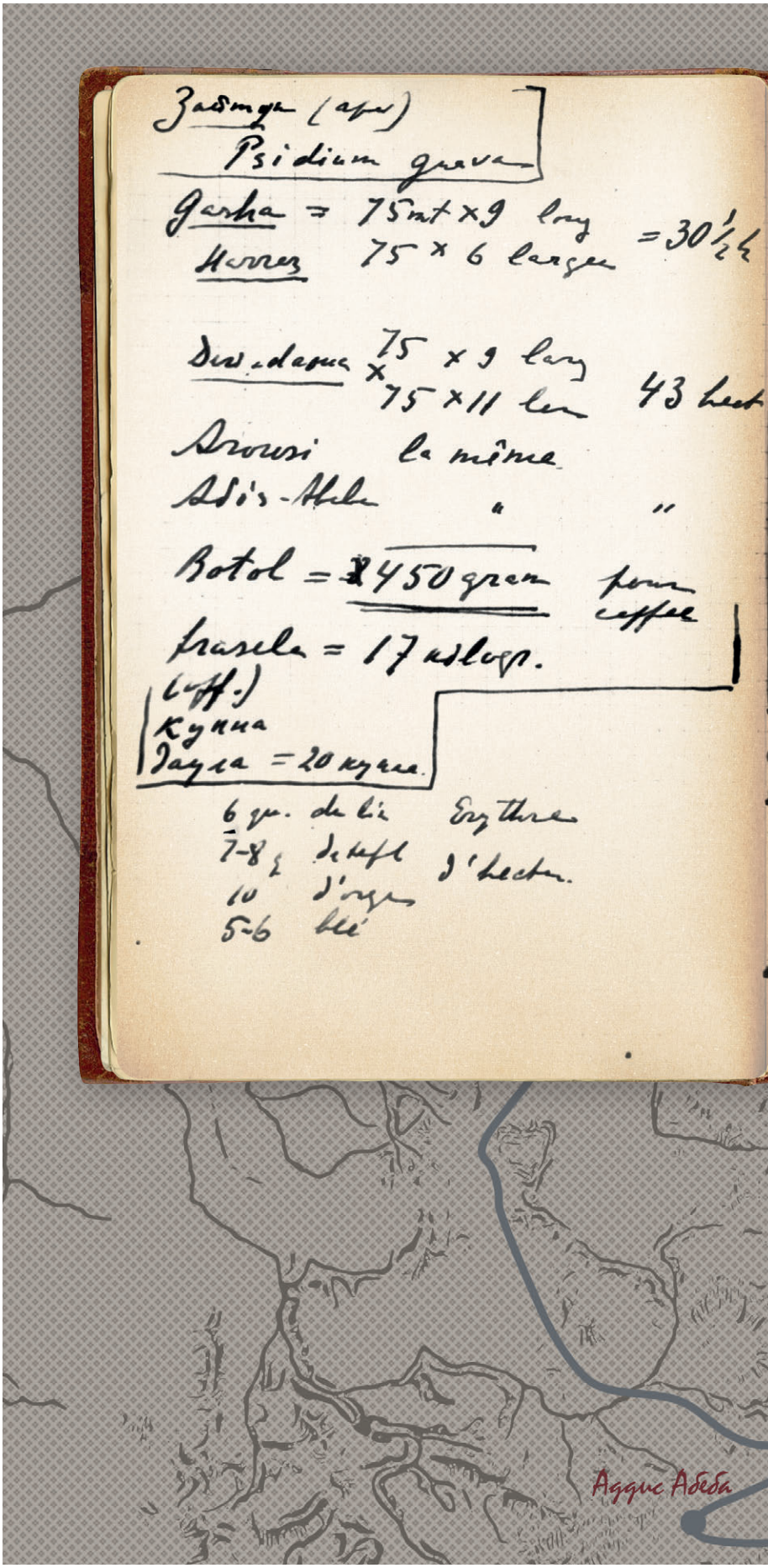
Gasha = 75 mt × 9 long[73]
Harrar = 75 [mt] × 6 large[74] = 30 ½ h[ectares]

Deri-daoue × 75 [mt] × 9 large / 75 [mt] × 6 large [=] 43 hect[ares]
[Dire Dawa]

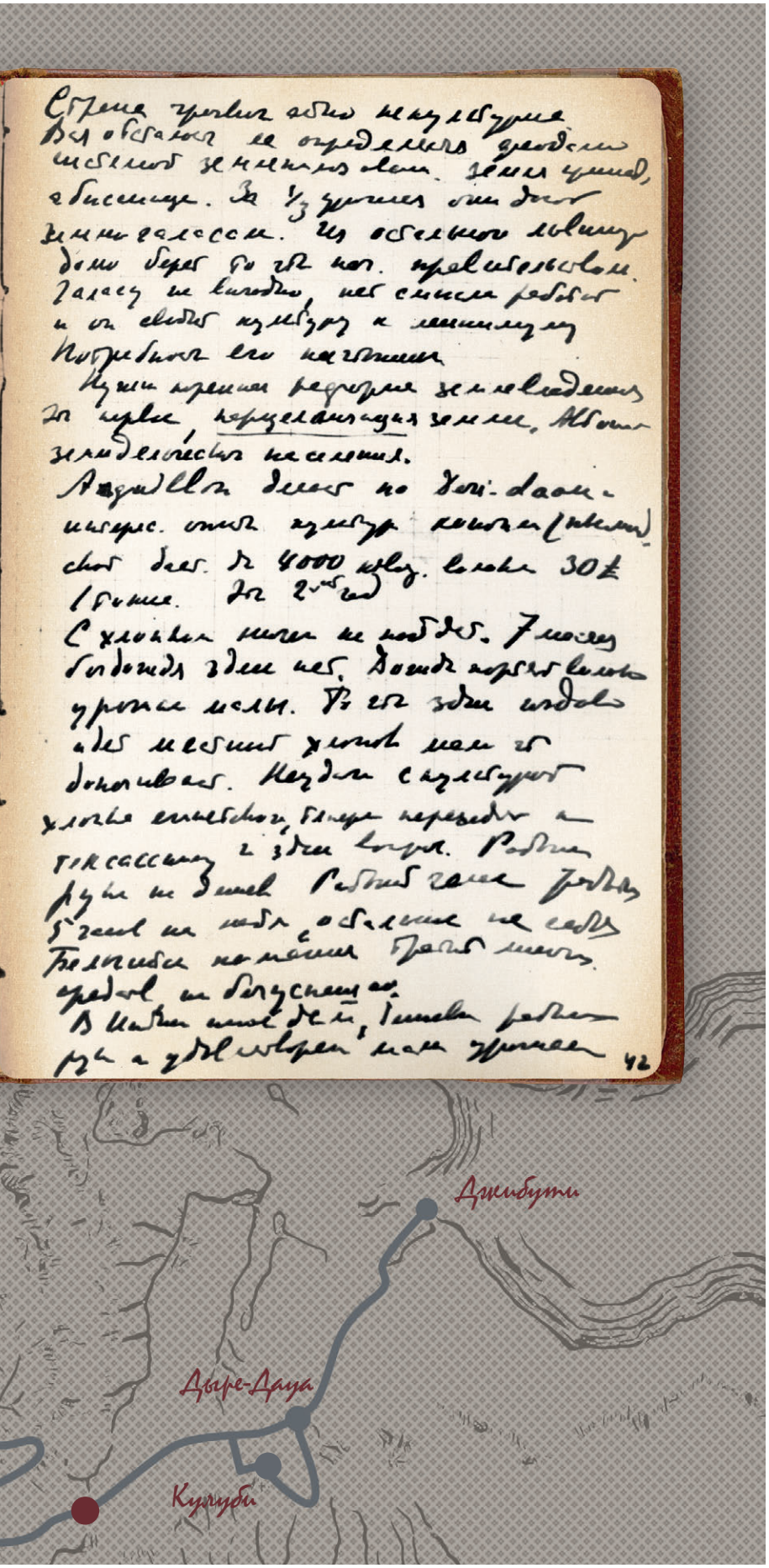
Arousi la même[75]
Adis Abeba[76] » »

Betel = 450 gram pour coffee[77]
fracella = 17 kilogr[ammes][78]
(off.)
Купиа
даула = 20 купиа

6 qu[intal] de lin[79] Erythrée
7–8 q[uintal] de teff[80] d'hectare
10 [quintal] d'orge[81]
5–6 [quintal] blé[82]



[72] Гуайява – древесное тропическое растение семейства Myrtaceae. Гуайява дает один основной урожай, до 100 кг с дерева, и два-четыре дополнительных, значительно меньших. Плоды созревают через 90–150 дней после цветения.
[73] Длина (*фр.*).
[74] Ширина (*фр.*).
[75] То же самое (*фр.*).
[76] Addis-Ababa.
[77] Ботоль = 450 г для кофе (*фр.*).
[78] 17 кг (*фр.*).
[79] Лён 6 ц/га в Эритрее (*фр.*).
[80] Тефф 7–8 ц/га в Эритрее (*фр.*).
[81] Ячмень 10 ц/га в Эритрее (*фр.*).
[82] Пшеница 5–6 ц/га в Эритрее (*фр.*).



[*стр. 42б*]

Страна чрезвычайно некультурна.

Вся отсталость её определяется феодальной системой землепользования. Земля принад[лежит] абиссинцам[83]. За ⅓ урожая они дают землю гал[л]асам. Из остального львиную долю берёт то[,] что наз[ывается] правительством. Гал[л]асу невыгодно, нет смысла работат[ь], и он сводит культуру к минимуму. Потребности его ничтожны.

Нужна коренная реформа землевладения.

Это первое, парцеллизация[84] земли. Автоном[ность] земледельческого населения.

Agullon делает по Deri-Daoue [Dire Dawa] интерес[ные] опыты культур[ы] конопли (<слово неразборчиво>).

скот даёт до 4000 навоз[а]. волокно 30£ 1 тонна. Это 2-й год.

С хлопком ничего не пойдёт. 7 месяцев без дождя здесь нет. Дожди портят волокно[,] урожаи малы. То[,] что здесь издав[на] идёт местный хлопок[,] мало что доказывает. Неудачи с культурой хлопка египетского, теперь переходят к техасскому[,] < здесь вопрос[ов]. Рабочие руки не дешёв[ые]. Рабочий гал[л]ас работает 5 часов на тебя, остальное на себя.

Бельгийцы на машины тратят много средств[,] но безуспешно.

В Индии иное дело, дешёвы рабочие руки и удовлетворен[ие] малы[м] урожаем.

[83] Амхарцам.
[84] От *англ.* parcellizations – фрагментация.

[*стр. 43а*]

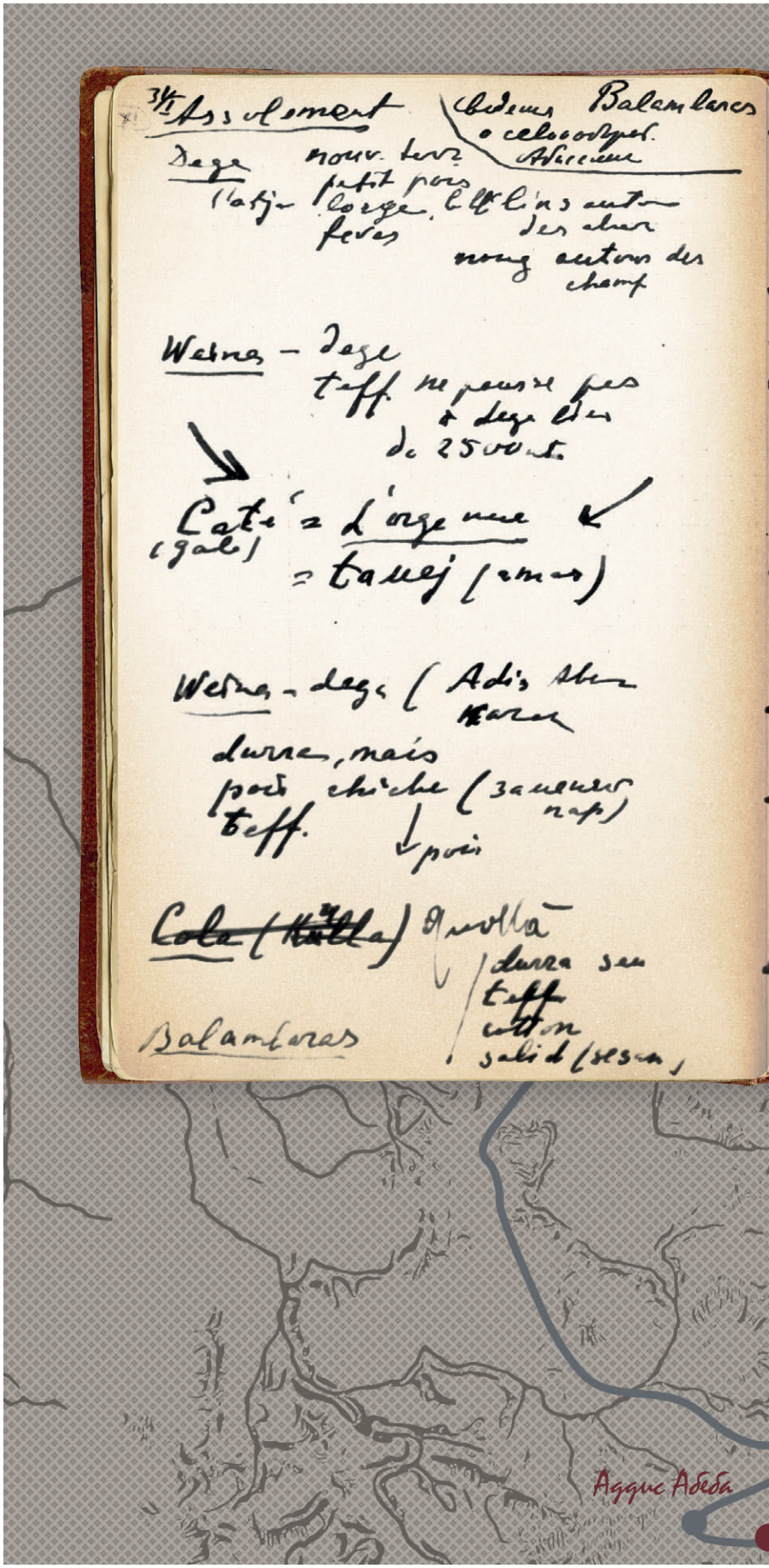
31/I [понедельник]. Assolement[85]

Сведения Balambares[86] о севооборот[ах] Абиссинии

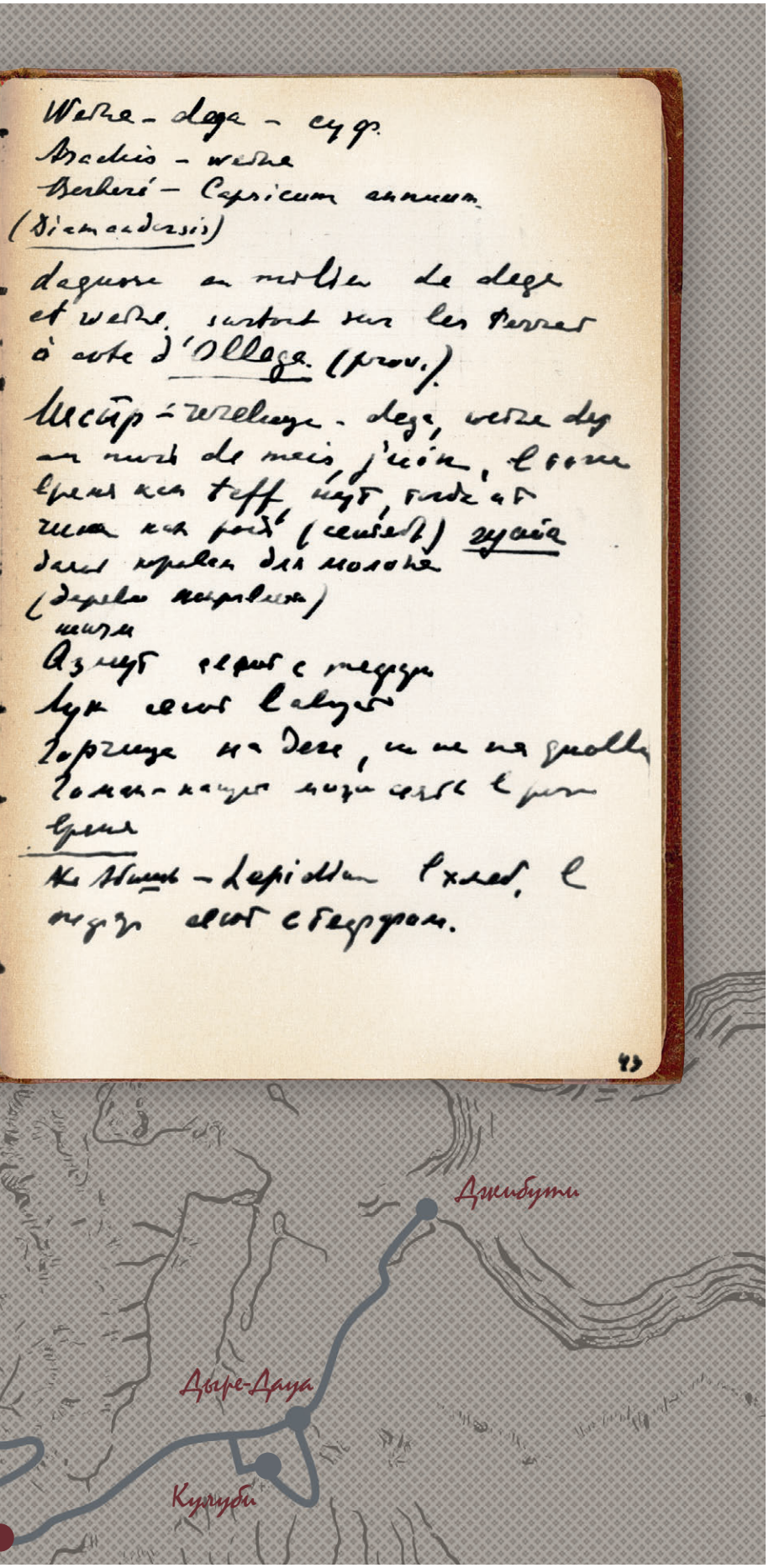
Dega[87] nouv[eau] terr[itoire][88]
petit pois[89]
l'adja lorge le blé lins autour des <слово неразборчиво>[90]
fèves[91] des al.
noug autour des champs[92]
Waina-dega[93]
teff ne pousse par dega[94] идёт до 2500 mt

Caté (*gal*[*l*]*a*)[95] = l'orge nue
= tauj (*amar.*)[96]

Waina-dega (Adis-Abeba [Addis-Ababa]
<слово неразборчиво>
durra, mais[97]
pois chiche[98] (заменяет пар)
teff
pois[99]
~~Cola (Kulla)~~ Quolla[100]
durra sem[ence]
teff
cotton
Balambares[101] salid (sésame)[102]



[85] Севооборот (*фр.*).
[86] Баламбарес (начальник жандармерии).
[87] Дега – земледельческая зона на высоте от 2400 до 2800 м. Выше находится пояс чоке – холодный, с зимним снежным покровом. Основные земледельческие районы Эфиопии расположены на высотах между 1300 и 2800 м над уровнем моря. Различают три зоны: нижнюю зону – кволлу, верхнюю холодную – дегу и между ними среднюю – вóйну-дегу. Кволла доходит приблизительно до 1700–1800 м и характеризуется тропическим климатом. Главное хлебное растение кволлы – зерновое сорго. Кволла мало заселена, и в ней местное население занимается главным образом скотоводством. Вóйна-дега расположена между кволлой и дега на высоте от 1700–1800 до 2400 м. Это субтропическая зона.
[88] Дега – новая зона (*фр.*).
[89] Горошек (*фр.*).
[90] Аджа, ячмень, пшеница, лен вокруг <слово неразборчиво> (*фр.*).
[91] Бобы (*фр.*).
[92] Нуг вокруг полей (*фр.*).
[93] Вóйна-дега (*фр.*).
[94] Тефф не растет на деге (*фр.*).
[95] Голозерный ячмень (*оромо*).
[96] Голозерный ячмень (*фр.*) = таудж (*амх.*).
[97] Дурра, кукуруза.
[98] Нут (*фр.*).
[99] Горох (*фр.*).
[100] Кволла (*фр.*).
[101] Баламбарес (начальник жандармерии).
[102] Дурра посевы
тефф
хлопок
selit'i (*амх.*) (кунжут).



[*стр. 43б*]

Waina-dega – суф [*амх.* – сафлор]
Arachis [*hypogaea* L. – Арахис культурный, или земляной орех] – waina
Berberi [*амх.*] – *Capsicum annuum* [L. – красный острый перец]
(Diamandarsis) [*греч.* – алмаз]
dagussa au milieu de dega[103]
et waina a surtout sur les terres à côté d'Ollega (prov[ince])[104]
Месыр [*амх.*] – чечевица – dega, waina-deg[a] au mois de mai, juin[105], в то же время как teff, нут, тогда и до числа как раст. (сентябрь)[,] гуайа [*Psudium guajava* L. – гуайява] дают коровам для молока
(дерево потравлено)
неизм.
Азмут сеют с теффом.
Лук сеют в августе.
Горчица на деге, но не на quolla
Гоман[106]-капусту могут сеять в разное время.

~~И~~–Абишь [*по-амх.*] – *Lepidum*[107] [добавляют] в хлеб, в тефф[,] сеют с теффом.

[103] Дагусса посередине дега (*фр.*).
[104] А во́йна особенно на землях рядом с Оллегой (провинция) (*фр.*).
[105] Во́йна-дега в мае месяце, июне (*фр.*).
[106] Листовая капуста (*амх.*).
[107] Клоповник – растения семейства Капустные (Brassicaceae).

[*стр. 44а*]

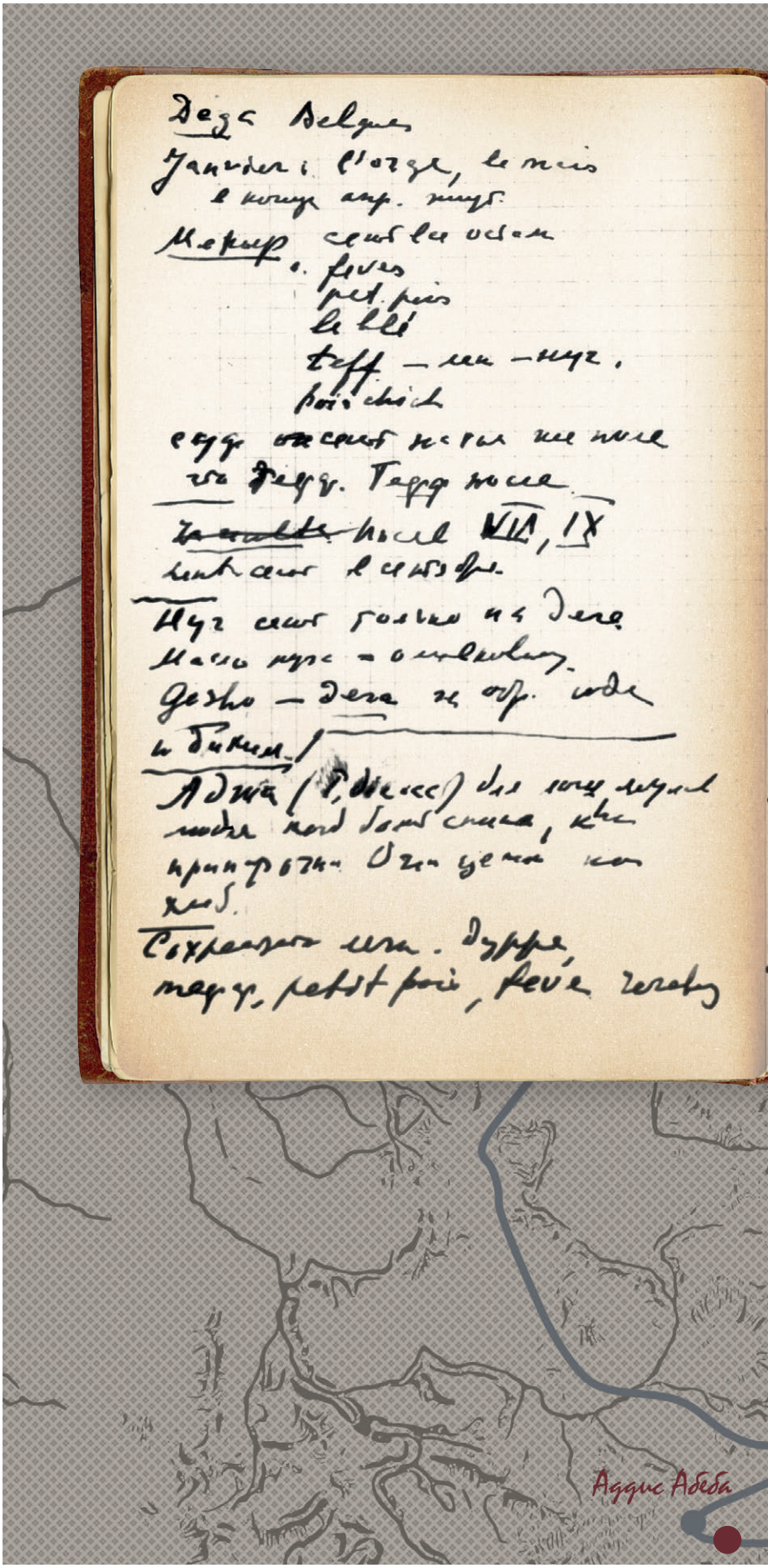
Dega Belque.
Janvier l'orge, le maïs[108]
в конце апреля жнут.
Месыр[109] Сеют всё осталь[ное]
fèves[110]
petit pois[111]
le blé[112]
teff – лён – нуг.
pois chiche[113]
суф ок сеют на том же поле, что и тефф. Тефф после.

Посев VIII, IX
Lents[114] сеют в сентябре.

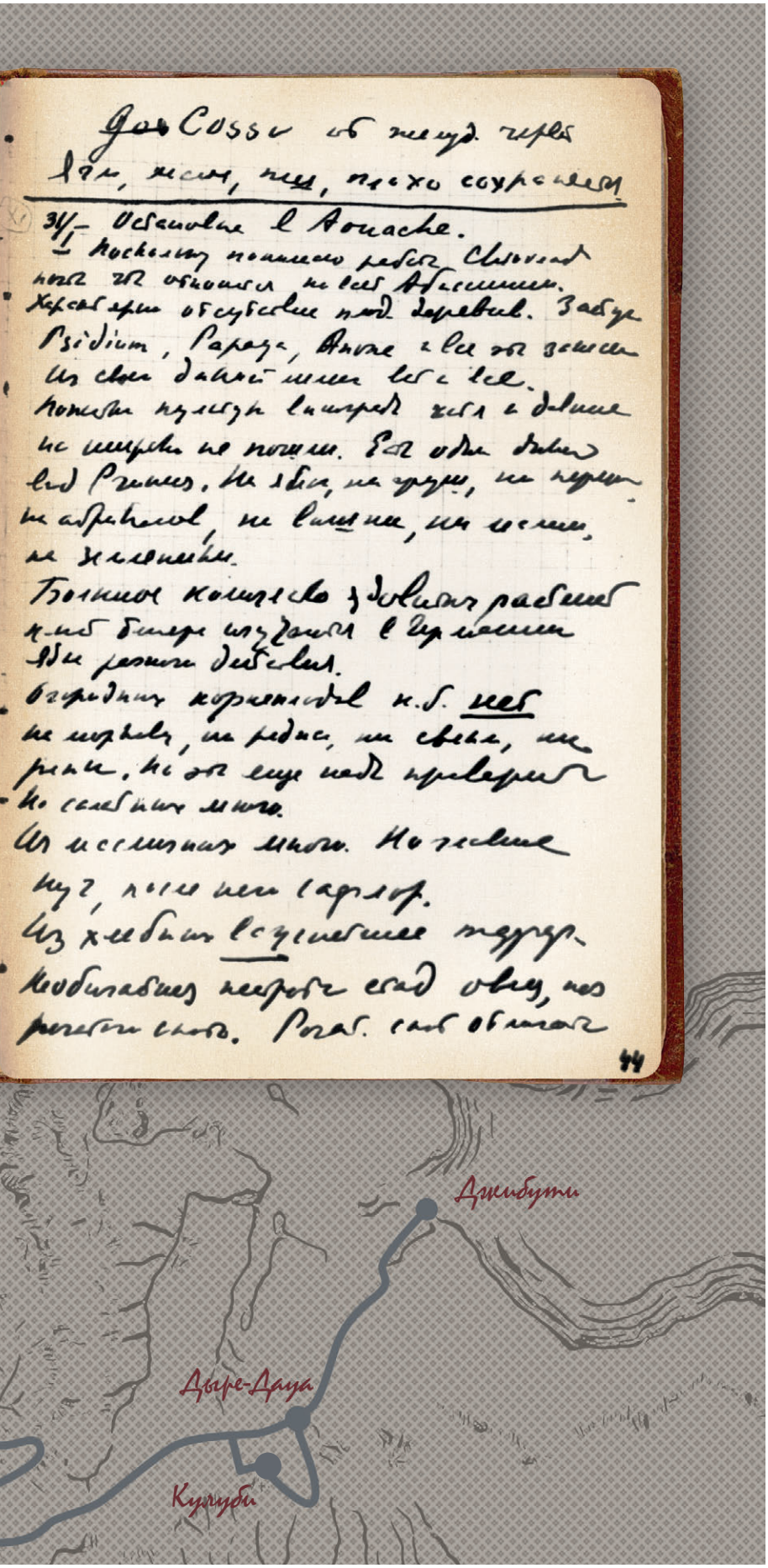
Нуг сеют только на деге.
Масло нуга = оливковому. [115]
Gesho[115] – дега гл[авным] обр[азом] <слово неразборчиво> и диким.

Аджа (*T. dicocc*[*um*]) для лечения мулов, людям[,] когда болит спина, как примочка. Очень ценна как хлеб.

Сохраняетс[я] легко[:] дурра, тефф, petit pois, fèves[116], чечевиц[а].



[108] Январь ячмень, кукуруза (*фр.*).
[109] Чечевица (*амх.*).
[110] Бобы (*фр.*).
[111] Горошек (*фр.*).
[112] Пшеница (*фр.*).
[113] Нут (*фр.*).
[114] Лён (*фр.*).
[115] Облепиха.
[116] Горох, фасоль (*фр.*).



[*стр. 44б*]

~~Gos~~ Cosso[117] от желуд[очных] червей.

Ячм[ень], маис, пш[еница] плохо сохраняются.

31/I. Остановка в Aouache[118].

Поскольку понимаю[,] [что] работы Chevalier почти что относятся ко всей Абиссинии.

Характерно отсутствие плод[овых] деревьев. Растут *Psidium* [*guajava* L., гуайява], *Papaya* [*Carica papaya* L.][119], *Anona*[120] и всё это заносн[ые]. Из свои[х] дикий лимон[121] [–] вот и всё.

Попытки культуры винограда хоть и давние[,] но широко не пошли. Есть один дикий вид *Prunus*[122]. Ни яблон[ь], ни груш, ни персиков, ни абрикосов, ни вишни, ни маслин, ни земляники[123].

Большое количество ядовитых растений <слово неразборчиво> теперь изучаются в Германии. Яды разного действия.

Огородных корнеплодов к[ак] б[удто] нет. Ни моркови, ни редиса, ни свёклы, ни репы. Но это ещё надо проверить.

Но салатных много.

Из масличных много. Но главное нуг, после него сафлор.

Из хлебных важнейшее тефф.

Необычайная пестрота стад овец, коз, рогатого скота. Рогат[ый] скот отличается

[117] Дерево козо, или хагения абиссинская (*Hagenia abyssinica* (Bruce) J.F. Gmel.).
[118] Вероятно, d'Aouache Hotel.
[119] Папайя, или дынное дерево.
[120] Вероятно, *Annona squamosa* – сахарное яблоко, или аннона чешуйчатая.
[121] Неточность: *Citrus jambhiri* Lush. завезен из Индии.
[122] Возможно, *Prunus africana* (Hook. f.) Kalkman.
[123] Позже, 19 февраля, Н.И. встретит посадки земляники (см. с. 66б).

[*стр. 45а*]

по характеру рогов. Такой пестроты мне не приходилось видеть раньше в Азии. Есть с огромными рогами, не пропорциональ[но] развиты, есть с изгибо[м] внут[рь], есть почти комолые[124]. Тип гл[авным] обр[азом] зебувидн[ый], но не очень мелкий. Необычайная пестрота. Сходств[о] с почти афганистанским, но большая пестрот[а].

Коза очень пестра.

Овцы с оборкой под шеей, как у рогатого скота и с <слово неразборчиво>.

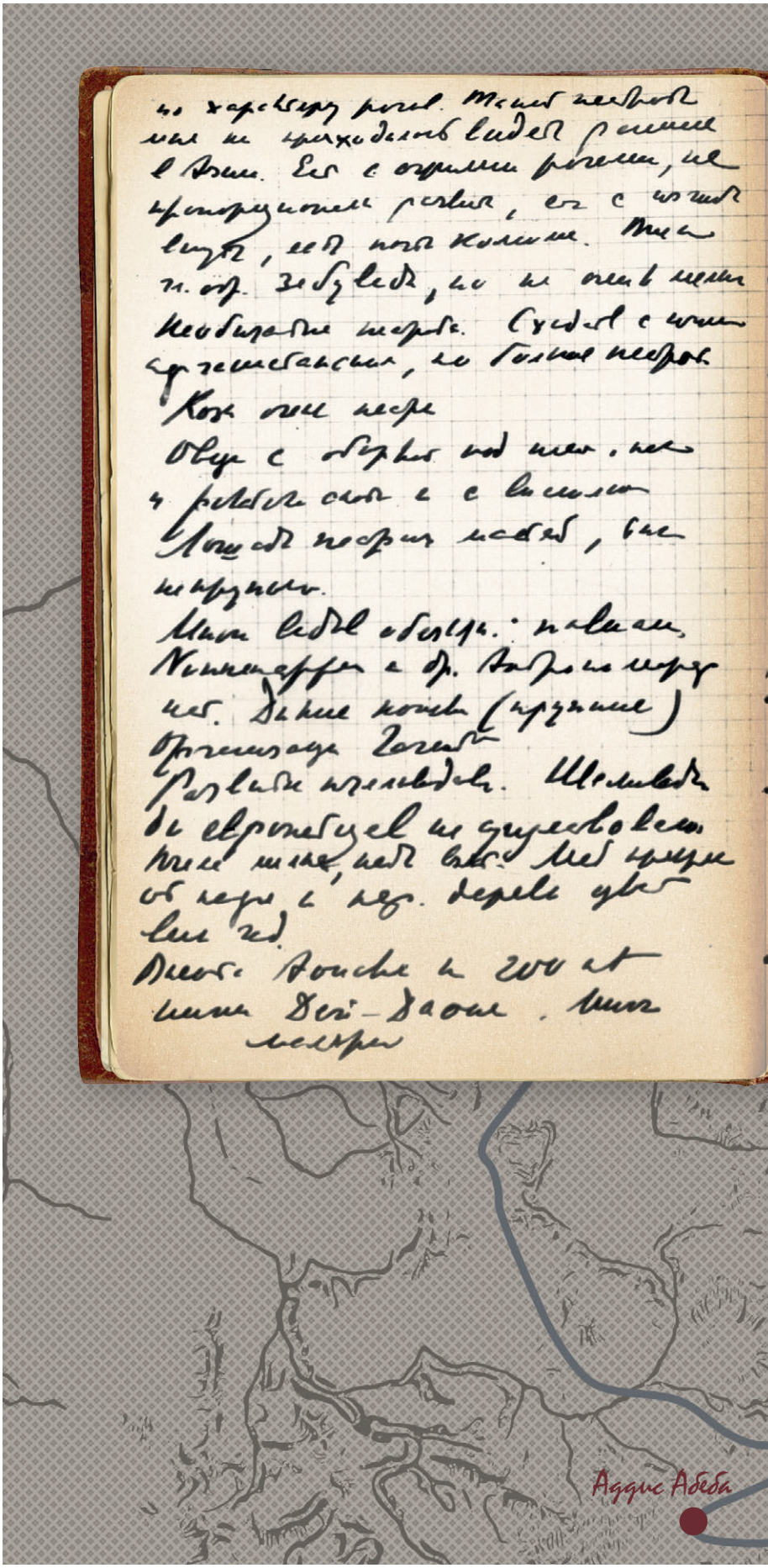
Лошади пёстрых мастей, тип некрупных.

Много видов обезьян: павиан[125], *Nonnenaffe*[126] и др. Антропоморф[ных] нет. Дикие кошки (крупные)[127].

Организация <слово неразборчиво>.

Развитое пчеловодство. Шелководства до европейцев не существовало. Пчела мелкая, надо взят[ь]. Мёд прекрас[ный,] от перев[ала] к пер[евалу] деревь[я] цвет[ут] весь год.

Высота Aonche на 200 mt ниже Deri-Daoue [Dire Dawa]. Много мяляри[и].

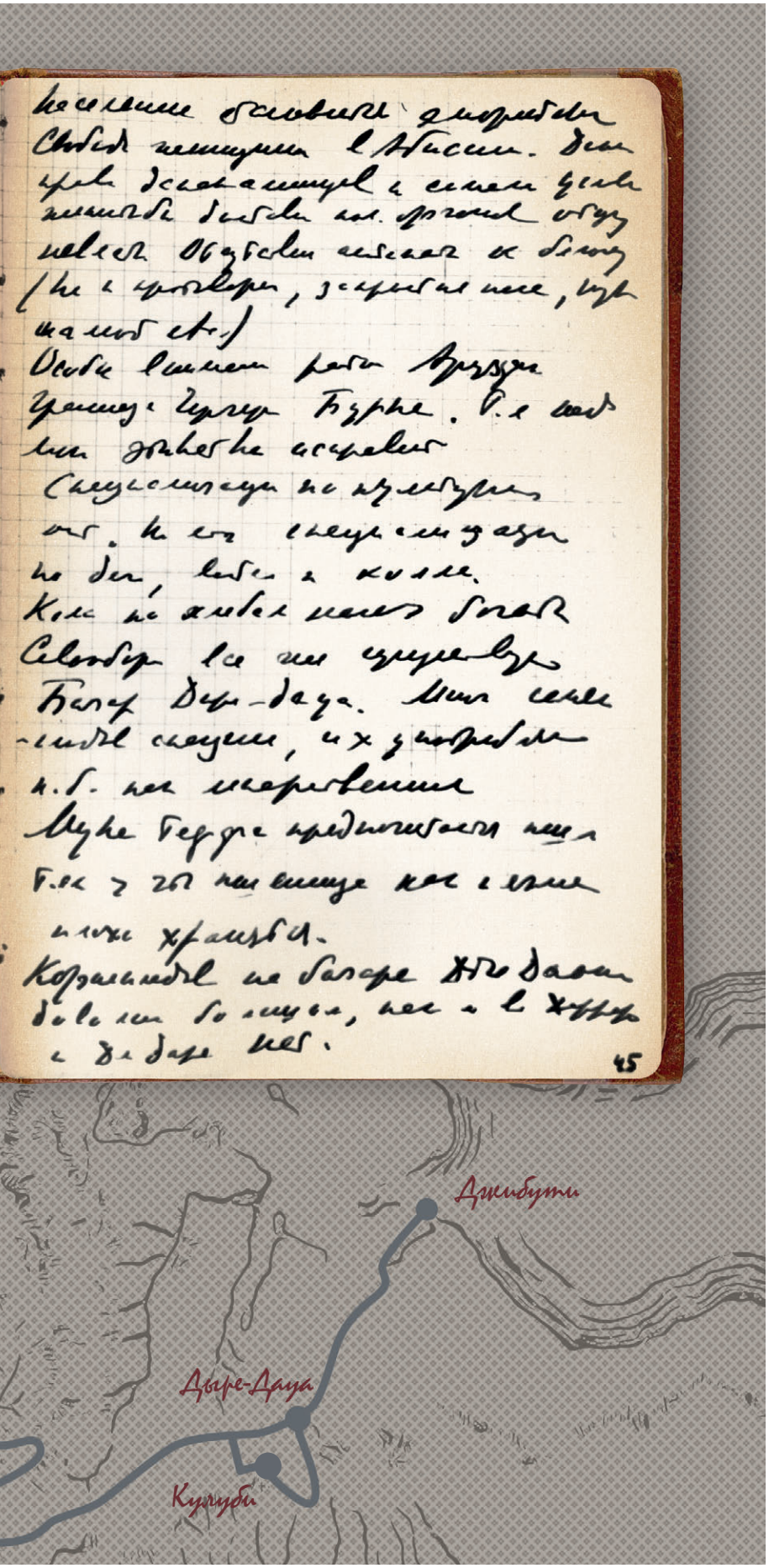


[124] Безрогие.

[125] В Эфиопии два вида павианов – гамадрилы (*Papio hamadryas* L.) и анубис (*Papio anubis* Lesson).

[126] Обезьяна-монахиня (*нем.*). Видовая принадлежность непонятна.

[127] Африканская дикая кошка (*Felis lybica* G. Forts.) по размерам не превышает домашнюю. Возможно, Н.И. имел в виду эфиопских леопарда, тигра или льва.



[*стр. 45б*]

Население становится аморейским [амхарским]. Свобода женщины в Абиссинии. Даже право данакильтцев[128] и сомали услови[ям] женитьбы <три слова неразборчиво> отцу невесты. Отсутствие антипати[и] к белому (не к <слово неразборчиво>, закрытие плеч, назв. шамот[129] etc).

Особое внимание рабо[там] <фамилия неразборчиво>.

Граница Чергер[а] Бурка. Т. е. надо мне этикетки исправит[ь].

Специализации по культурам нет. Но есть специализация по деге, вóйне и колле[130]. Кол[л]а по хлебам наиб[олее] богата. Севообор[от] всё же существует.

Базар Дери-Дауа. Много семян-плодов специй, их употребление м[ожет] б[ыть] к[ак] лекарственное.

Мука теффа предпочитается пш[еничной], тем > что пшеница[,] как и ячмень[,] плохо хранятся.

Корнеплодов на базаре Dire-Daowa [Dire Dawa,] довольно большом, как и в Харраре и в Дедере нет.

[128] Описка: д. б. данакильцы. Самоназвание афары – полукочевой народ кушитской группы.
[129] Накидка (*амх.*).
[130] Кволла (*амх.*).

[*стр. 46а*]

Около Deri-Daoua [Deri Dawa] много *Citrullus colocynthis* [(L.) Schrad. – колоцинт][131], м[ожет] б[ыть] крупнее азиатских, но не очень, лист разрезной совершенно.

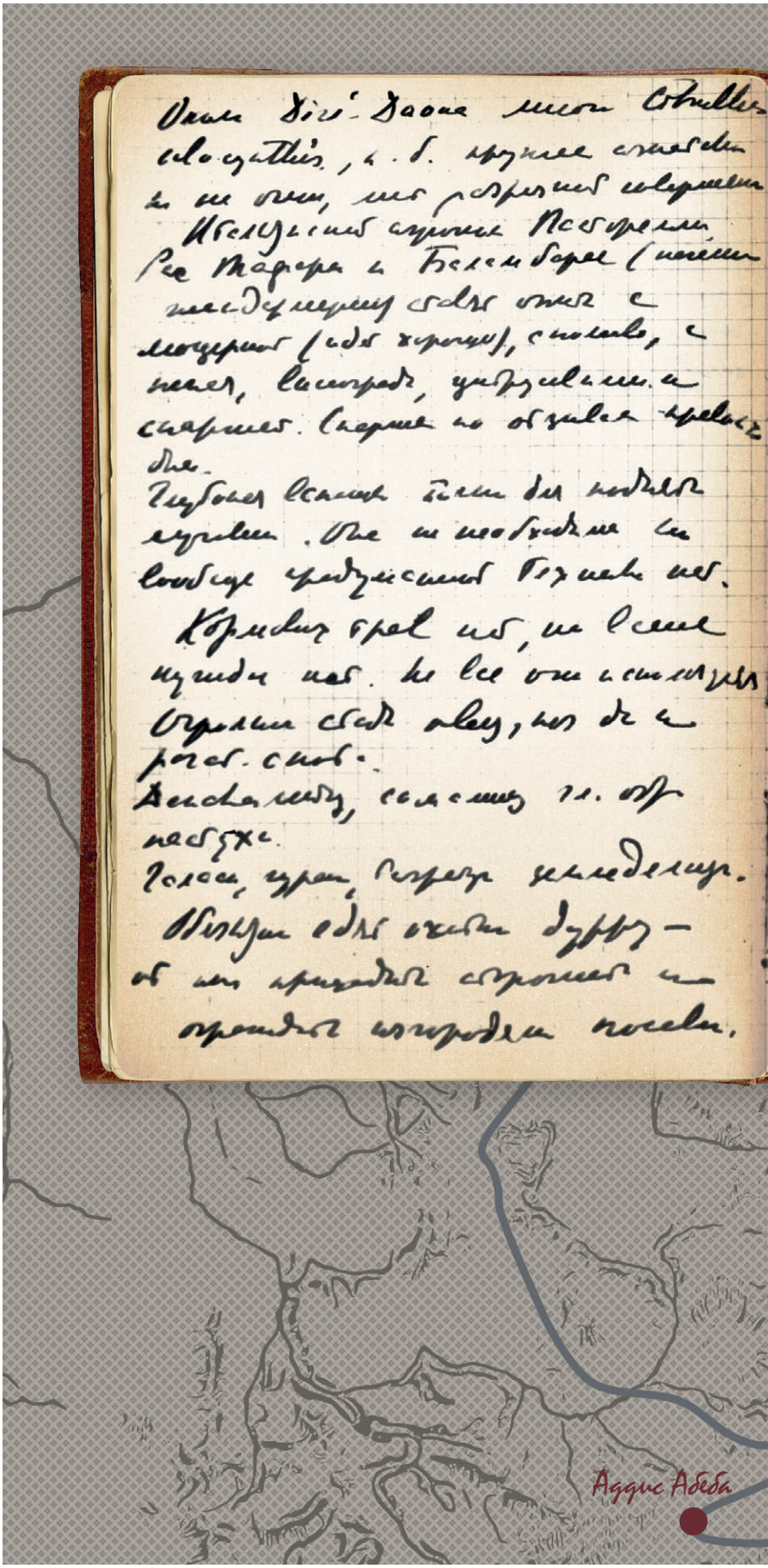
Итальянский агроном Пасторелли, Рас Тафари[132] и Баламбарес (начальник жандармерии) ставят опыты с люцерной (идёт хорошо), с поливо[м], с папа[й]я, виногра́до[м], с цитрусовыми и спаржей. Спаржа по отзывам превосходна.

Глубокая вспашка только для подняти[я] луговин[ы]. Она не необходима[,] но вообще продуманной техники нет.

Кормовых трав нет, но в сене нужды нет. Не всё оно используется. Огромные стада овец, коз да и рогат[ого] скот[а].

Данакильтц[ы][133], сомалийц[ы] гл[авным] обр[азом] пастухи.

Гал[л]асы, гураге[134], тигриды[135] [–] земледельцы. Обезьяны едят охотно дурру – от них приходится сторожить и ограждать изгородями посевы.



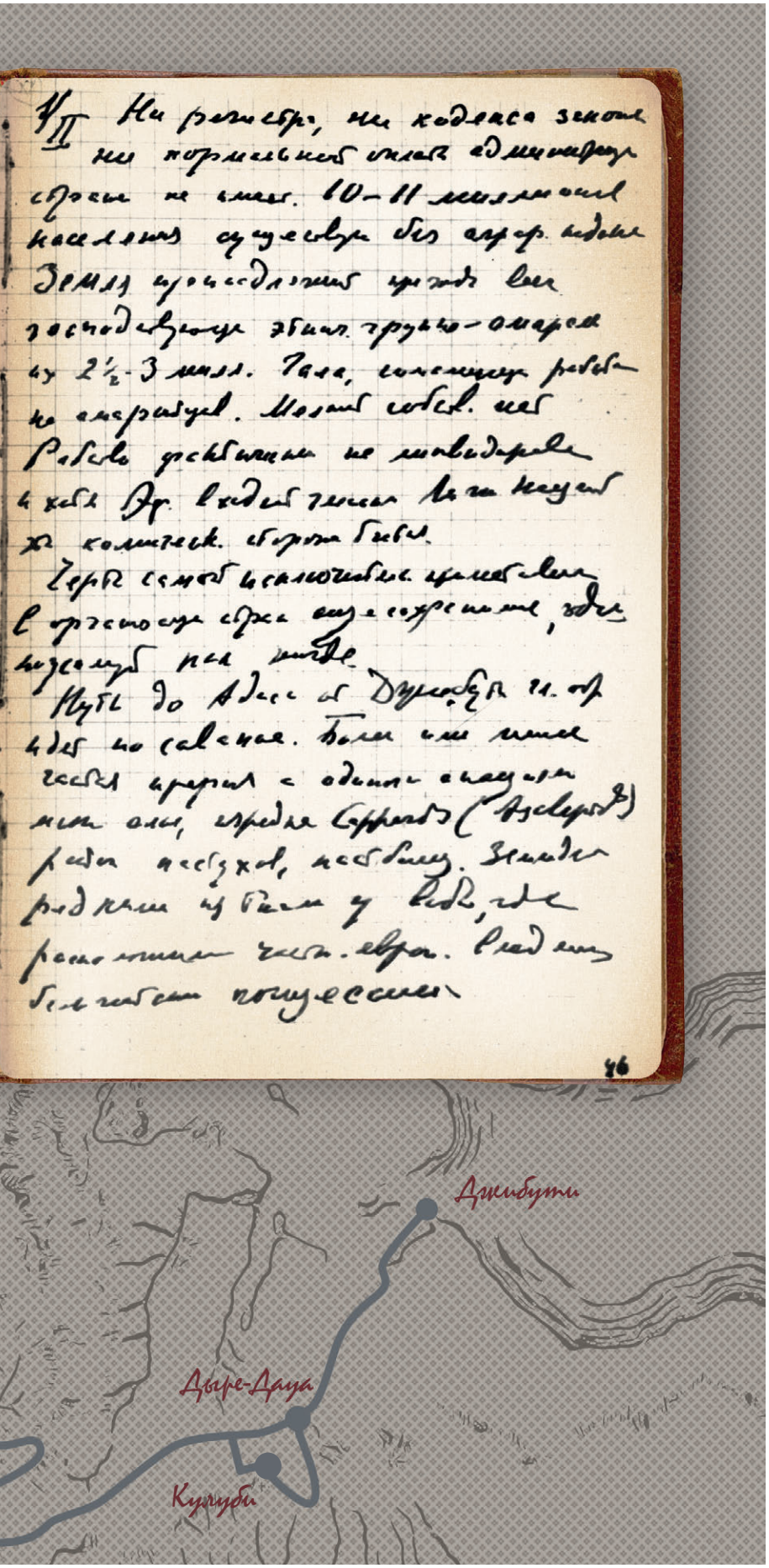
[131] Дикий предок арбуза.

[132] Рас Тафари Маконнен (1892–1975) – будущий император Эфиопии Хайле Селассие I. В 1916 г., после возведения на трон дочери Менелика II Заудиту (1876–1930), был провозглашен регентом и наследником престола с титулом «рас», с 1928 г. получил титул «негус» (*амх.* – царь). Последний 225-й император Эфиопии (2 ноября 1930 г. – 12 сентября 1974 г. С 1936 по 1941 г. в изгнании). Последний самодержавный монарх в новейшей истории. Свергнут. Убит. В 1930-х годах на Ямайке среди негритянского населения возникло религиозное движение, получившее название «растафарианство». Основано на культе Рас Тафари Маконнен. Его приверженцы считают Хайле Селассие воплощением Бога – Джа. Растафари развился из наследия атлантической работорговли и расовой сегрегации.

[133] Описка: д. б. данакильцы.

[134] Группа эфиосемитских народов. Населяют малоплодородную гористую местность в юго-западной Эфиопии, к югу от верховьев р. Аваш, примерно в 100 км к югу от Аддис-Абебы.

[135] Тигре – народ в северной Эритрее и приграничных районах Судана. Язык тигре принадлежит к эфиосемитской группе языков семитской языковой семьи. Тиграи – семитская этническая группа в северной Эфиопии (провинция Тыграй) и южной, центральной и северной Эритрее.



[*стр. 46б*]

1/II [вторник]. Ни регистра, ни кодекса законов, ни нормальной оплаты администрации страна не имеет. 10–11 миллионов населения существуют без аграр[ного] кодекса. Земля принадлежит прежде всего господствующей этнич[еской] группе – амарам[,] их 2½–3 милл[иона]. Гал[л]а, сомалийцы работают на амарийцев. Мелкой собств[енности] нет. Рабство фактически не ликвидирова[но,] и хотя Эф[иопия] входит членом [в] Лигу Наций[,] это комическ[ая] сторона бытия.

Черты самой исключитель[ной] примитивно-[сти] в организации страны ещё сохранились, здесь, пожалуй, как нигде.

Путь до Адисы от Джибути гл[авным] обр[азом] идёт по саванне. Более или менее частая прерия с одиноч[ными] акациями[,] мелк[ими] алое, изредка *Capparis* [L. – каперс] (*Asclepias*)[136] [–] район пастухов, пастбищ. Земледел[ие] редкими пятнами у воды, где расположены частн[ые] европ[ейские] владения бельгийской концессии.

[136] Не очень понятно, почему в скобках указан ваточник.

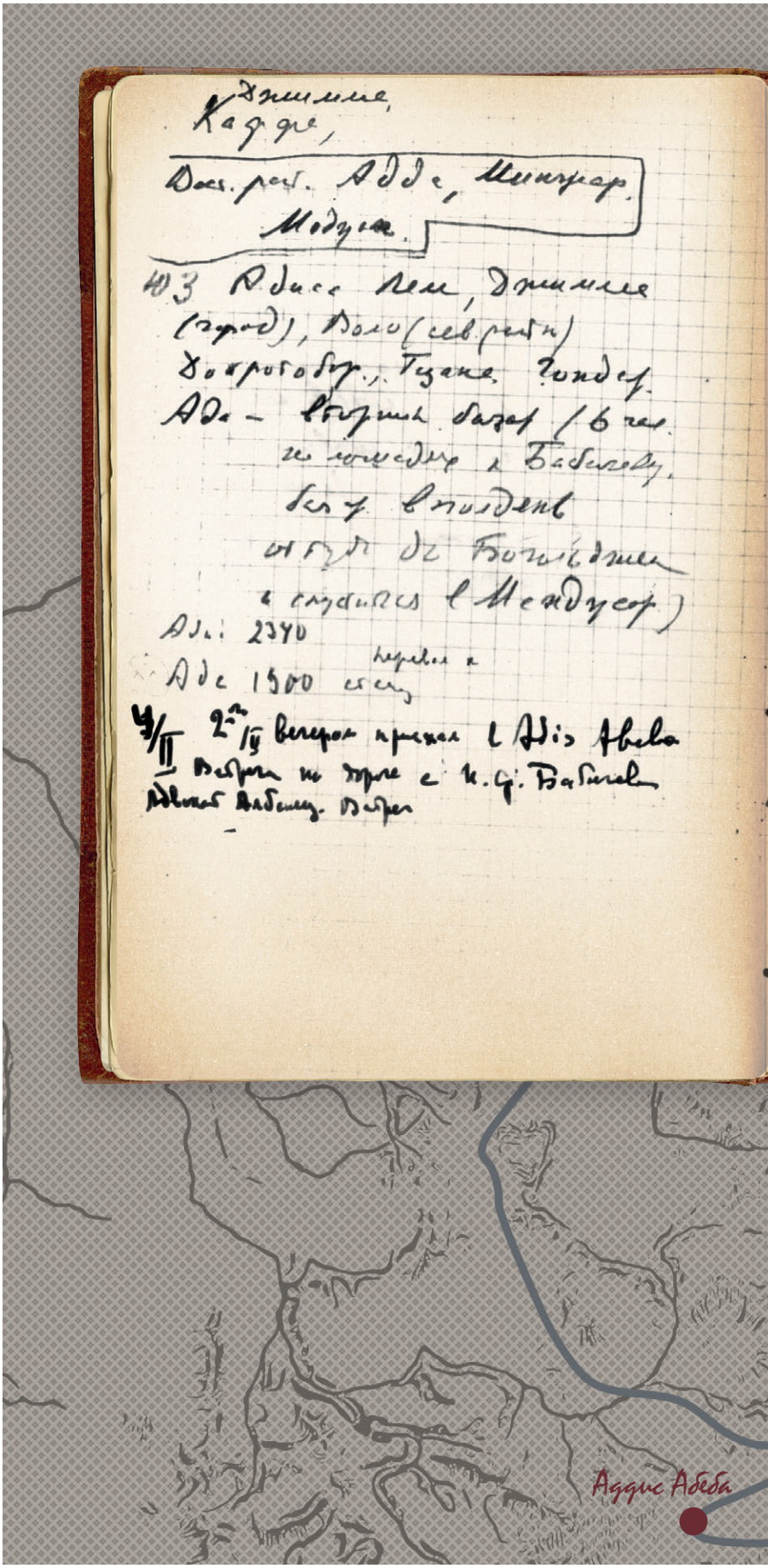
[*стр. 47а*]

Джимма[137],
Каффа

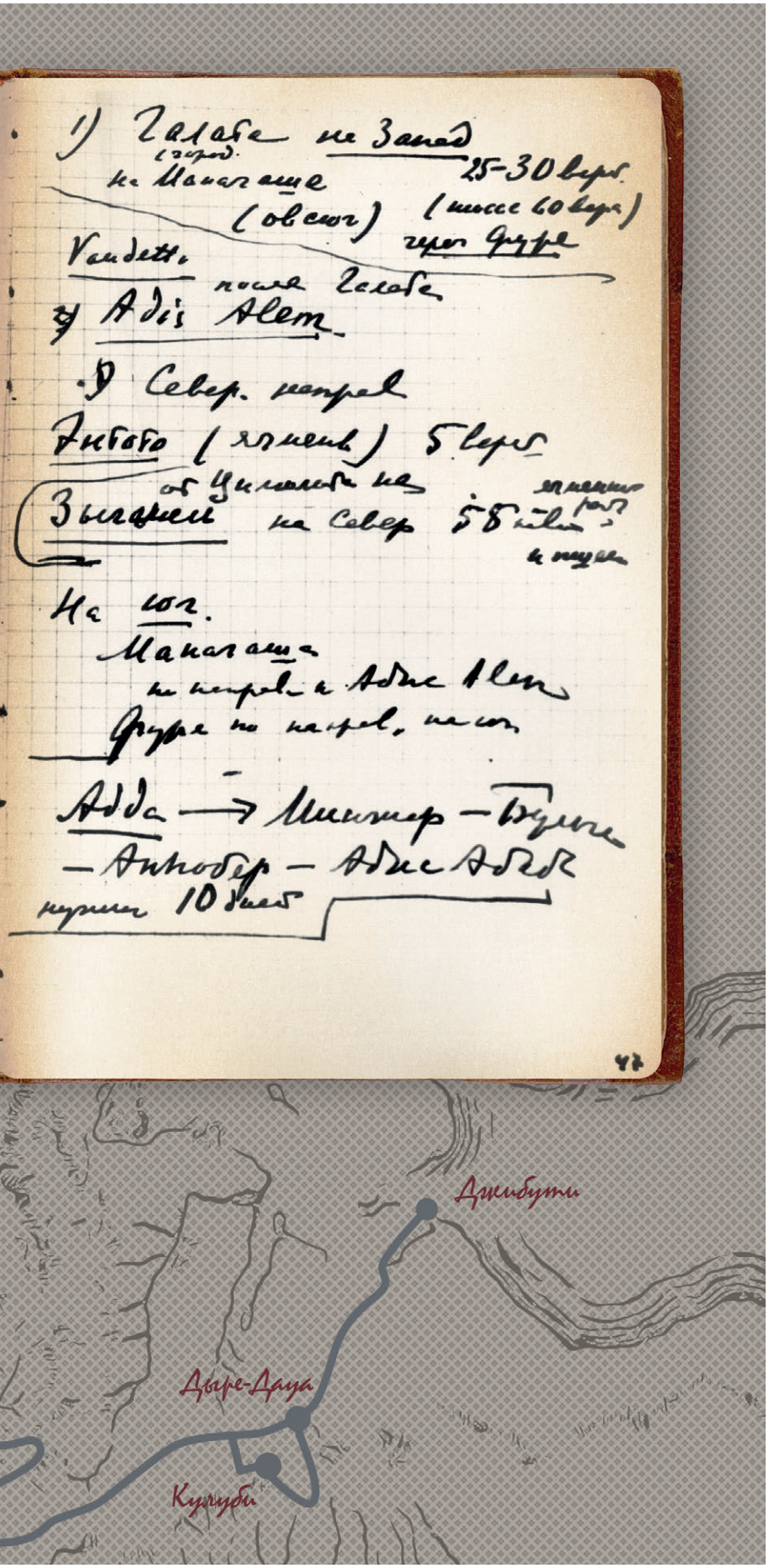
Вост[очный] рай[он] Адда, Минграф,
Модуна

Ю[го-]З[апад] Адисс Лем [Аддис Алем], Джимма (город), Воло (сев[ерный] район)
Дохротобор, Тезана, Гондор
Ада – вторник базар (6 чел[овек] на лошадях к
[И.Ф.] Бабичеву[])
базар в полдень
оттуда до Богальджи
и спуститься в Мендусор)
Ада: 2340 [м]
перевал к
Ада 1900 [м] станц[ия]

4/II [пятница]. 2-го/II вечером пришёл в Adis-Abeba [Addis-Ababa]
Встреча по дороге с И.Ф. Бабичевым
Адвокат Албанец. Встреч.



[137] Крупнейший город юго-западной части Эфиопии (бывшее королевство Каффа с 1390 по 1897 г.). В 1942–1995 гг. – столица провинции Каффа.



[*стр. 47б*]

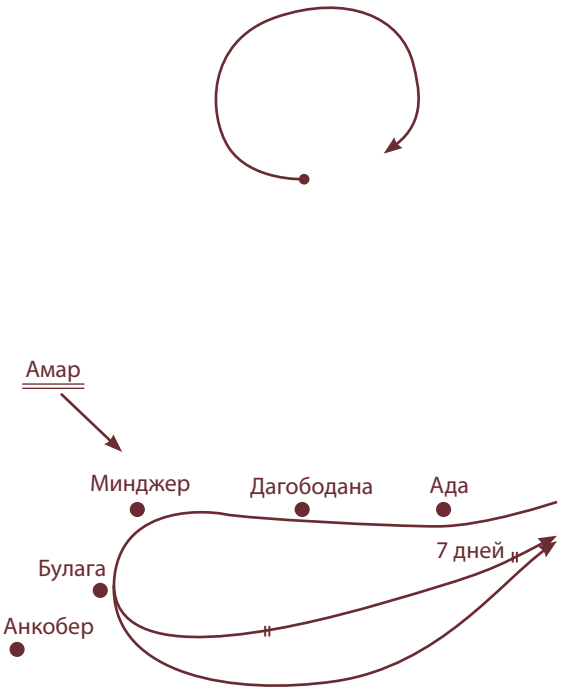
1) Галата (город на Манагеше) на Запад
25–30 вёрст
(шоссе 60 вёрст)
(овсюг)
через Фури[138]

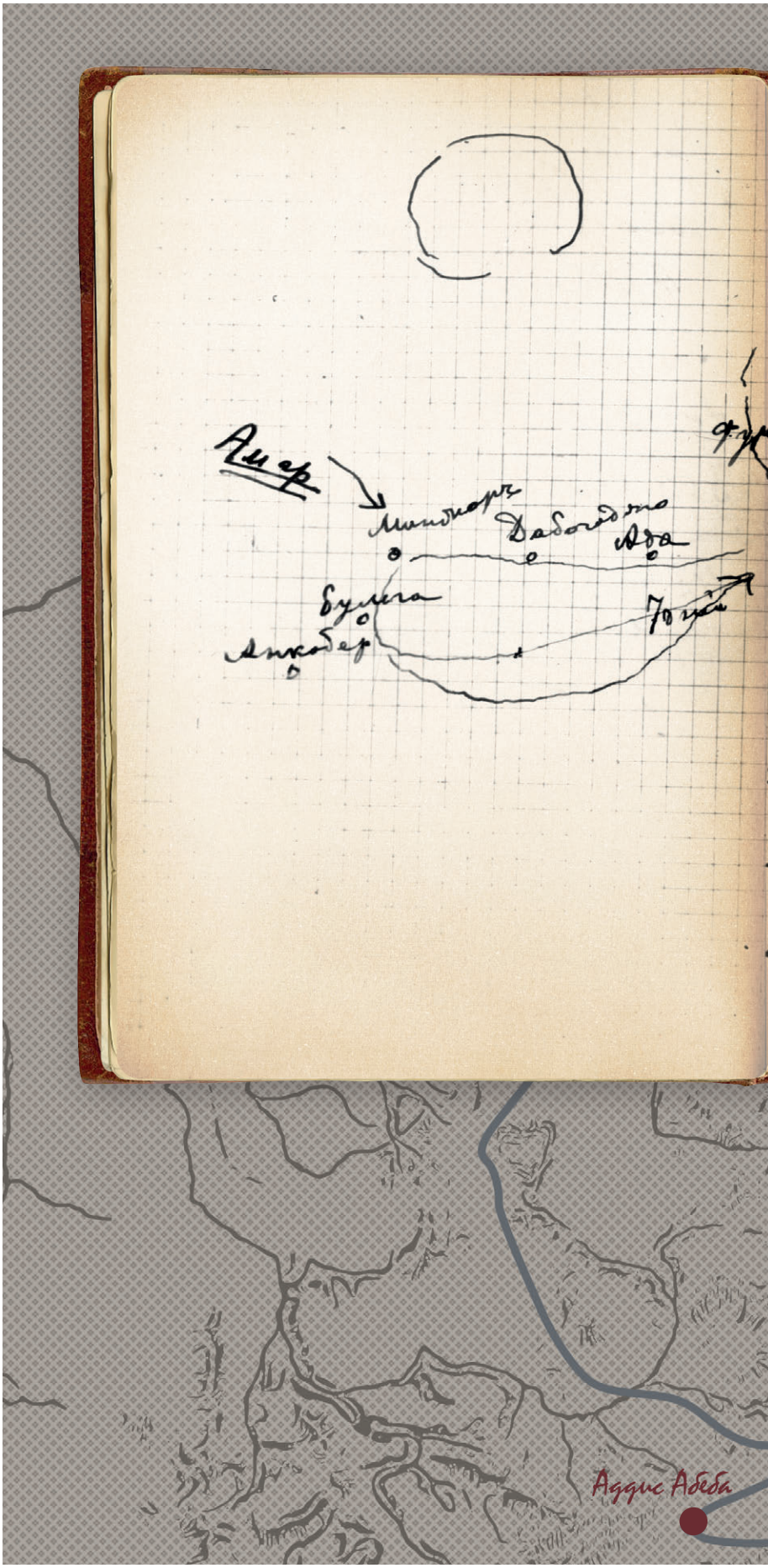
Vandetta (после Галата)
2) Adis Alem [Addis-Alem][139]
Э Север[ное] направ[ление]
Энтото[140] (ячмень)
Зыгамень 5 вёрст от Цимальты на Север
ячмен[ный] район[,] 58 kilom и пшеница
На юг.
Манагеша [Menagesha]
по напр[авлению] к Adis-Alem [Addis-Alem]
Фури по направ[лению] на юг

Адда → Мин[д]жер – Булага – Анкобер – Ад[д]ис-Абеба нужно 10 дней.

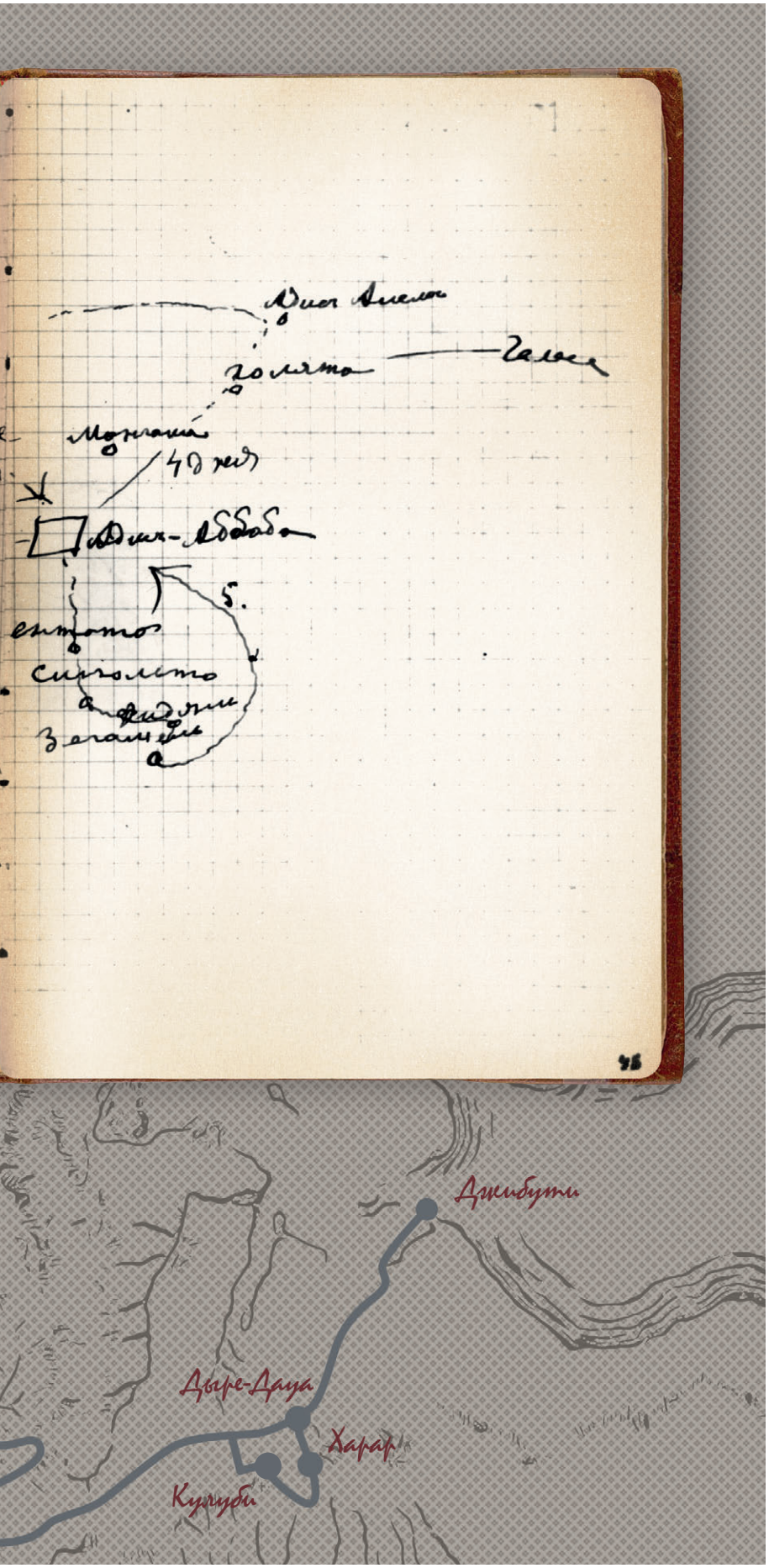
[138] Стратовулкан, расположенный на юго-восточной окраине г. Аддис-Абеба, недалеко от международного аэропорта Боле. Высота достигает 2839 м.
[139] Город основан Менеликом II в 1900 г. как новая столица Эфиопии. В городе расположена базилика Святой Марии.
[140] Энтото – горная вершина рядом с Аддис-Абебой. Высота 3200 м над уровнем моря. Историческое место, где Менелик II построил свой дворец, когда перенес столицу из города Анкобер. Здесь находится множество монастырей и ряд знаменитых церквей, в том числе церкви Святого Рагуэля и Святой Марии.

[*стр. 48а*]


Амар
Минджер
Дагободана
Ада
7 дней
Булага
Анкобер


Аддис Абеба

[*стр. 48б*]


Джибути
Дыре-Дауа
Харар
Кулуби

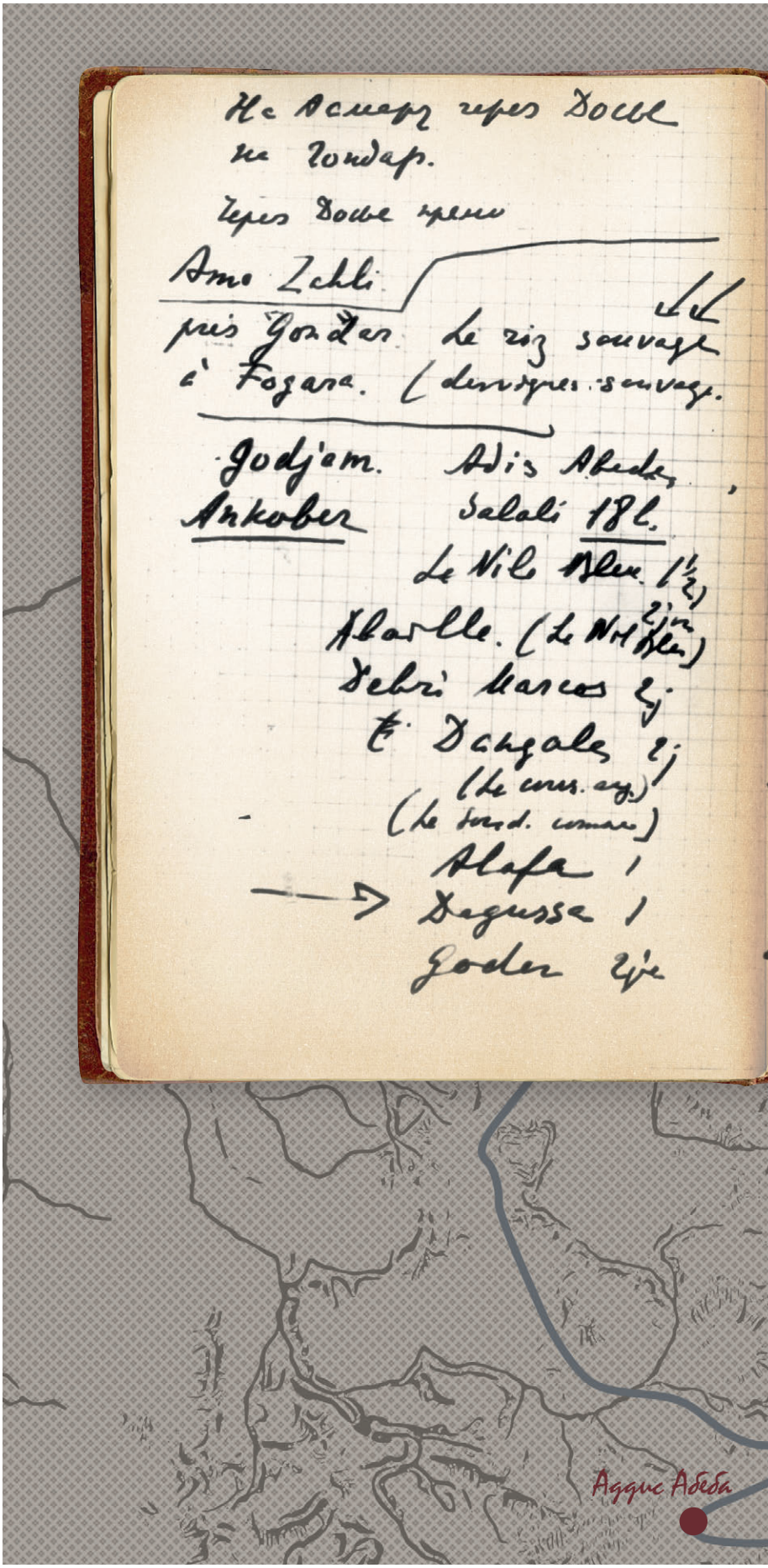
Аддис-Алем
Голаса
Галата
Фури
Ман[а]геша
4 дня
Аддис-Абеба
5 [дней]
Энтото
Синолето
<не читается>
Зигомань

[*стр. 49а*]

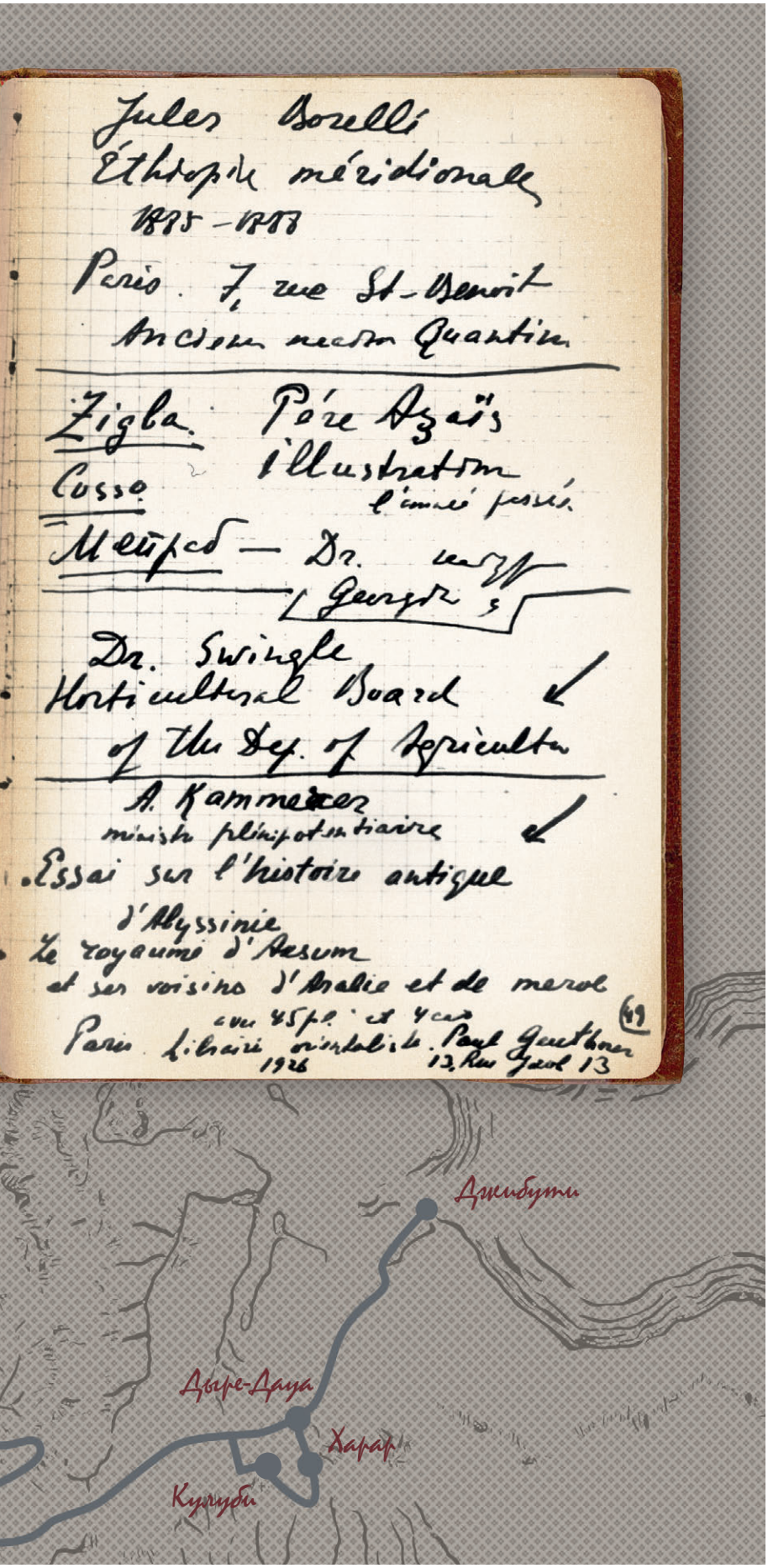
На Асмару через Досье
на Гондар[141]
Через Досье прямее
Amo Zahli

près Gondar. Le riz sauvage[142]
à Fogara (des vignes sauvages[143]

Godjam. Adis-Abeba [Addis-Ababa]
Ankober Saloli [Salole] 18 l.
Le Nil Bleu 1½ j[our][144]
Abarlle (Le Nil Bleu) 2 j[ours]
Debri Markos 2 j[ours]
Dangala 2 j[ours]
(le <слово неразборчиво>)
(le <слово неразборчиво>)
Alafa 1 [jour]
Degussa 1 [jour]
Goder 2 j[ours]



[141] Во времена Н.И. Абиссинское государство, глава которого носил титул «негус негести» (царь царей), было разделено на семь провинций: Эджу, Волло, Арусси, Каффа, Бегемдер и Гондар, Годжам, Джимма. Первые пять управлялись расами, две последние – негусами (царями). Нагаш – традиционный титул наместника Годжама. Для Н.И. наибольший интерес представляли последние три.
[142] Недалеко от Гондара. Дикий рис (*фр.*).
[143] В Фогаре (дикие виноградники) (*фр.*).
[144] Голубой Нил полтора дня (*фр.*).



[*стр. 49б*]

Jules Borelli
Éthiopie méridionale
1885–1888
Paris 7, rue St-Benoit
Ancienne <слово неразборчиво> quartier[145]

Zigba[146] Père Azaïs
Cosso illustration l'année passée[147]
Мейраб – Dr. <слово неразборчиво>
<слово неразборчиво>

Dr. Swingle
Horticultural Board
of the Dep. of Agriculture[148]

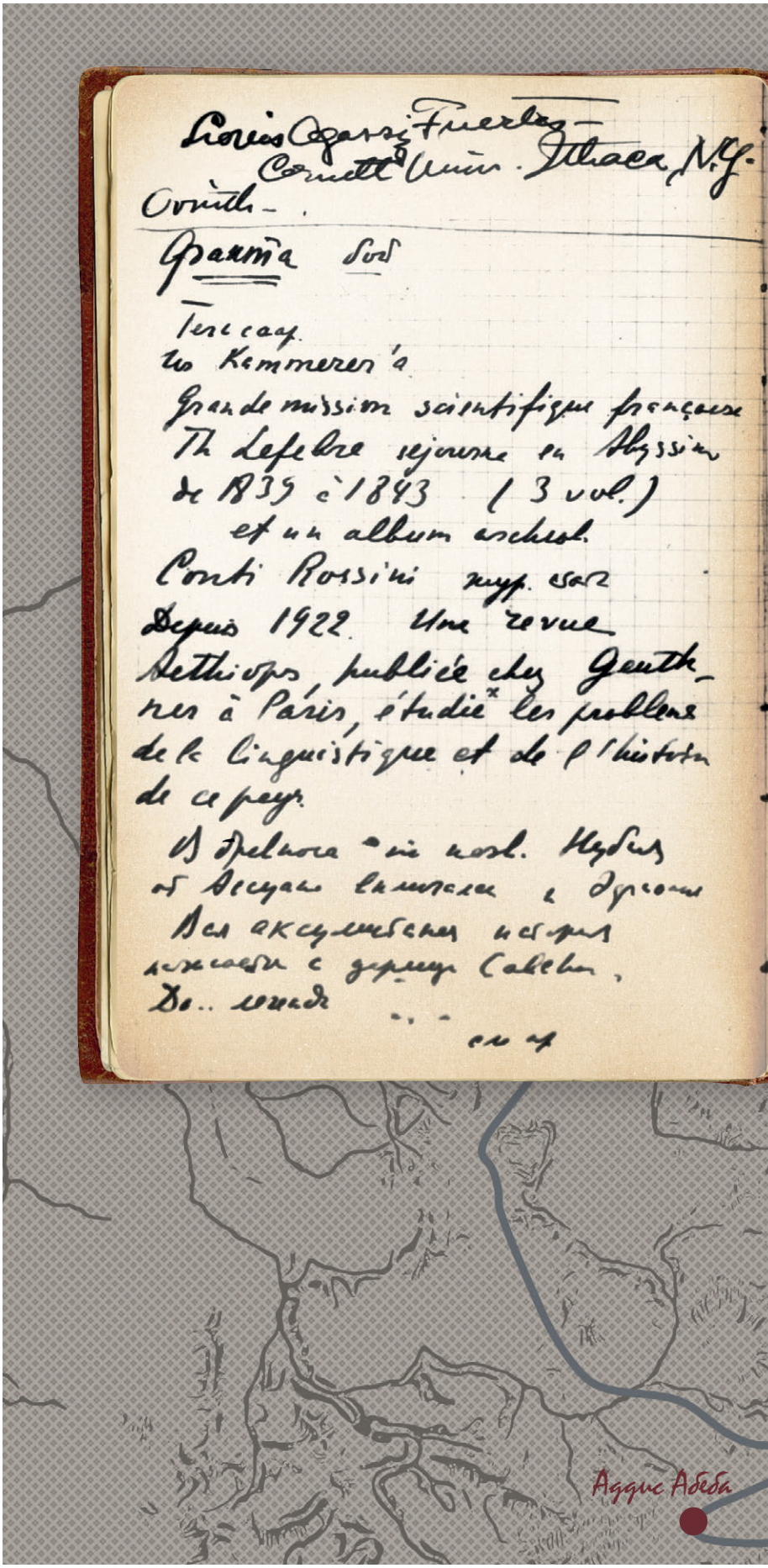
A. Kammerer
ministre plénipotentiaire
Essais sur l'histoire antique
d'Abyssinie
Le royaume d'Aesum
et ses voisins d'Aravie et de méroe
avec 45 pages et 4 cartes[149]
Paris Librairie orientaliste. Paul Geuthner
1926 13 Rue Jacob 13[150]

[145] Юлий Борелли
Южная Эфиопия
1885–1888
Париж 7, улица Святого Бенуа
Античный (<слово неразборчиво> квартал (*фр.*).
[146] Зыгбы (*амх.*) – желтое дерево, восточноафриканский подокарпус.
[147] Père Azaïs
иллюстрация прошлого года (*фр.*).
[148] Д-р Свингл.
Совет по садоводству
Департамента сельского хозяйства (*англ.*).
[149] А. Каммерер.
Полномочный посол
Очерки по древней истории Абиссинии
Королевство Эзум и его районы Аравия и Меро
с 45 страницами и 4 картами (*фр.*).
Д. б.: A. Kämmerer, Essai sur l'histoire antique d'Abyssinie: Le royaume d'Aksum et ses voisins d'Arabie et de Méroé. Paris, P. Geuthner, 1926 – *МД*.
[150] Восточная библиотека Парижа. Пол Гётнер
1926 13 ул. Жакоб

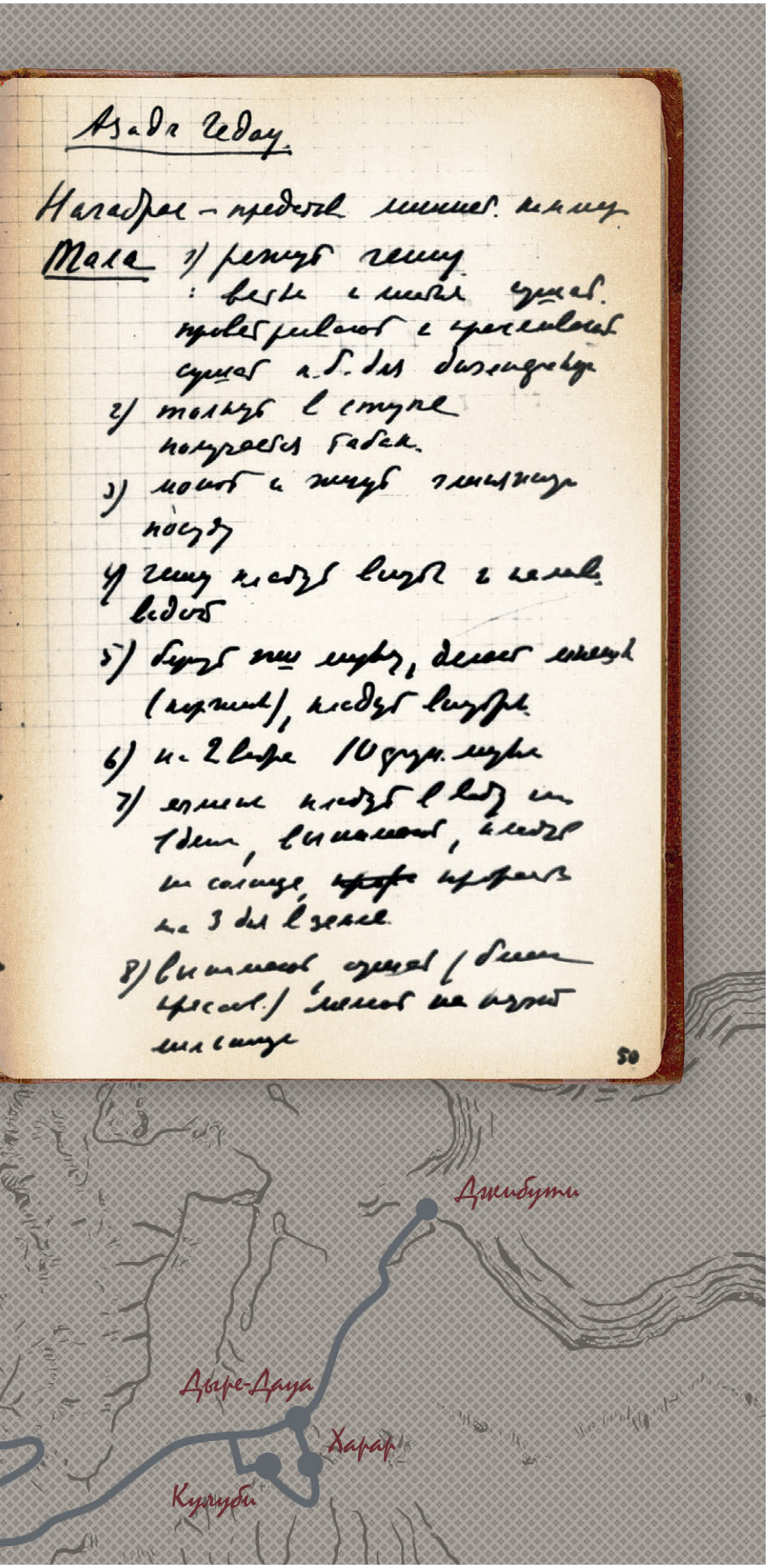
[*стр. 50а*]

Leorius Ogarsis Fuerles –
Cornell Univ. Ithaca, N.Y.[151]
Ornith –

Фанта боб
Течь <слово неразборчиво>
Из Kammerer'a
Grande mission scientifique française
Th Lefebvre séjourne en Abyssinie
de 1839 â 1843 (3 vol.)
et un album archeol[ogique][152].
Conti Rossini жур[нальная] стать[я]
Depuis 1922. Une revue
Aethiops, publiée chez Geuthner, à Paris étudie les problèmes de la linguistique et de l'histoire de ce pays[153].
В древности это [государство] назв. Нубия.
от Аксума включилась и Эфиопия.
Вся аксумитская история начинается с царицы Савской.
До … легенда - » -
см. пр.



[151] Леориус Огарсис Фуэрлес – Cornell Univ. Итака, штат Нью-Йорк.
[152] Великая французская научная миссия. Т. Лефевр жил в Абиссинии с 1839 по 1843 г. (3 тома) с альбомом Археология (*фр.*).
[153] В 1922 г. в журнале «Этиопс», опубликованном Гётнером в Париже, изложены проблемы лингвистики и истории этой страны (*фр.*).



[*стр. 50б*]

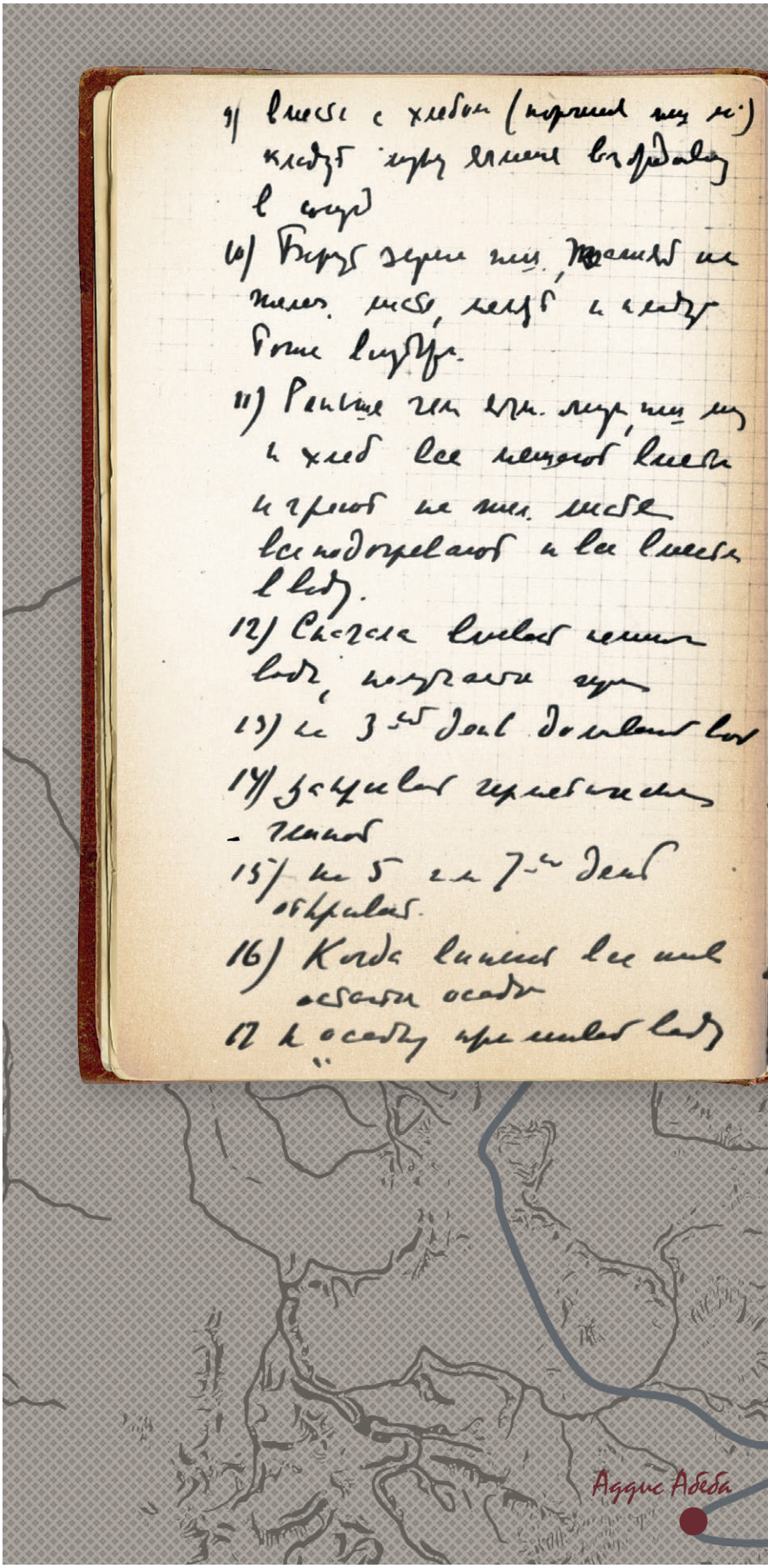
Азада [де] Гедин.

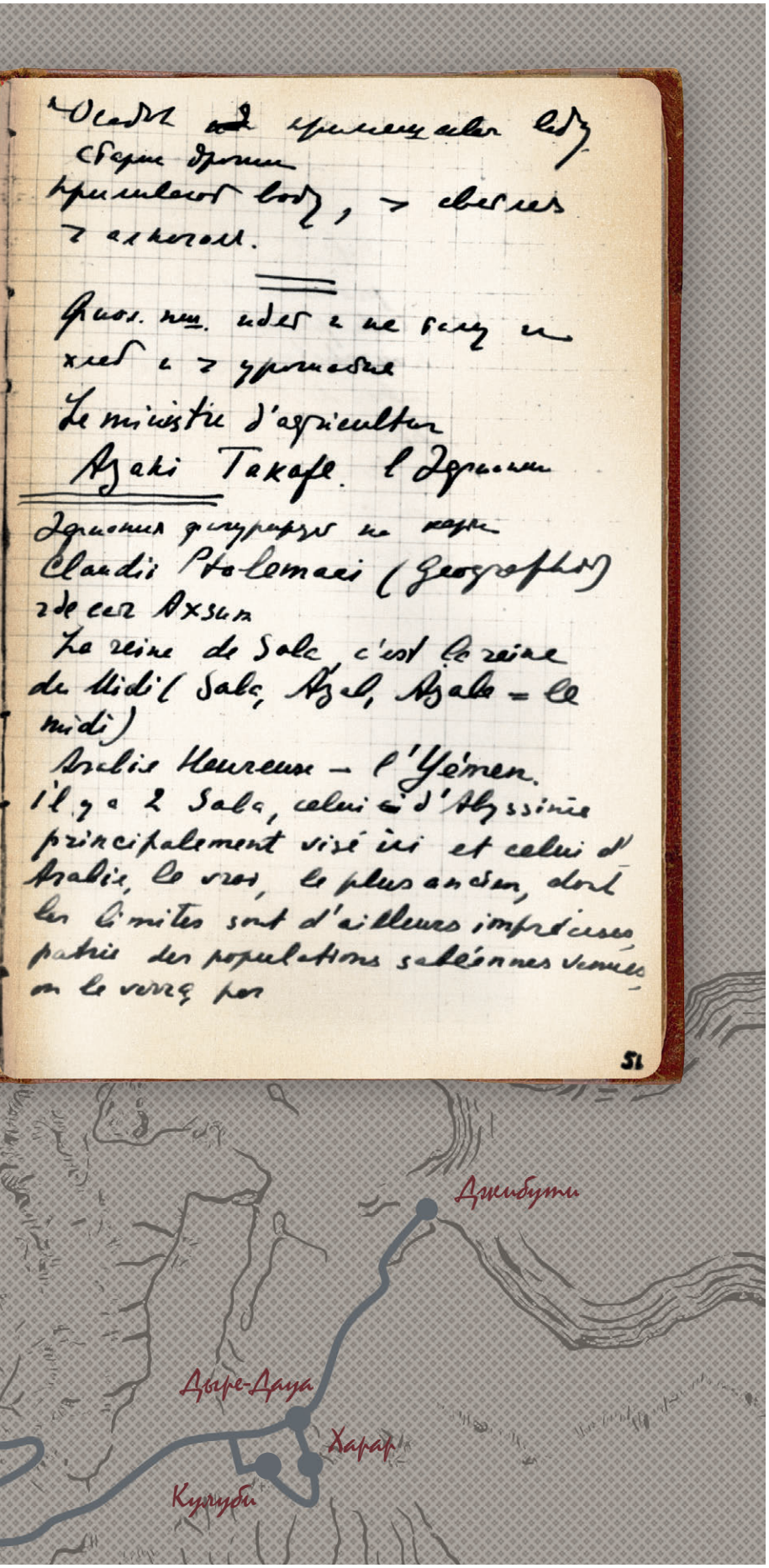
Нагадрас – представ. минист. коммерц.

Тала. 1) режут гешу
: ветки и листья сушат.
проветривают и просеивают
сушат к[ак] б[ы] для дезинфекции.
2) толкут в ступе
получается табак.
3) моют и жгут глиняную посуду
4) гешу кладут внутрь и налива[ют] водой
5) берут пш[еничную] муку, делают лепёшк[у] (поджар[ивают]), кладут внутрь
6) на 2 ведра 10 фун[тов] муки
7) ячмень кладут в воду на 1 день, вынимают, кладут на солнце, ~~прор~~ прорасти[ть] на 3 дня в земле.
8) вынимают, сушат (блин прессов[анный])[,] мелют на ручной мельнице

[*стр. 51а*]

9) вместе с хлебом (порошок пш[еничной] м[уки]) кладут муку ячменя <слово неразборчиво> в сосуд
10) Берут зёрна пш[еницы], калят на желез[ном] листе и кладут тоже внутрь.
11) Раньше[,] чем ячм[енная] мука, пш[еничная] мука и хлеб всё мешают вместе и греют на жел[езном] листе
всё подогревают и всё вместе в воду.
12) Сначала вливают немного воды, получается гуща
13) на 3-й день доливают вод[у]
14) закрывают герметически – глиной
15) на 5 или 7-й день открывают
16) Когда выпьют всё пиво[,] остается осадок
17[)] К осадку приливают воду





[*стр. 516*]

к осадку ~~под~~ примешивают воду,
старые дрожжи
приливают воду, > светлая > алкоголя

Фиол[етовозёрная] пш[еница] идёт и на талу[,] и хлеб и > урожайная.
Le ministre d'agriculture
Azaki Takafe[154] в Эфиопии

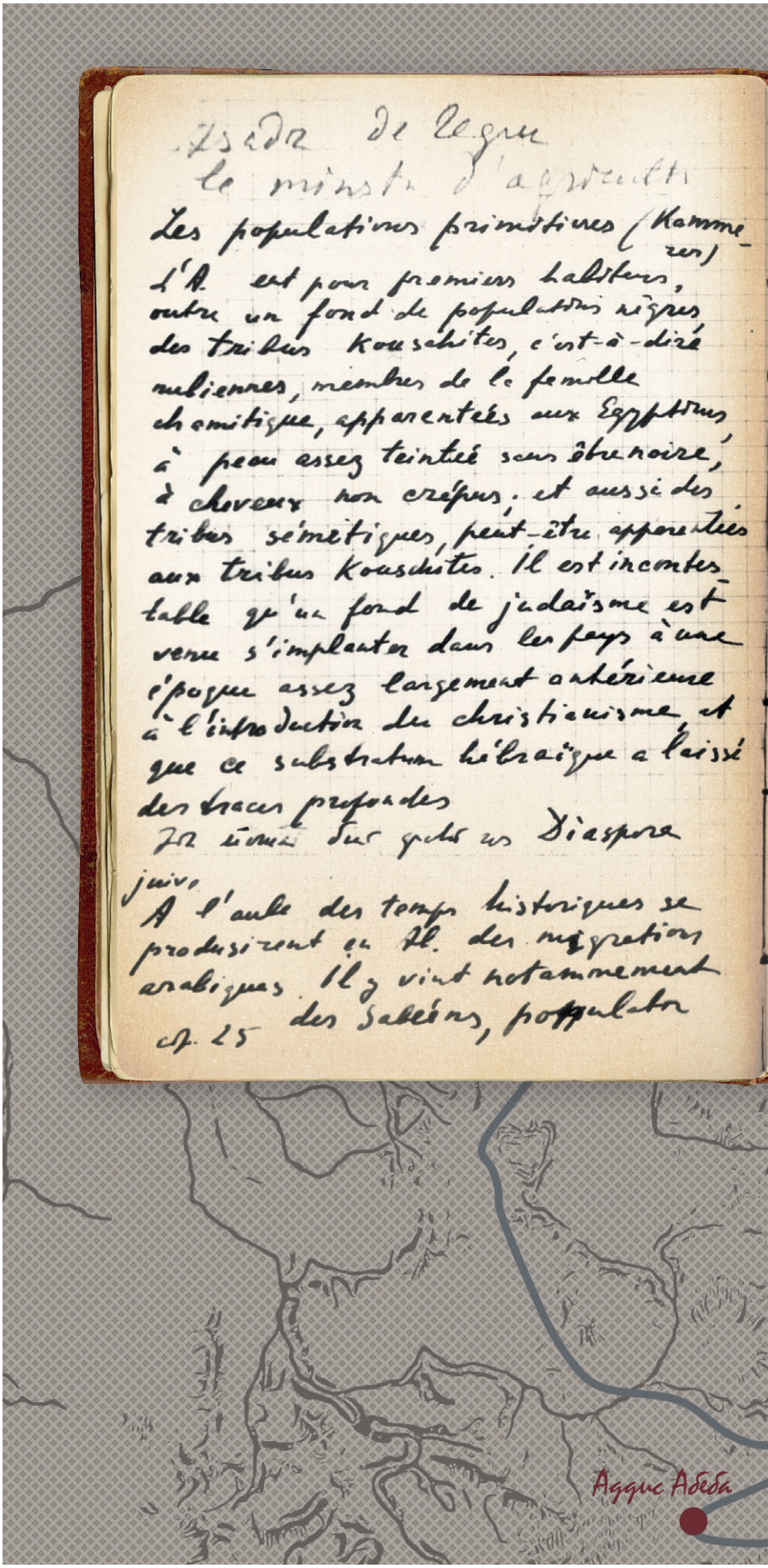
Эфиопия фигурирует на карте Claudii Ptolemaei (Geographia)[155][,] где есть Axsum.
La reine de Saba, c'est la reine de Midi (Saba, Azab, Azabe = le Midi)
Arabie Heureuse – l'Yémen
Il y a 2 Saba, celui de l'Abyssinie principialement visé ici et celui d'Arabie, le vrai, le plus ancien, dont les limites sont d'ailleurs imprécises, patrie des populations sabéennes venues, on le verra, par[156]

[154] Министр сельского хозяйства Азаки Такафе (*фр.*). Примечание: далее идет, скорее всего, рассказ министра, который Вавилов записал либо для точности, либо для экономии времени по-французски. – *МД*.
[155] Клавдия Птолемея («География»).
[156] Царица Савская – это южная королева (слова Saba, Azab, Azabe обозначают Юг).
Счастливая Аравия – это Йемен.
Есть две Сабы – Абиссинская Саба, о которой здесь пойдет речь, и Аравийская Саба, настоящая, наиболее древняя, с нечеткими границами и являющаяся родиной сабских племен, пришедших, как мы увидим, через <…> (*фр.*) [Фраза не закончена – *МД*].

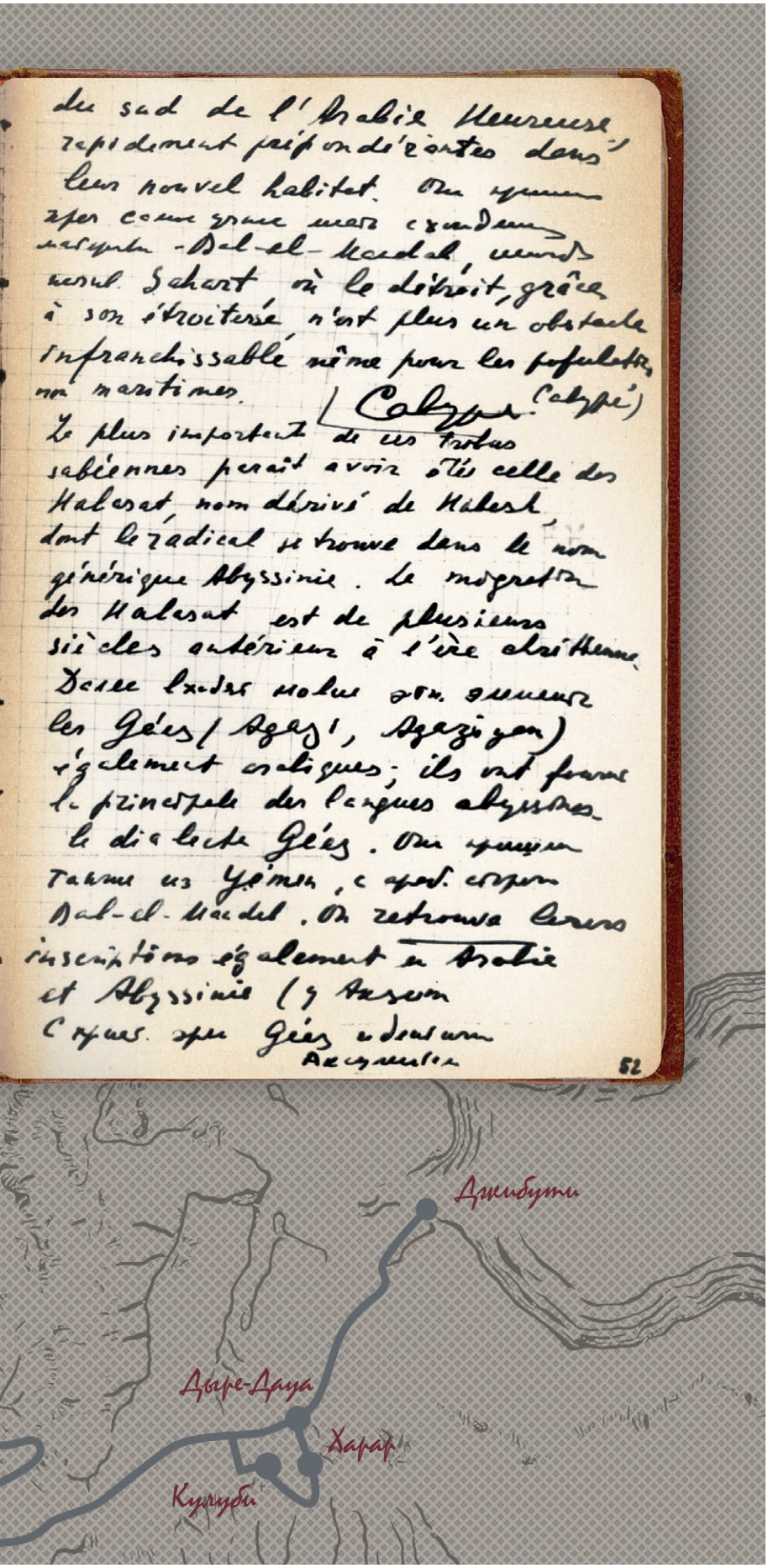
[*стр. 52а*]

Азада де Гедин
– le min[i]stre d'agriculture
Les populations primitives (Kammerer) d'A[byssinie] eut pour premier habitans outre un fond de populations nègres, des tribus kouschites, c'est-à-dire nubiennes, membres de la famille chamitique, apparentées aux Egyptiens, à peau assez teintée sans être noire, à cheveux non crépus; et aussi des tribus sémitiques, peut-être apparentés aux tribus kouschites. Il est incontestable qu'un fond de judaïsme est venu s'implanter dans les pays à une époque assez largement antérieure à l'introduction du christianisme et que ce substratum hébraïque a laissé des traces profondes[157]

Это может быть фалаши из Diaspora juive[158]
A l'aube des temps historiques se produisirent en Ab[yssinie] des migrations arabiques. Il y vint notamment[159]
стр. 25



[157] Азада де Гедин – министр сельского хозяйства. Примитивные народы (по Каммереру) из Эфиопии. Первыми жителями являются, помимо некоторого фонового количества негритянских племен, кушитские племена, т. е. нубийцы, члены хамитского семейства, родственники египтян. У них смуглая, но не черная кожа, их волосы гладки; а также семитские племена, возможно, родственные кушитским. Бесспорно, некая иудейская основа закрепилась в этих регионах намного раньше прихода сюда христианства, этот еврейский субстрат оставил глубокие следы (*фр.*).
[158] Еврейская диаспора (*фр.*).
[159] На заре исторического периода в Абиссинии произошли аравийские миграции. В том числе сюда пришли



[*стр. 526*]

des Sabéens, population du sud de l'Arabie Heureuse, rapidement prépondérantes dans leur nouvel habitat[160]. Они пришли через самое узкое место схождения материков Bab-el-Mandeb[161], иногда назыв[аемое] Sahart, où le détroit, grâce à son étroitesse, n'est plus un obstacle infranchissable même pour les populations non maritimes (~~Calypé~~ Calypé).

La plus importante de ces tribus sabéennes paraît avoir étés celles des Habasat, nom dérivé de Habesh, dont le radical se trouve dans le nom générique Abyssinie. La migration des Halasat est de plusieurs siècles antérieur à l'ère chrétienne[162].

Далее входят новые этн[ические] элементы les Gées (Agaz', Agaziyen) également arabiques; ils ont fourni la principale des langues abyssines, le dialecte Gées[163]. Они пришли также из Yemen[164], с араб[ской] стороны Bab-el-Mandeb. On retrouva leurs inscriptions également en Arabie et Abyssinie (у Aksum[])[165]

С христ[ианской] эры Gées[166] идентичен аксумитам

[160] сабийцы, народ с юга Счастливой Аравии, и вскоре они стали преобладать на новом месте (*фр.*).

[161] Баб-эль-Мандебский пролив (*араб.* باب المندب Баб-эль-Мандеб – ворота слёз (скорби)) расположен между юго-западной оконечностью Аравийского полуострова (территория Йемена) и Африкой (Джибути и Эритрея). Соединяет Красное море с Аденским заливом Аравийского моря.

[162] Сахарт там, где пролив, благодаря своей узости перестает быть препятствием даже для народов, не привыкших к морю (Calypé).
По-видимому, самое крупное из этих сабийских племен было племя Хабашат. Название племени восходит к слову Хабеш (Habesh), корень которого присутствует также в общем названии – Абиссиния. Миграция племени Хабашат произошла за несколько веков до христианской эры (*фр.*).

[163] Геэз (в других транскрипциях Agaz', Agaziyen) тоже аравийского происхождения. Эти племена принесли основной абиссинский диалект – язык геэз (*фр.*).

[164] Йемен (*фр.*).

[165] Баб-эль-Мандебского пролива. Надписи на этом языке были также найдены в Аравии и в Абиссинии (у Аксума) (*фр.*).

[166] Геэз (*фр.*).

[*стр. 53а*]

Истор[ические] данные показывают, что были связи Аравии и Абиссинии: politique, commerciaux, maritimes et surtout militaires[167].

Сведения геогр[афические] имеются на времена Claude Ptolémée[168]

Le massif montagneux d'Ab[yssinie] peuplé sans doute par des tribus nègres primitives ne pouvait se développer que par la colonisation.

Masson = Adules

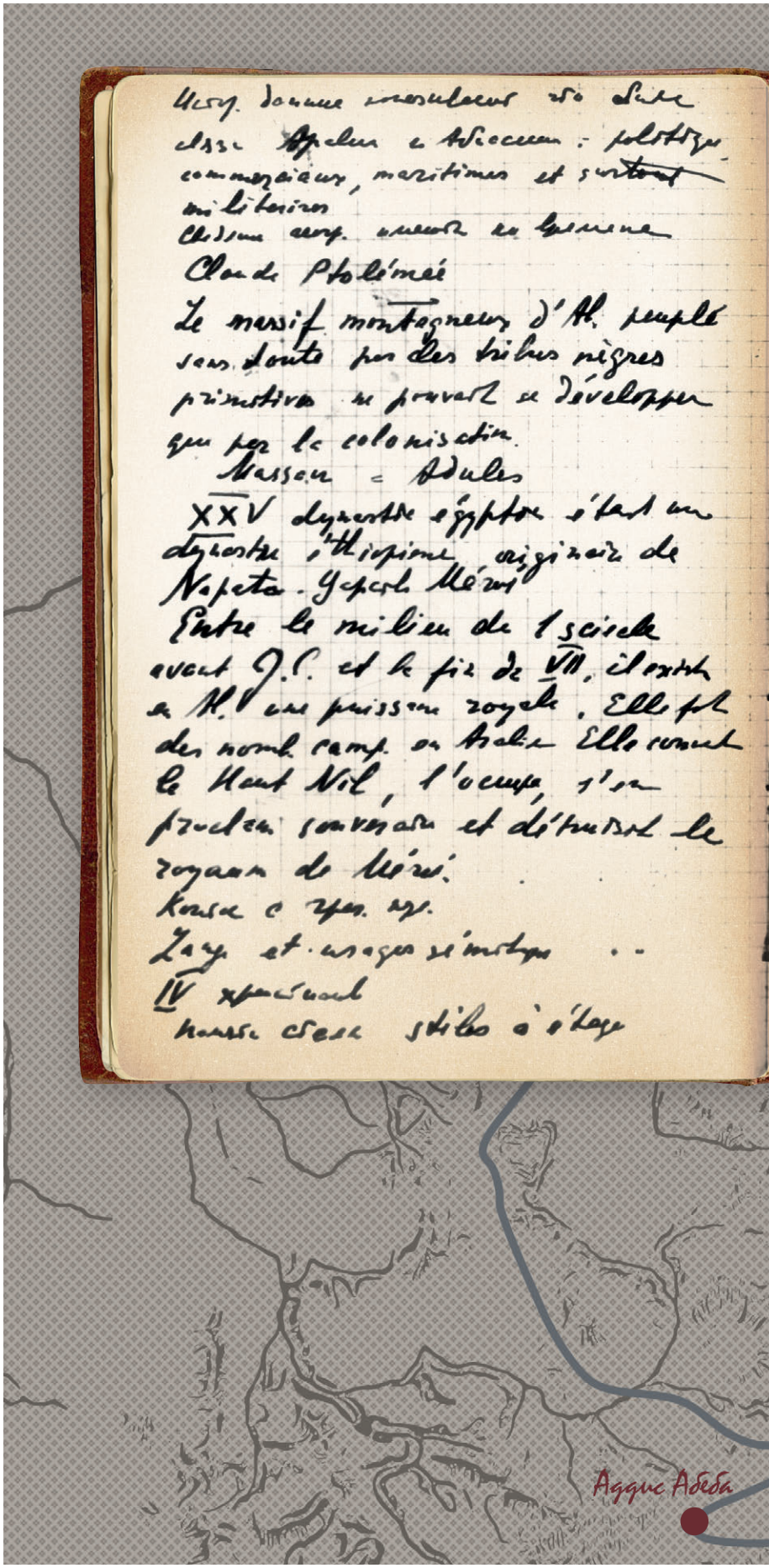
XXV dynastie égyptienne était une dynastie éthiopienne, originaire de Napetes царство Méroé Entre le milieu de 1 siècle av. J.C. et le fin de VII il existe en Ab une puissance royale. Elle fait des nomb. camp. en Arabie Elle conquiert le Haut Nil, l'occupe, s'en proclame souverain et détruisit le royaume de Méroé[169].

Копты с греч[еским] язы[ком]

Lange et usages sémitique…[170]

[C] IV [века] христианств[о]

Памят[ная] стела [–] stèle à étage[171]



[167] Политические, торговые, морские и главным образом военные (*фр.*).

[168] Клавдия Птолемея (*фр.*).

[169] Горный массив Абиссинии был, вероятнее всего, населен примитивными негритянскими племенами. Его развитие могло реализоваться только путем колонизации.

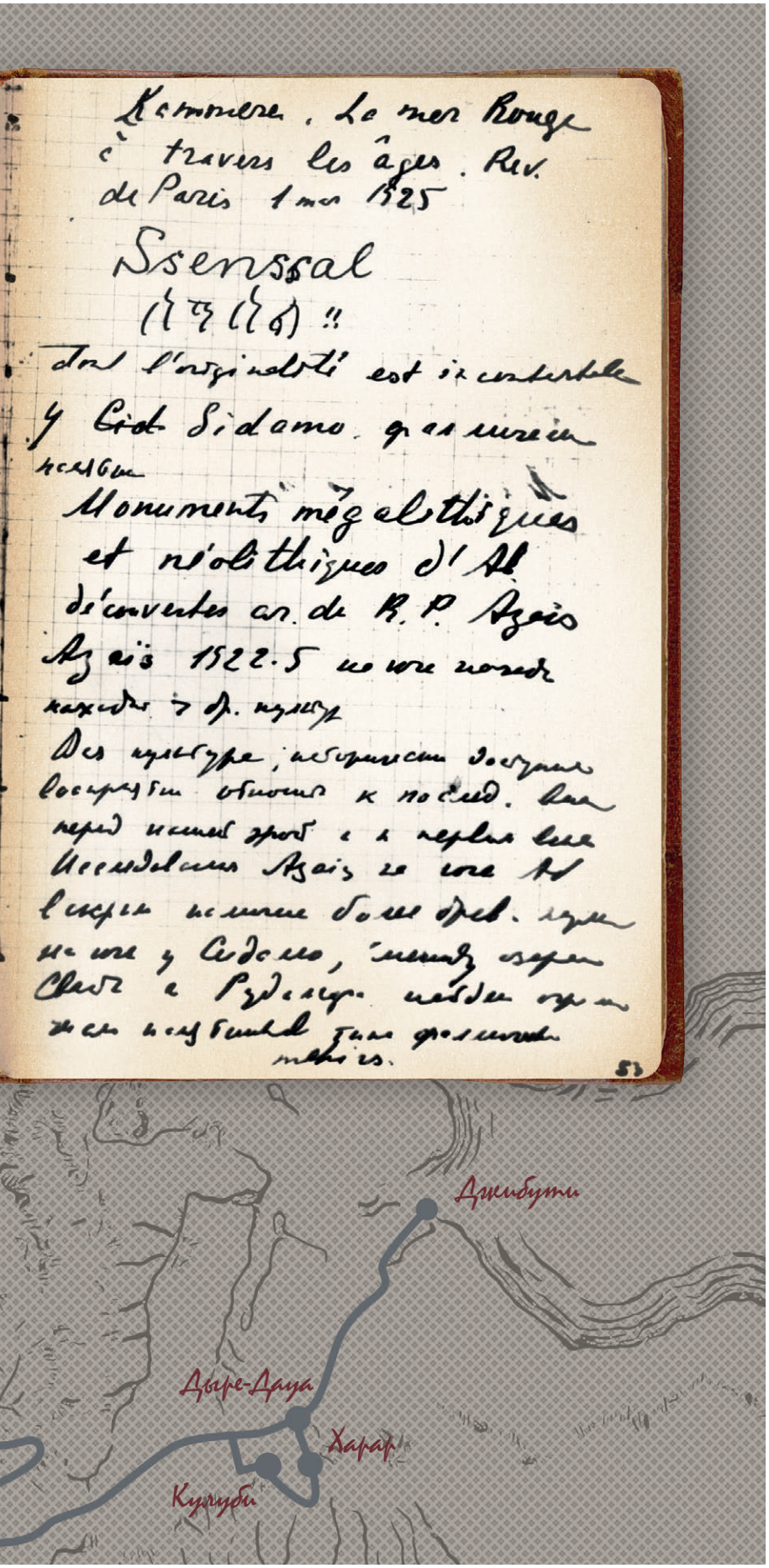
Masson = Adules

XXV-я египетская династия была эфиопской династией, из города Напате в Меройском царстве.

Между серединой первого века до Рождества Христова и концом VII-го существовала в Аб. королевская власть. Она устраивала набеги в Аравию, завоевала верхний Нил, объявила себя владельцем этих земель и уничтожило царство Мероэ (*фр.*).

[170] Язык и семитские обычаи… (*фр.*).

[171] Ступенчатая стела (*фр.*).



[*стр. 536*]

[Albert] Kammerer, la mer Rouge à travers les âges, Rev. De Paris 1 mai 1925[172]

Ssenscal

<заголовок амхарскими буквами>[173]

dont l'originalité est incontestable[174]

У ~~Cid~~ Sidamo фаллические памятни[ки].

Monuments mégalithiques et néolithiques d'Ab[yssinie] découvertes ar. de R.P. Azaïs[175]

Azaïs [в] 1922-5 на юго[-]западе находит > др[евних] культур

Вся культура, исторически доступная восприятию[,] относитс[я] к последни[м] векам перед нашей эрой и к первым векам [н. э.]. Исследования Azaïs на юг[е] Аб[иссинии] вскрыл[и] наличие более древ[них] куль[тур] на юге у Сидамо[176], между озёрам[и] Света[177] и Рудольфа[178] найдено огромное число памятников типа фаллических mahirs[179].

[172] Д. б.: Albert Kammerer, La Mer Rouge, l'Abyssinie et l'Arabie depuis l'Antiquité : Essai d'histoire et de géographie historique, vol. 2, t. Ier: Les pays de la Mer Érythrée jusqu'à la fin du Moyen Âge, Le Caire, Société Royale de Géographie d'Égypte, 1929, LXII+451 p., 2 vol.

[173] Не читается.

[174] Оригинальность которой неоспорима (*фр.*).

[175] Мегалиты и неолиты Абиссинии, археологические раскопки преподобного отца Азаиса (*фр.*).

[176] Район на юго-западе Эфиопии.

[177] Вероятно, дословный перевод названия оз. Альберта в Уганде.

[178] Озеро было открыто в 1888 г. Названо в честь кронпринца Австрии. В 1970-х годах возвращено местное название – оз. Туркана.

[179] Описка: д. б. manhirs – менгиры (простейшие мегалиты) (*фр.*).

[*стр. 54а*]

Azaïs нашёл у Harrar'а дольмены бронз[ового] периода.

У Аксума тоже найдены остатки неолита (pierres dressées menhirs[180]).

У ю[жных] озёр найдены орнаменты типа de glaives romaines ([*фр.* –] поздние римские).

A toutes époques le glaive a été le symbole du guerrier[181].

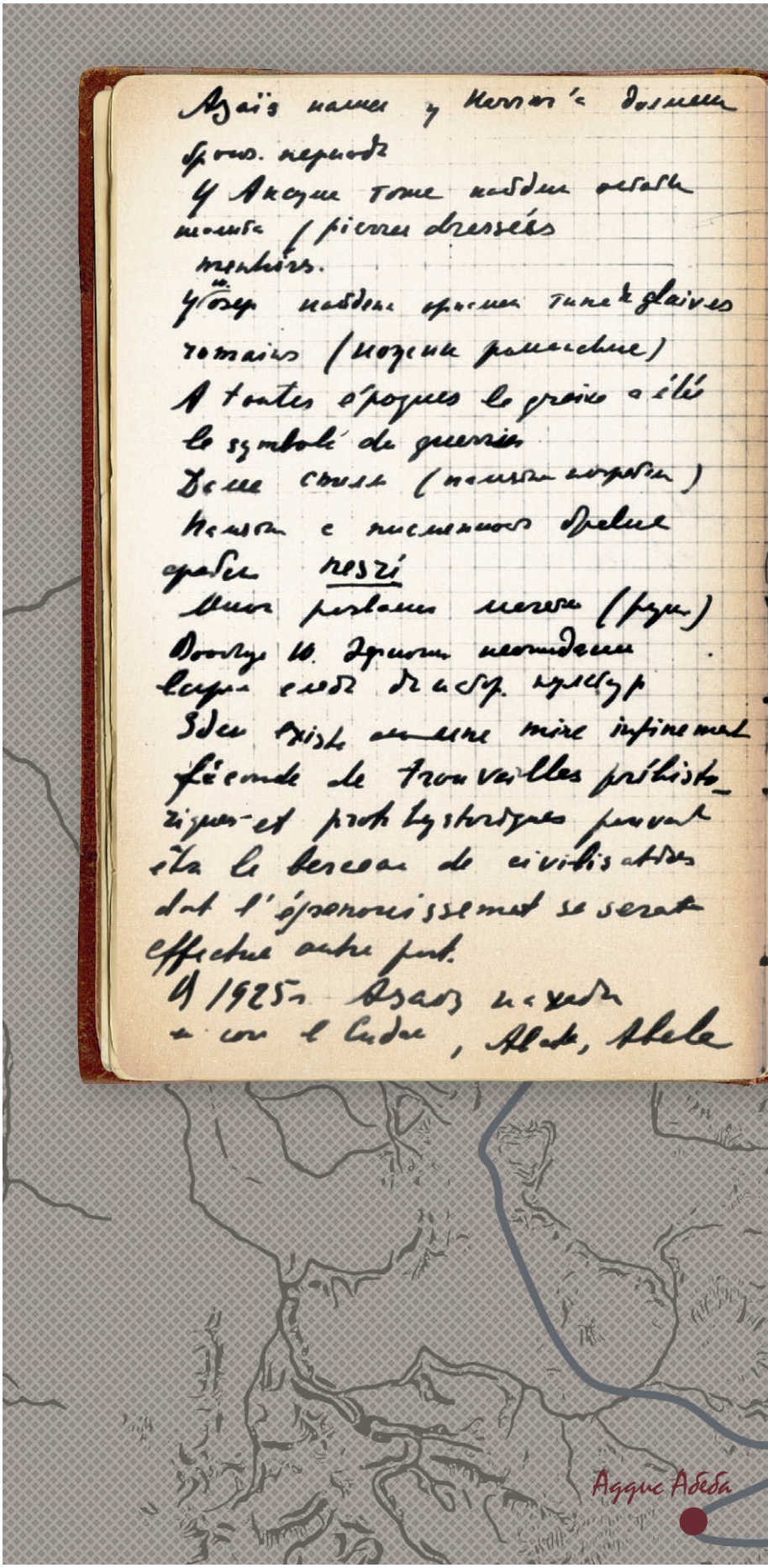
Далее стелы (памятники погребения) [–] памятни[ки] с письменностью древнеарабск[их] nesri[182].

Много развалин мечетей (руин).

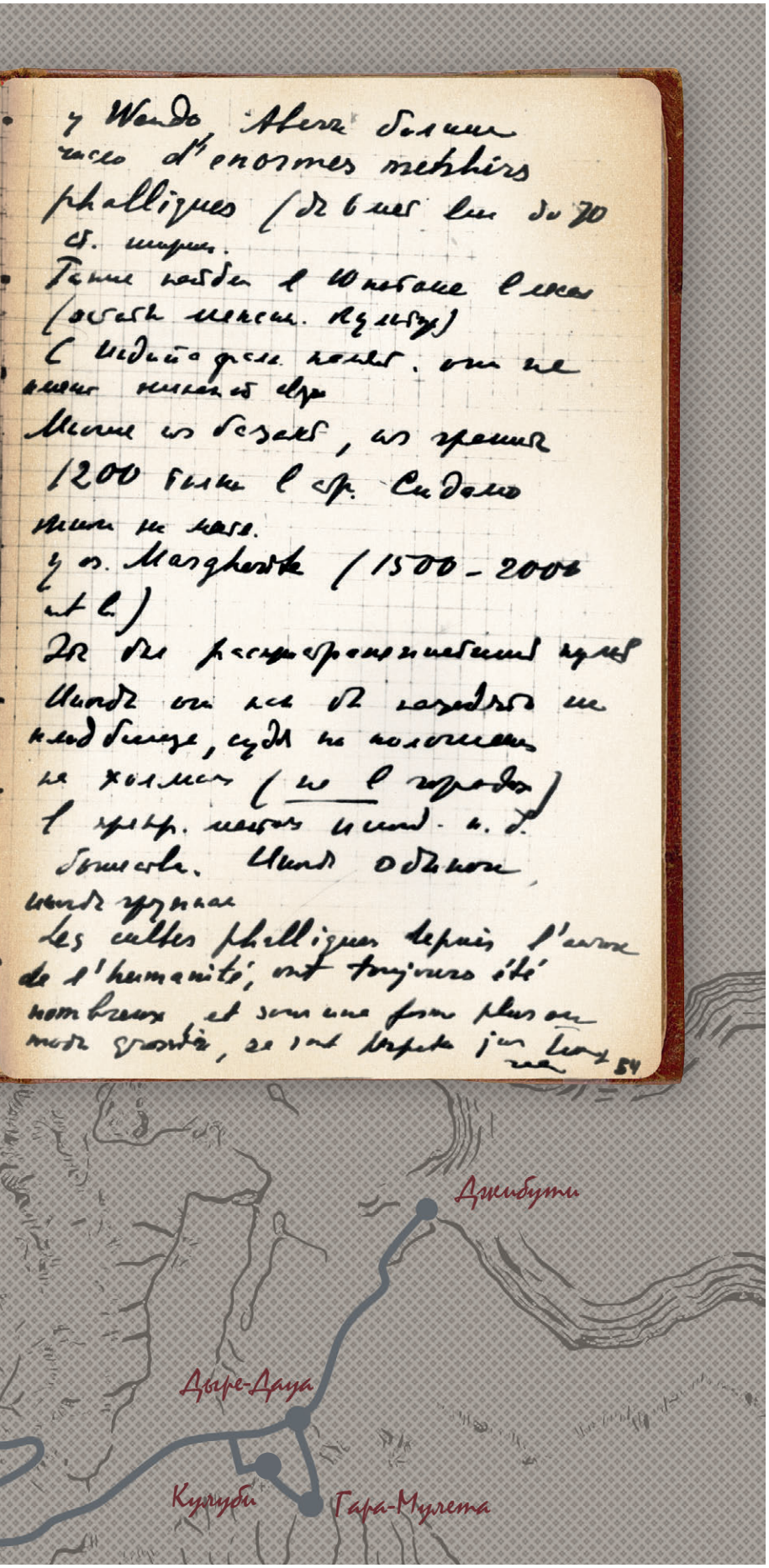
Вообще Ю[жная] Эфиопия неожиданно вскрыл[а] следы доистор[ических] культур.

Здес[ь] existe une mine infiniment féconde de trouvailles préhistoriques et protohistoriques pouvant être le berceau de civilisations dont l'épanouissement se serait effectué autre part[183].

В 1925 г. Azaïs находит и сох[ранившееся] в Сида[ма], Abash [Awash], Abele



[180] Стоячие камни – менгиры (*фр.*).
[181] Во все времена меч был символом воинов (*фр.*).
[182] Neşri (ум. ок. 1520) – историк Оттоманской империи. Попытался объективно установить события и хронологию.
[183] Здесь также найден богатейший кладезь доисторических и протоисторических находок, характеризующих зарождающиеся цивилизации, рассвет которых осуществился в других местах (*фр.*).



[*стр. 546*]

у Wando, Aberra большое число d'énormes menhirs phalliques[184] (до 6 мет[ров] выс[ота], до 60 ст[м][185] ширина).

Такие найдены в Юкатане в лесах (остатки мексик[анских] культур).

С индийск[ими] фалл[ическими] памятн[иками] они не имеют никакой связи.

Многие из базальт[а], из гранита

[числом] 1200 только в стр[ане] Сидамо [Сидама][186] нашли на месте.

У оз[ера] Margherita[187] (1500–2000 mt [de] l[ongueur])[188]

Это был распространённый культ. Иногда они как бы находятся на кладбище, судя по положению на холмах (не в городах) в прекр[асных] местах и инд. м[ожет] б[ыть] божества. Иногда одиноч[ные], иногда группами.

Les cultes phalliques depuis l'aurore de l'humanité ont toujours été nombreux et sous une forme plus ou moins grossière se sont perpétu[és] jus[qu'à][189] <два слова неразборчиво>.

[184] Огромные фаллические менгиры (*фр.*).
[185] Устаревшее сокращение от сантиметра.
[186] Ныне провинция Эфиопии.
[187] Озеро было названо в честь жены короля Италии Умберто I, Маргариты Савойской. Ныне оз. Абая.
[188] Метров длины (*фр.*).
[189] Фаллические культы со времен рассвета человечества всегда были многочисленными. В более или менее грубой форме сохранились до <два слова неразборчиво> (*фр.*).

[*стр. 55а*]

В стране Кафа [Каффа] tous les chefs portent sur la tête un phallus en bois[190].

Ato Brahau Markos

Berhana Markos

на почте

1) дурго [*амх.*] – казённое питание

2) сопровожд[ающий] человек – вотодар ([*амх.*] солдат)

(5) 4. груз. сухари белые

2 ашке[ра][191] выпивку

10 мул[ов]

Нагади[192] Cascarine le prince[193]

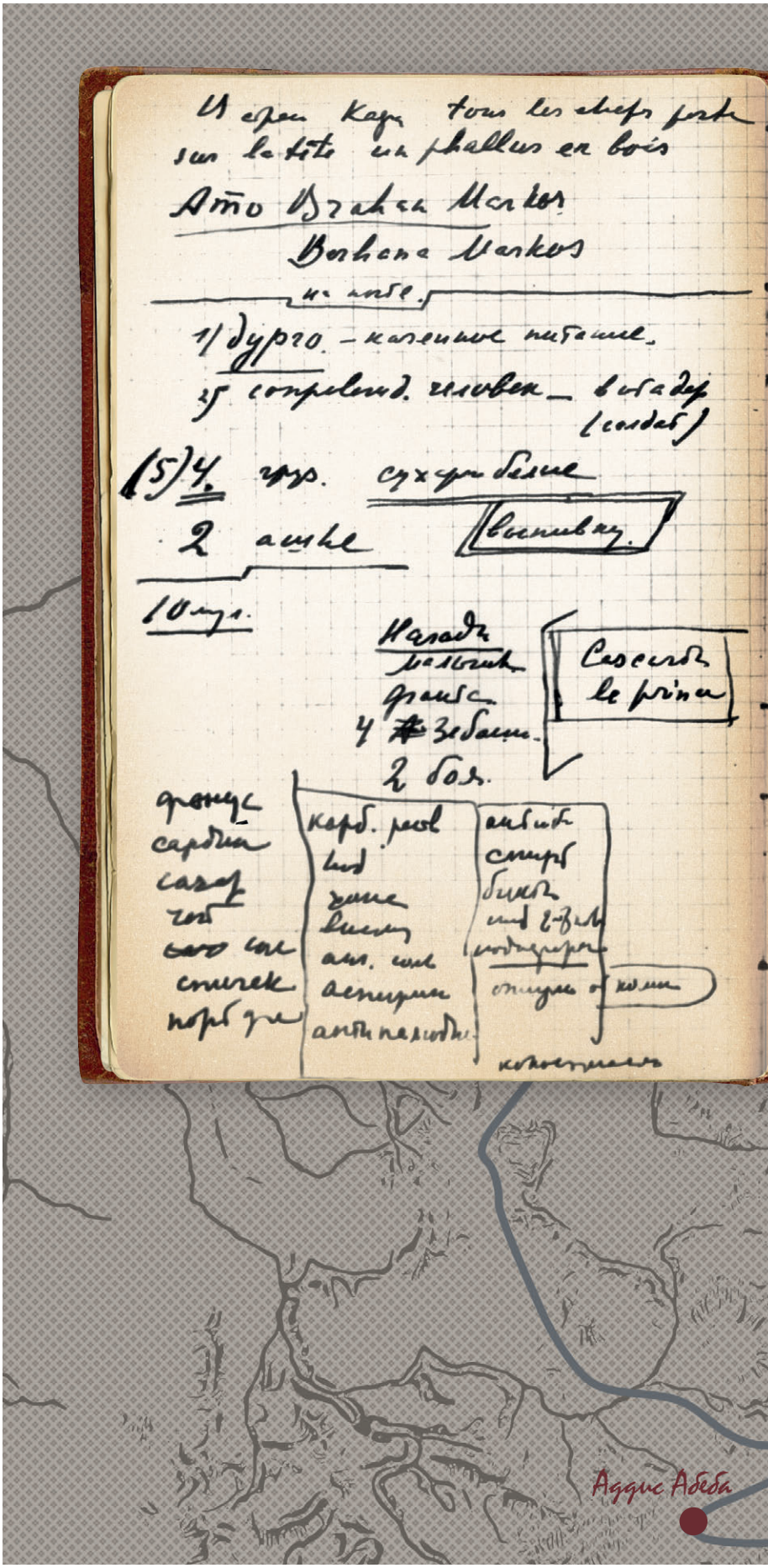
Мальчик

Фанта

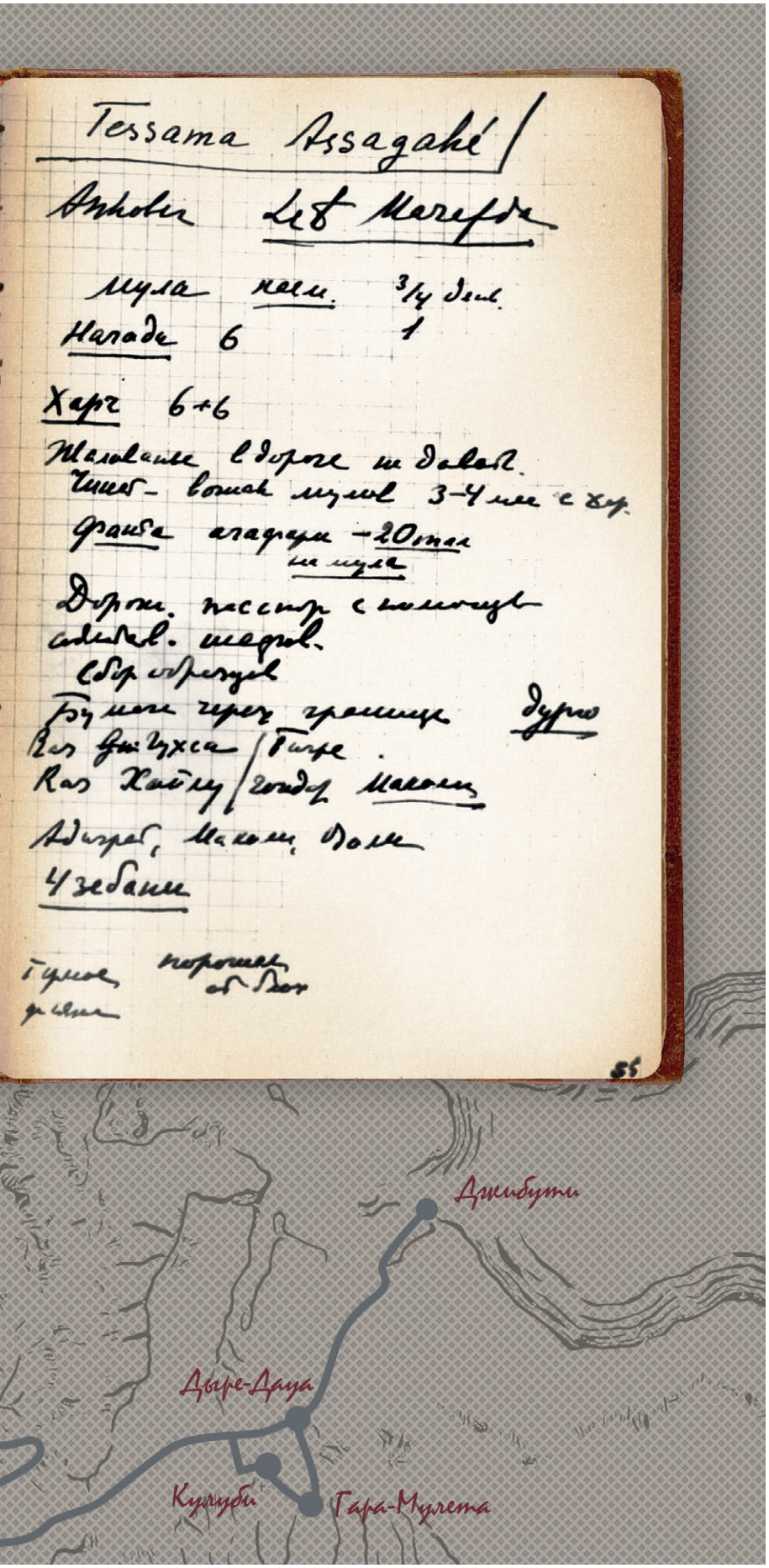
4 ~~А~~ зебани[194]

2 боя[195]

<слово неразборчиво>	карб[оловый] раств[ор]	антидо[т]
сардин[ы]	йод	спирт
сахар	<слово неразборчиво>	бинты
чай	<слово неразборчиво>	инд. 2–8 <слово неразборчиво>
соль	анг[лийская] соль	йодоформ
спичек	аспирин	опиум от кашля
<слово неразборчиво>	анти…<слово неразборчиво>	<слово неразборчиво>



[190] Все вожди носят на голове деревянный фаллос (*фр.*).
[191] 2 солдата (*амх.*).
[192] Погонщик мулов (*амх.*).
[193] Пилюли “Cascarine Leprince” – слабительное, изготавливалось из коры крушины американской (*Frangula purshiana* Cooper).
[194] Джебана – горшок для варки кофе (*амх.*).
[195] От *англ.* boy – мальчик.



[*стр. 556*]

Tessamo Asagahé /
Ankober Let Marepda
Мулы наём ¾ день.
Нагади 6 1
Харч 6+6
Жалованье в дороге не давать.
Чиист – вожак мулов 3–4 мес[яца] с хар[чем].
Фанта агафари – 20 тал[.]
на мула.
Дорож[ный] паспор[т] с помощью содейств[ия] шефов.
Сбор образцов
Бумага через границу дурго[196]
Ras ~~Gu~~ Гухса / Тигре
Ras Хайлу / Гондер Маколи [Мэкэле][197]
Адиграт[198], Маколи [Мэкэле], Волло
4 зебани
термос порошок от блох
фляжка

[196] Казенное питание (*амх.*).
[197] Ныне столица провинции Тыгрей.
[198] Последний значительный город Эфиопии перед границей с Эритреей.

[*стр. 56а*]

Касторовое масло от вшей.

Hall

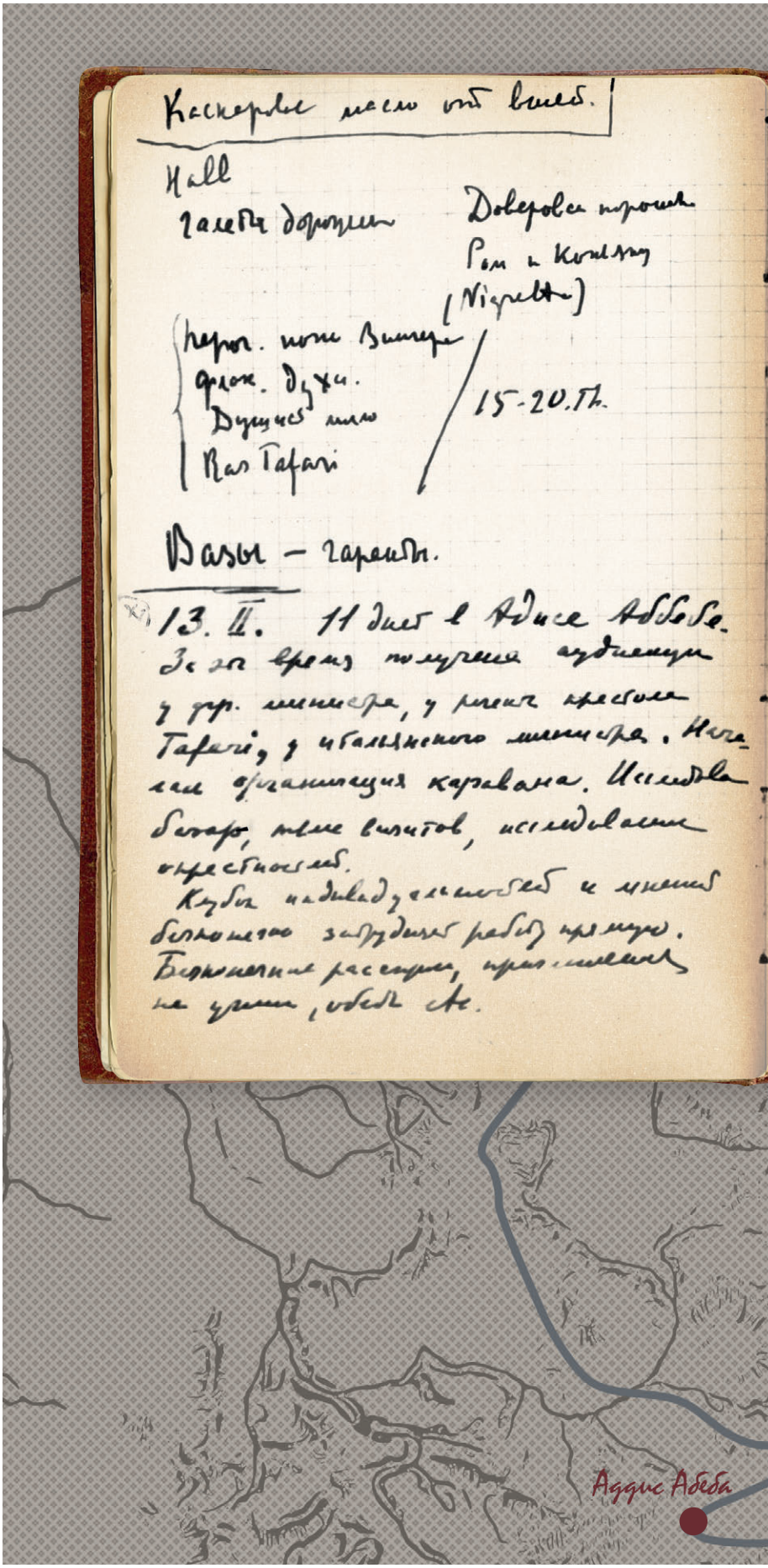
Галеты дорожные

Доверовск[ий] порошок[199]
Ром и коньяку
(Nigretta)[200]

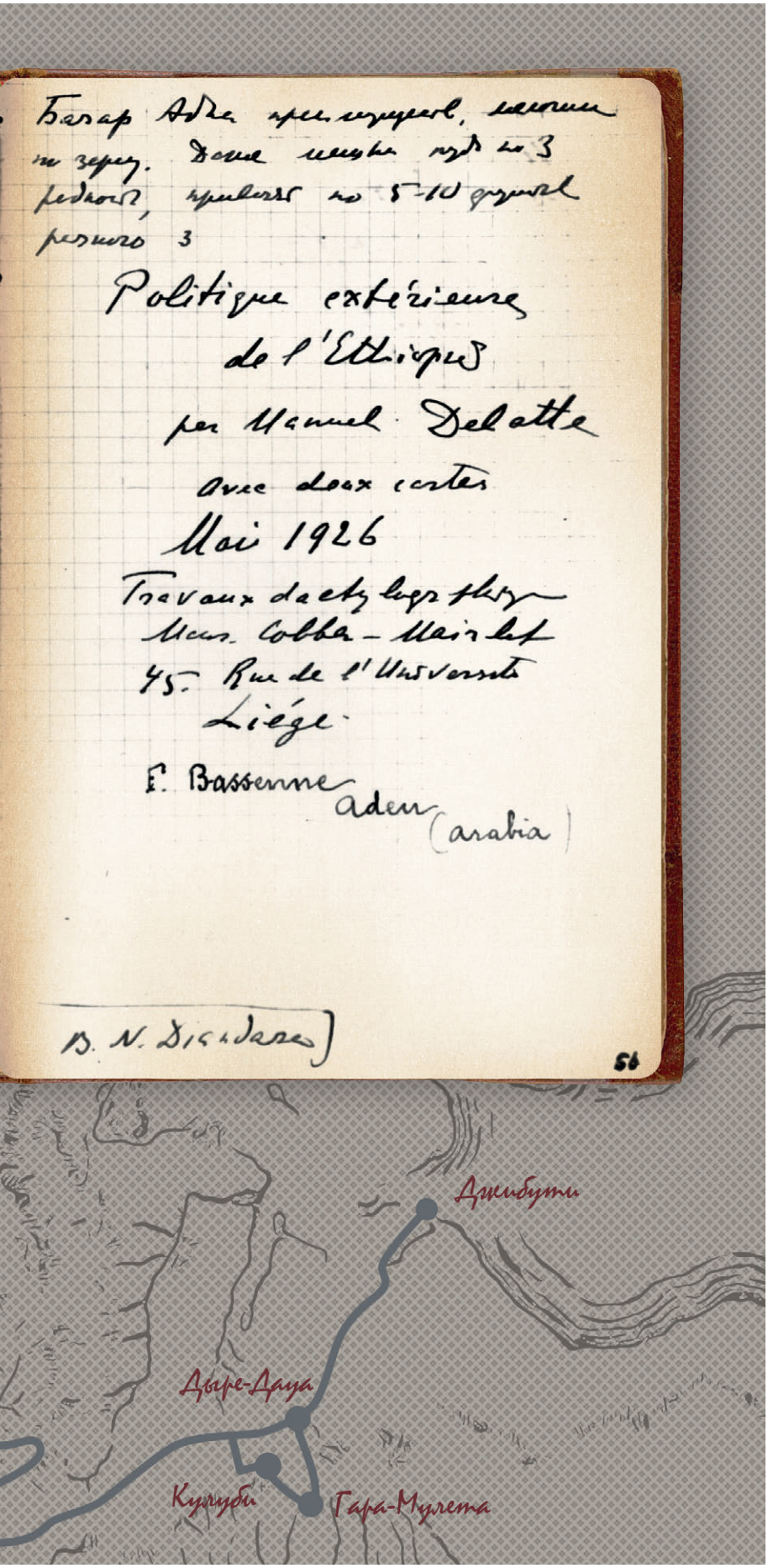
Пероч[инный] нож Венгера[201]
Флак[он] духи
Душист[ое] мыло
Ras Tafari
/ 15–20 Th[aler]

Вазы[202] – гаранты

13.II [воскресенье]. 11 дней в Адисе Аббебе. За это время получена аудиенци[я] у фр[анцузского] министра, у регента престола Tafari, у итальянского министра. Началась организация каравана. Исследован базар, тьма визитов, исследование окрестностей.
Клубок индивидуальностей и мнений бесконечно затрудняет работу прямую.
Бесконечные расспросы, приглашения на ужины, обеды etc.



[199] Сложный порошок опия и ипекакуаны.
[200] Negrita – марка французского рома.
[201] Wenger – швейцарская компания, производящая армейские перочинные ножи.
[202] Ваза (*амх.*) – поручитель.



[*стр. 566*]

Базар Адисы преимуществ[енно] мелочен по зерну. Даже мешки пуда по 3 редкость, привозят по 5–10 фунтов разного з[ерна].

Politique extérieure
de l'Ethiopie
par Manuel Delatte
Avec deux cartes[203]
Май 1926
Travaux dactylographiés
<слово неразборчиво> Cobba Mairlet
45 Rue de l'Université
Liège
F. Bassenne
Aden
(Arabia)[204]

B.N. Diandaris

[203] «Внешняя политика Эфиопии» Мануэля Деблатте. С двумя картами (*фр.*).

[204] Машинописные работы
<слово неразборчиво> Кобба Майрлет
Университетская улица, 45
Льеж
Ф. Бассенн
Аден
(Аравия)

[Следующая запись в «Дневнике» появится только через девять дней, 13 февраля 1927 г., поэтому позволим себе привести ряд сохранившихся писем Н.И. Вавилова, написанных им в эти дни, во время ожидания в Аддис-Абебе разрешения на путешествие по стране и выхода каравана на север Эфиопии, и два письма В.Е. Писареву, помеченных 17 и 18 февраля:]

Л.С. БЕРГУ[205]

Ad[d]is Ababa

11 февраля 1927 г.

Дорогой Лев Семёнович[206],

Что бы там ни было, а добрался до Эфиопии. Центр ген здесь любопытнейший. По пшеницам даже виды ещё не дифференцировались.

Видел на днях зоологов из Fields Museum (Chicago)[207]. Говорят [нашли] 2/3 новых родов по птицам. Нашли ряд новых видов и родов грызунов, обезьян.

Параллелизмы тут поразительные. Что ни тронь – полный ряд. Сижу как на иголках, жду не дождусь разрешения моему каравану двинуться вглубь страны по направлению к Эритрее. Сегодня назначена аудиенция у регента престола. Представляет француз[ский] посол. Что-то будет?

Всем привет. Не сердись, что так долго пребываем тут. Надо! Другой раз этого не сделаешь.

Ваш [Н.И. Вавилов]

В.Е. ПИСАРЕВУ[208]

Ad[d]is Ababa

11/II [1927 г.]

Дорогой В.Е.[209]

Судьба моя решается на этих днях. Пустят мой караван вглубь страны или нет.

Прошу Вас резервировать мне на Европу 1000 руб. Расходы здесь очень большие, т[ак] к[ак] караван с солдатами доходит до 15 человек. По пшеницам находки здесь исключит[ельной] важности. Вся группа [Triticum] durum (даже [T.] persicum длин[ные] ост[евидные] придат[ки]) центрируется здесь.

Ваш Н. Вав[илов]

<На лицевой стороне открытки:>

Никогда ещё не попадал в такой дипломатический круговорот, как здесь.

Никто не верит, что от нас может приехать ботаник собирать пшеницу. И все ищут причин более глубоких. А так как здесь клубок, то Вы поймёте моё положение. Принимаю визиты, трачу тьму денег на содо-виски, коньяк, почти спился, ибо не только на Руси есть веселие пити, но ещё более в Абиссинии. Пиво и мёд они изобрели до нас. Боги великие и малые, когда же я выберусь из Ад[д]ис-Абебы. Переживаю положение почётного плена.

Отправил 51 посылку по 5 kilo.

---

[205] Цит. по: (Научное наследство. Т. 10. Николай Иванович Вавилов. Из эпистолярного наследия 1929–1940 гг. М.: Наука, 1987. С. 294).

[206] Лев Семёнович (Симонович) Берг (1876–1950) – зоолог, географ. Окончил Императорский Московский университет (1898). Смотритель рыбных промыслов на Аральском море и в низовьях Сырдарьи (1899–1902) и среднего течения Волги (1903–1904). Зав. отделом рыб Зоологического музея Императорской Санкт-Петербургской АН (1904–1913), и.о. профессора МСХИ (1913–1914), профессор Петроградского (Ленинградского) университета (1917–1950), зав. отделом прикладной ихтиологии Государственного института опытной агрономии (1922–1930), зав. лабораторией ископаемых рыб Зоологического института АН СССР (1934–1950). президент Географического общества СССР (1940–1950). Академик АН СССР (1946). Лауреат Сталинской премии (1951, посмертно). Создатель теории номогенеза (1922).

[207] Музей естественной истории им. Филда (Чикаго, США). Организован в 1893 г.

[208] Цит. по: Научное наследство…, 1987. С. 294.

[209] Виктор Евграфович Писарев (1882–1972) – агроном, селекционер. Окончил Императорский Казанский университет (1906) и Московский СХИ (1908). В 1909–1912 гг. – агроном Переселенческого управления Иркутского района Иркутской губернии, в 1913–1918 – зав. Тулунским опытным полем (Иркутская губерния), в 1918–1920 – организатор агрономической службы в Иркутской губернии. С 1921 г. – в ОПБиС, в 1921–1923 гг. откомандирован в Восточную Сибирь и Монголию для поисков родины восточносибирских хлебов. С 1924 г. – зам. директора ВИПБиНК/ВИР. В марте 1933 г. арестован, выслан в Ухтпечлаг, в феврале 1934 г. переведен в Сиблаг и в этом же году досрочно освобожден. Вернулся на работу в Ленинградский СХИ, затем уехал в пос. Немчиновка Московской области, где в 1935–1972 гг. возглавлял лабораторию селекции яровых зерновых культур Московской областной опытной станции/НИИ сельского хозяйства центральных районов Нечерноземья.

Письмо Н.И. Вавилова Д.Н. Прянишникову.
11 февраля 1927 г.
Аддис-Абеба
АРАН. Ф. 632, оп. 4, д. 121, л. 3. Автограф

Д.Н. ПРЯНИШНИКОВУ[210]

Ad[d]is Abbeba
11 II 27 [г.]

Дорогой Дмитрий Николаевич[211]*!*

Пишу Вам из Эфиопии, куда добрался наконец после долгих мытарств.

Здесь, как и предполагал, особый, оригинальный центр ген. По группе тв[ёрдых] пшениц максимум разнообразия здесь. Даже виды не дифференцированы. То же по ячменям.

<На лицевой стороне открытки:>

Овёс связан с полбой.
Нет сомнения, что европ[ейский] горох взят отсюда.
Ряд новых хлебных культур.
Пытаюсь проникнуть вглубь страны, а оттуда в Эритрею.
Всем привет.
Ваш Н. Вавилов

АРАН. Ф. 632, оп. 4, д. 121, л. 2. Автограф

[210] Н.И. Вавилов: Документы. Фотографии. СПб.: Наука, 1995. С. 67.
[211] Дмитрий Николаевич Прянишников (1865–1948) – агрохимик, физиолог растений. Окончил Императорский Московский университет (1887) и Петровскую земледельческую и лесную академию (1889). С 1895 г. – зав. кафедрой агрохимии, в 1916–1917 гг. – директор МСХИ. Основатель и директор Научного института по удобрениям. Член Госплана СССР (1920–1925) и Комитета по химизации народного хозяйства (1925–1929). С начала Великой Отечественной войны в эвакуации в Средней Азии, где руководил обследованием земель для расширения сельскохозяйственных угодий. Было выявлено и использовано под посевы зерновых и технических культур свыше 13 млн га ранее не обрабатывавшихся или выведенных из возделывания земель, что сыграло значительную роль в обеспечении Красной армии продовольствием и фуражом. Академик АН СССР (1929) и ВАСХНИЛ (1935). Герой Социалистического Труда (1945).

П.П. ПОДЪЯПОЛЬСКОМУ[212]

Саратов *Ad[d]is Ababa, Éthiopie.*
11 февраля 1927 г.

Дорогой Пётр Павлович[213].

Как ни чудно самому, но до страны львов добрался.

«Открылась бездна звёзд полна,
Звездам нет счёта, бездне дна»[214].

Здесь даже более чем предполагал пеклотворения. Виды ещё даже не дифференцированные. Пытаюсь войти вглубь страны. Но много козней дипломатических.

Всем Вашим привет.

Ваш Н. Вавилов

В.Е. ПИСАРЕВУ[215]

17/II [1927 г.]

Правитель Эфиопии Ras Tafari, портрет коего прилагаю, разрешил вход вглубь страны. Меня признали по ходатайству франц[узского] посла «гостем» страны. Сегодня караван (11 мулов, 12 человек и 7 ружей, 2 копья, 2 револьв[ера]) выступает в глубь страны к верховьям Нила, путь Анкобер–Гондар–Асмара (Эритрея). Надеюсь, если не съедят крокодилы при переправе через Нил, быть в начале апреля в Асмаре.

Адрес: Asmara Eritrea Africa. Poste restale.

<На лицевой стороне открытки над портретом Ras Tafari:>

Имел 2 аудиенции в 2 ½ часа. И обещал послать его Величеству книги на франц[узском] языке с программой большевиков, коей его Величество весьма заинтересовано.

В.Е. ПИСАРЕВУ[216]

18/II [1927 г.]

Идёт заканчивание организации каравана. Уже опаздываю на 2 дня. Не имея за собой никакой в сущности поддержки, кроме разрешения двигаться, переживаю все удовольствия быть предоставленным самому себе. Попомнишь полпреда в Афганистане и даже консулов.

Но всё равно. Двинемся. Страна эта во всяком случае заслуживает исключ[ительного] исследования. Я сделаю только часть.

Ваш Н. В.

---

[212] Цит. по: Научное наследство…, 1987. С. 294.
[213] Пётр Павлович Подъяпольский (1862–1930) – врач-гипнотерапевт. Окончил естественное отделение физико-математического факультета (1898) и медицинский факультет (1911) Императорского Московского университета. Организатор и руководитель Волжской биостанции (1898–1903). Работал в Саратовском земстве (1903–1907). Занимался частной врачебной практикой. Работал в военных лазаретах (1914–1917). Профессор Астраханского (1919–1920) и доцент Саратовского (1920–1930) университетов.
[214] Цитирует М.В. Ломоносова «Вечернее размышление».
[215] Цит. по: Научное наследство…, 1987. С. 294.
[216] Цит. по: Научное наследство…, 1987. С. 294.

Письмо Н.И. Вавилова Г.К. Сухановой.
18 февраля 1927 г.
Аддис-Абеба
Архив М. Горького. ИМЛИ РАН. КГ-РЗн 116/13.
Автограф

Г.К. СУХАНОВОЙ[217]

Аддис-Абеба
18 февраля 1927 г.

Дорогая Галина Константиновна[218]*!*

Получил Ваши письма, газеты. Бесконечное спасибо за всё. Газеты, да ещё «Экономическая жизнь» произвели здесь среди россиян большое впечатление, и Вы сделали хорошее дело.

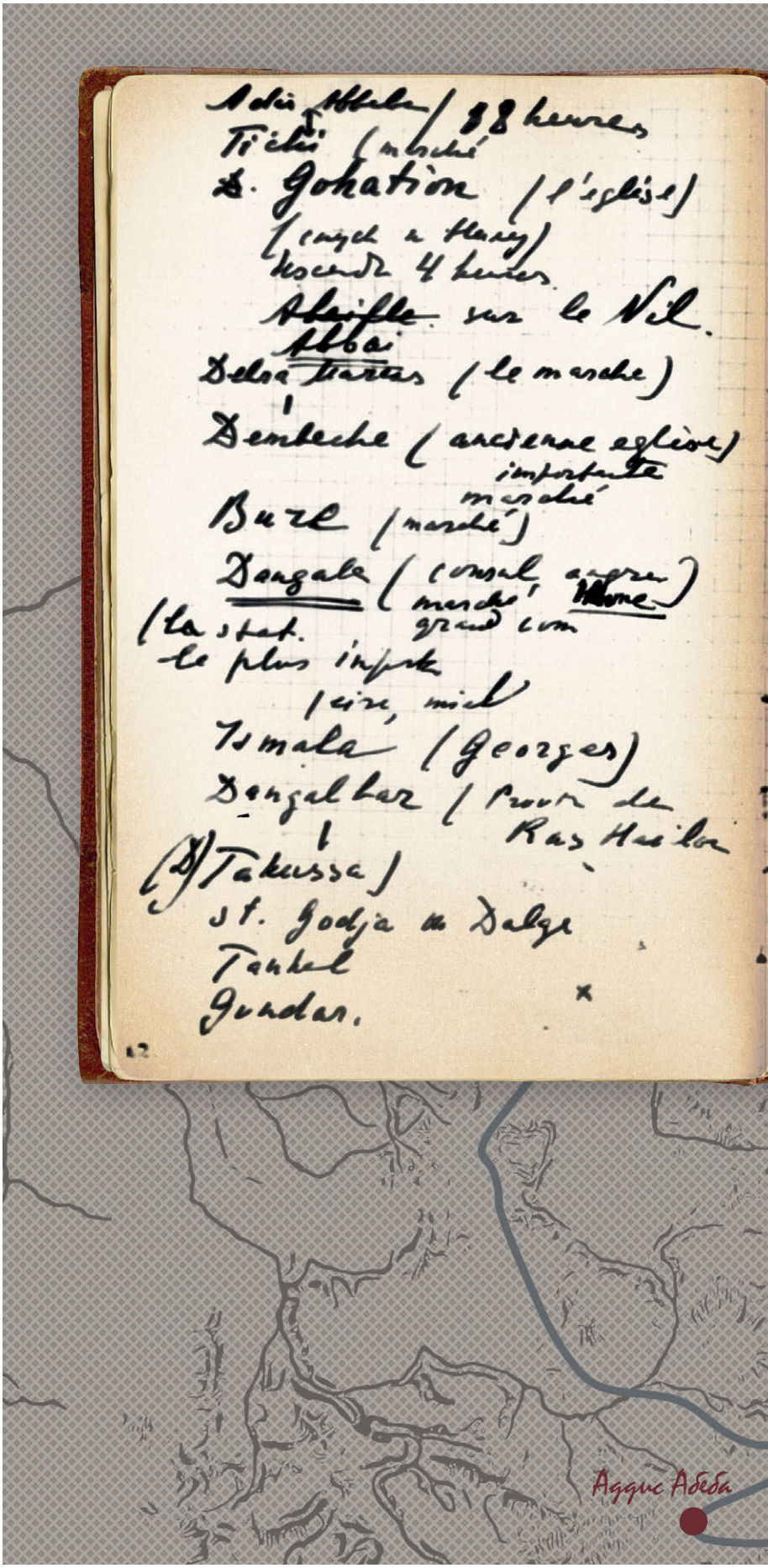
Письма министра […] не получил. Но всё вышло пока и без того. Стихии на этот раз не препятствовали, и меня взяла под покровительство французская миссия. Получил две аудиенции у его Величества и признан «гостем страны». Завтра в путь вглубь страны на два месяца. Караван из 14 человек, 7 ружей, 2 копий, 2 револьверов и 10 мулов.*

Ваш Н. Вавилов

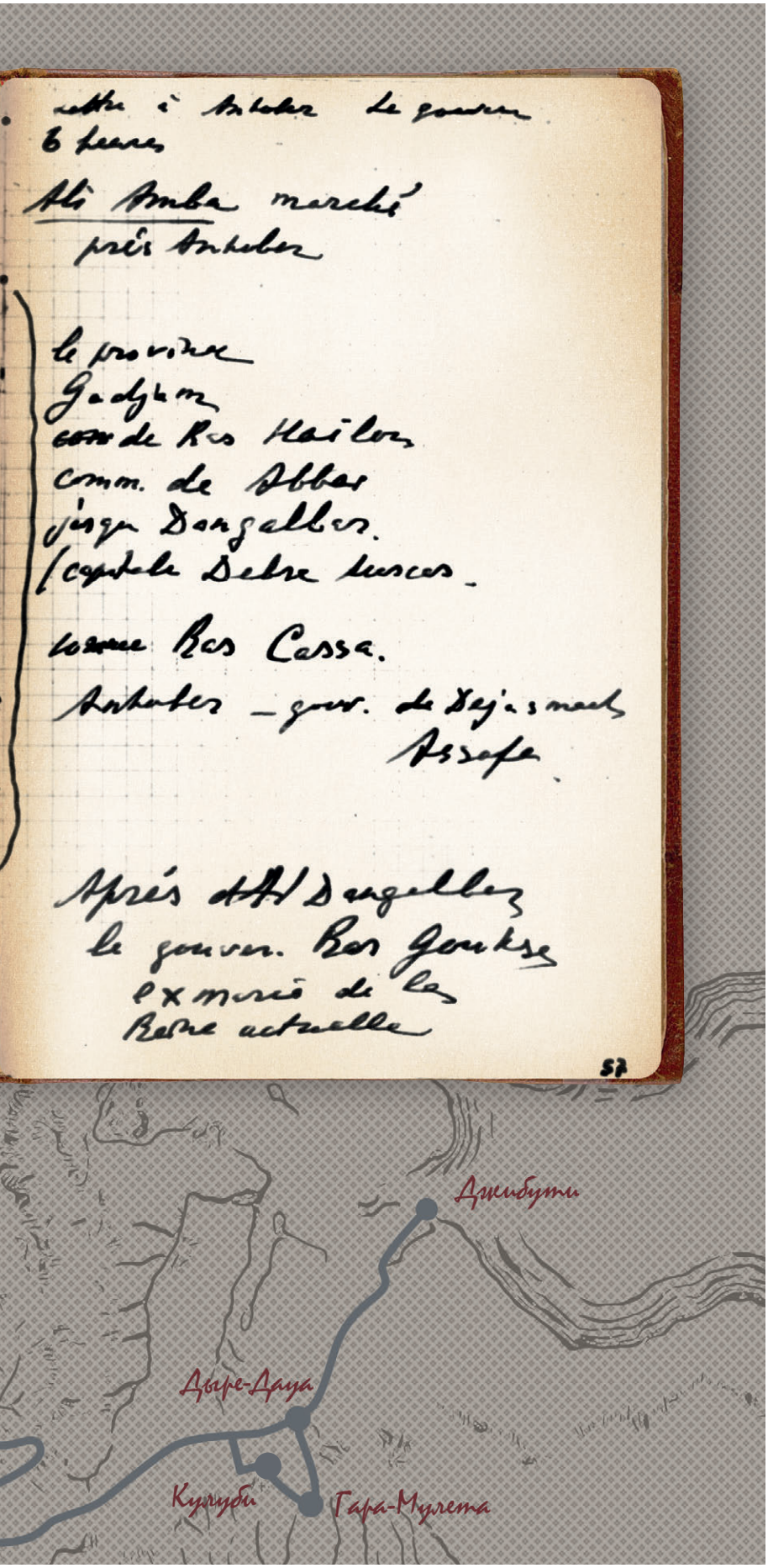
[217] Н.И. Вавилов: Документы. Фотографии. СПб.: Наука, 1995. С. 67.
[218] Галина Константиновна Суханова (Лия Абрамовна Флаксерман, 1888–1958) – советский политический деятель, участница революционного движения. Училась на Высших женских курсах в Москве, одновременно вольнослушательница Императорского Московского университета. В 1925–1928 гг. работала в Торговом представительстве СССР в Германии и Италии.

[*стр. 57а*]

Adis-Ababa [Addis-Ababa] / 8,8 heures[219]
Fichi (marché[220])
D. Gohation (l'église)[221]
(спуск к Нилу)
носить 4 heures[222]
~~Abaille~~ Abbai sur le Nil[223]
Debre Markos (le marché[224])
Demberche (ancienne église importante marché)[225]
Bure (le marché[226])
Dangala (consul, aigri)[227]
(marché <слово неразборчиво>) grand come[228]
(la stat la plus import[229].
1 <слово неразборчиво>, miel[230]
Ismala (Ge[y]orges)[231]
Dangallar (prov[ince] de Ras Hailor)[232]
(D) Takussa [Takusa])[233]
St. Godja Dolge [Delgi]
Tankel
Gondar.



[219] 8,8 часа (*фр.*).
[220] Рынок Фичи (*фр.*).
[221] (церковь) (*фр.*).
[222] 4 часа (*фр.*).
[223] Аббай [превращается] в Нил (*фр.*).
[224] Дебре-Маркос (рынок) (*фр.*).
[225] Демберш (древняя церковь, значимый рынок) (*фр.*).
[226] Буре (рынок) (*фр.*).
[227] Дангала (консул, обиженный) (*фр.*).
[228] Рынок <слово неразборчиво> большой торг (*фр.*).
[229] Самая важная статистика (*фр.*).
[230] Мед (*фр.*).
[231] Yismala Geyorgis – населенный пункт, расположенный на высоте 1971 м.
[232] Дангала (провинция Раса Хейлора) (*фр.*).
[233] Такусса – вареда в Амхаре (в северо-западной Эфиопии).



[*стр. 576*]

<слово неразборчиво> à Ankober le <слово неразборчиво> 6 heures[234]
Ali[yu] Amba marché pres Ankober[235]
la province
Gadjam
~~com~~. de Ras Hailor[236]
comm. de Abbas
jusque Dangallar
(capitale Debre Marcos[237]

южнее Ras Cassa[238]

Ankober – gouv[ernement] <два слова неразборчиво>[239]
Assafa

Après Dangallez
le gouver[nement] Ras Gonkse
ex mari de la
Reine actuelle[240]

[234] <слово неразборчиво> за Ankober <слово неразборчиво> 6 часов (*фр.*).
[235] Рынок Алию Амба неподалеку от Анкобера (*фр.*).
[236] Провинция Гонжам Рас Хайла (*фр.*).
[237] До Данглара (столица Дебре Маркос) (*фр.*).
[238] Описка: д. б. Kassa (1881–1956) – двоюродный брат раса Тафари.
[239] Анкобер – наместничество <два слова неразборчиво> (*фр.*).
[240] После Дангаллеза наместничество раса Gonkse, бывшего мужа нынешней королевы (*фр.*).

[*стр. 58а*]

Après Takussa [Takusa] il faut prendre la route de Dembia parce que Tankel c'est un pays d'élevage tandis que Dembia est le pays des céréales[241]

De Takussa [Takusa] à Chankal ou Chenmal à Gondar

Gondar (consul italien)[242]

(le pays les plus anciennes)[243]

Aksum (nepoioloum)

Гондар всегда был столицей

A côté de Gondar la province Balessa[244].

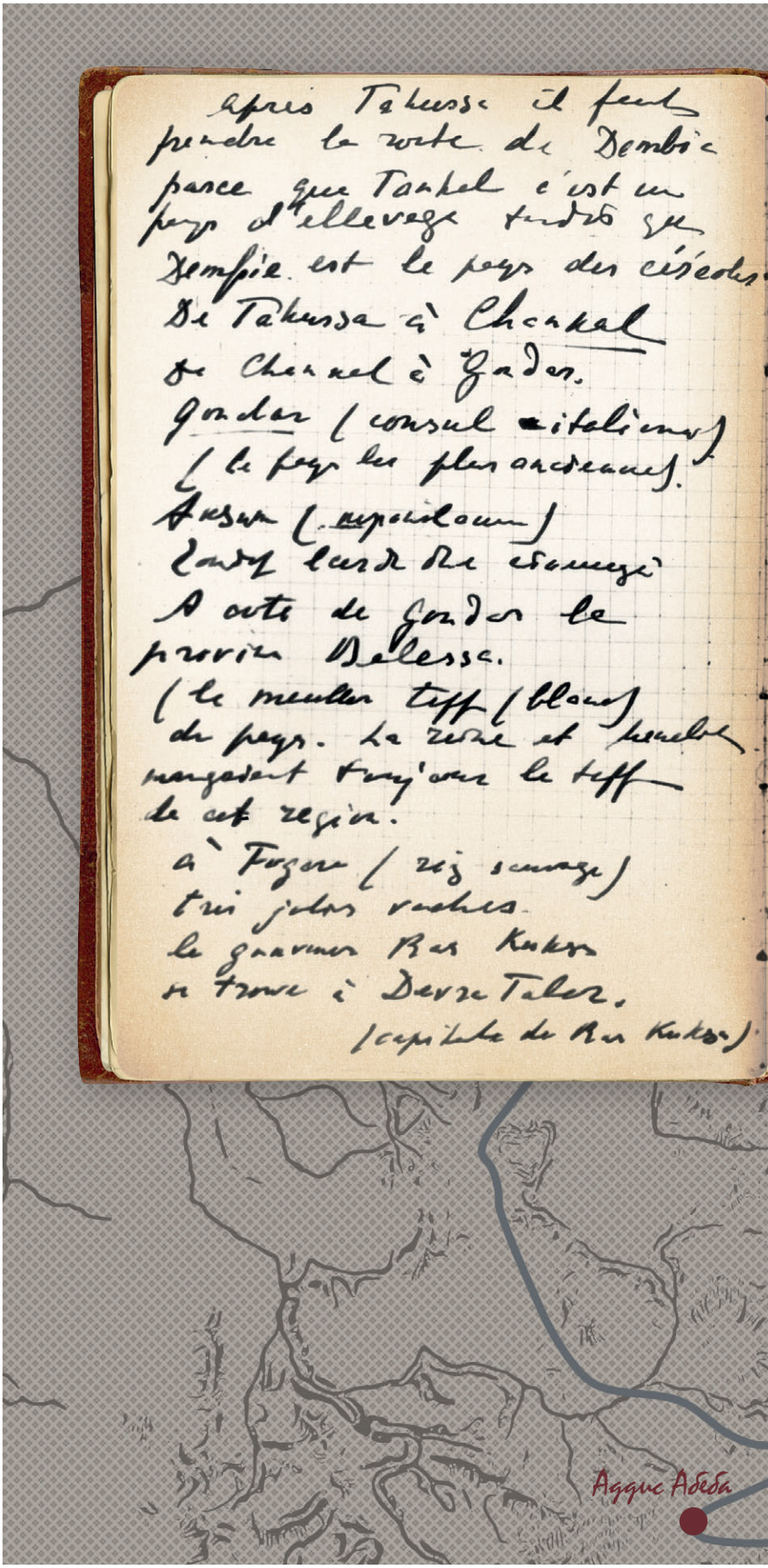
(le meilleur teff (blanc) du pays la reine [Saba] et <слово неразборчиво> mangeaient toujours le teff de cet région[245].

A Fergon (rég[ion] sauvage)[246]

très jolies roches[247]

La gravure Ras Kukss

se trouve à Devre Taler (capitale de Ras Kukss)[248]



[241] После Такусы вам нужно отправиться в Дембия, потому что Танкель – это страна скотоводства, а Дембия – страна зерна (*фр.*).

[242] От Такусы до Чанкаля или Ченмаля до Гондара. Гондар (итальянский консул) (*фр.*).

[243] Древнейшая страна (*фр.*).

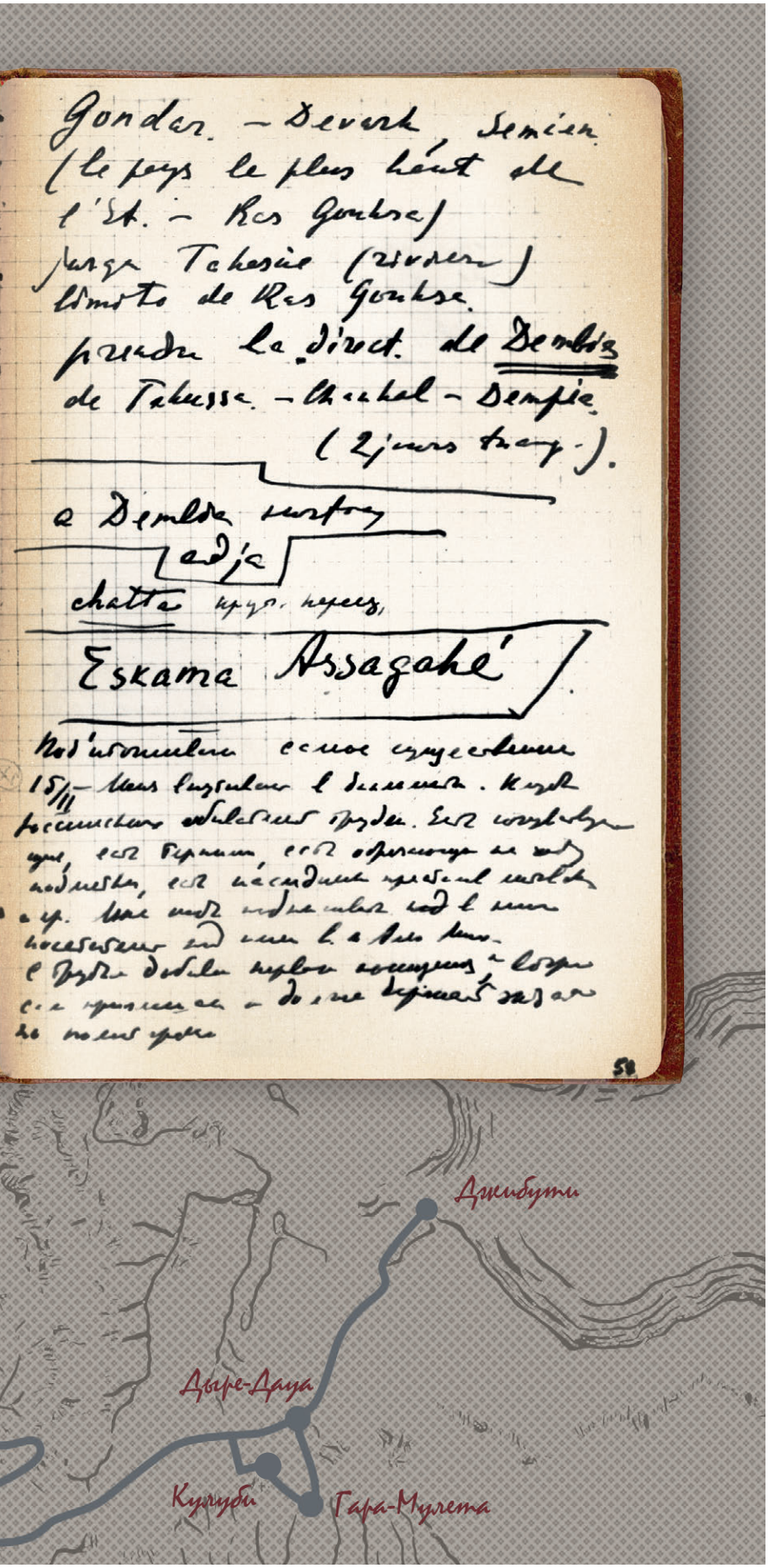
[244] Рядом с Гондаром находится провинция Балесса (*фр.*).

[245] Лучший тефф (белый) из страны королевы [Савской], и <слово неразборчиво> всегда ели тефф из этого региона (*фр.*).

[246] В Фергоне (дикая местность) (*фр.*).

[247] Очень красивые скалы (*фр.*).

[248] Гравюра раса Куксса находится в Девре Талер (столица раса Куксса) (*фр.*).



[*стр. 586*]

Gondar – De[b]ark. Simen (le pays le plus haut de l'Est – Ras Gonhza)[249]

Jusqu'à Tekesiae [Tekese] (rivière) limite de Ras Gonhza)[250].

Prendre la direct. de Dembis de Takussa – Chanhal – Dempia (2 jours traje)[251].

A Dembia surtout

adja[252]

chatte [–] круг[лый] перец

Eskama Assagahé

Подытоживаю самое существенное.

15/II [вторник]. Меня впутывают в дипломаты. Клубок российских обывателей труден. Есть сочувствующие, есть терпимы[е], есть обрезающие на ходу подмётки, есть наследники престолов литовского и пр. Мне надо <слово неразборчиво>. ~~под~~ в много посетителей под имен[ем] в <два слова неразборчиво>. С трудом добивал[ся] первого посещения [раса Тафари – *ЮВ*][,] а второй сам приглашён и должен держать экзам[ен] по политграм[оте].

[249] Гондар-Дебарк. Сымен (самая высокая страна на востоке – рас-Гонба) (*фр.*).
[250] До Тэкэзе (река) граница раса Гондара (*фр.*).
[251] Взять прямо. От Дембия до Такуса – Чанхал – Демпи (поездка на 2 дня) (*фр.*).
[252] В Дембисе особенно аджа (*фр.*).

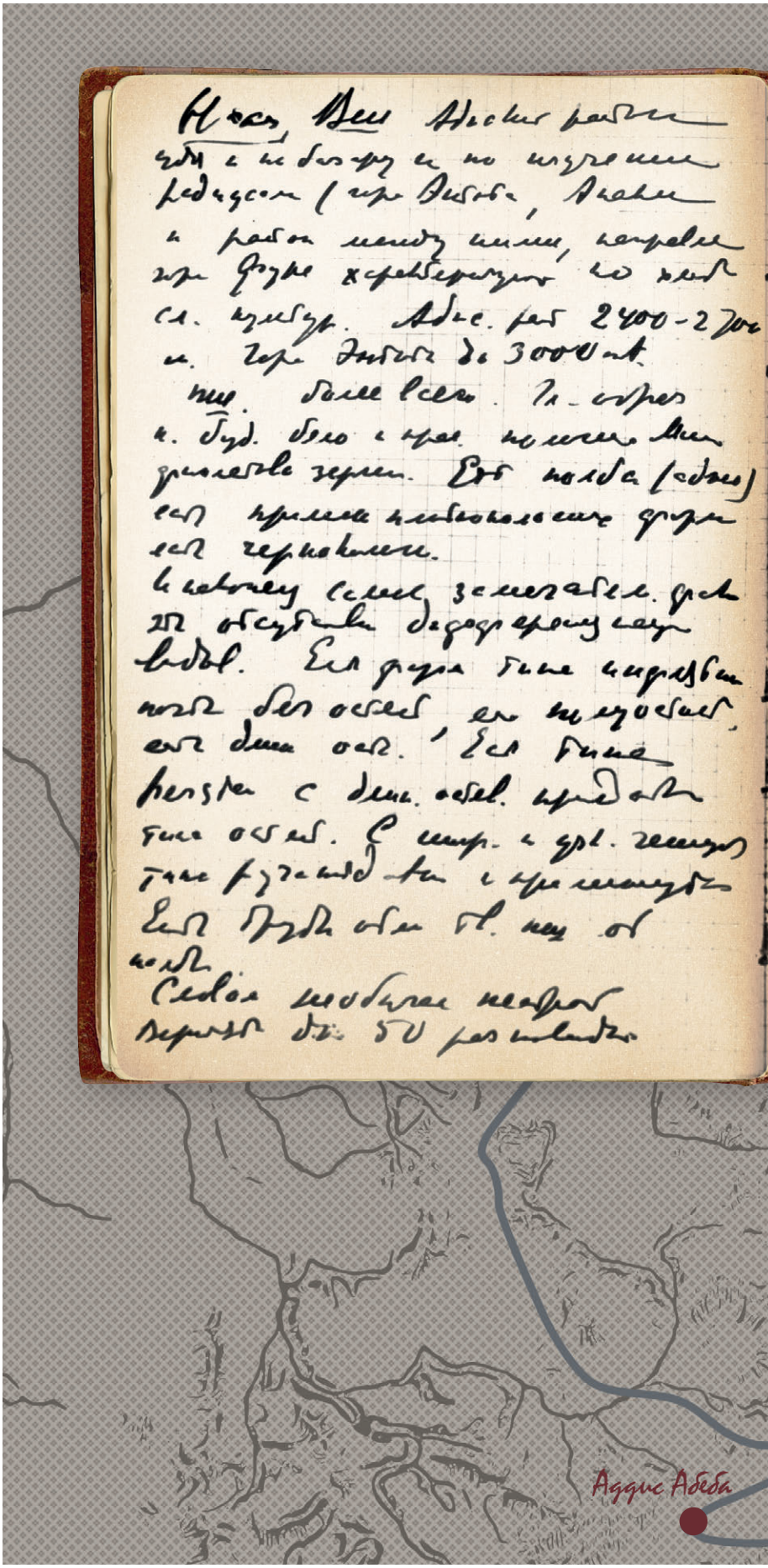
[*стр. 59а*]

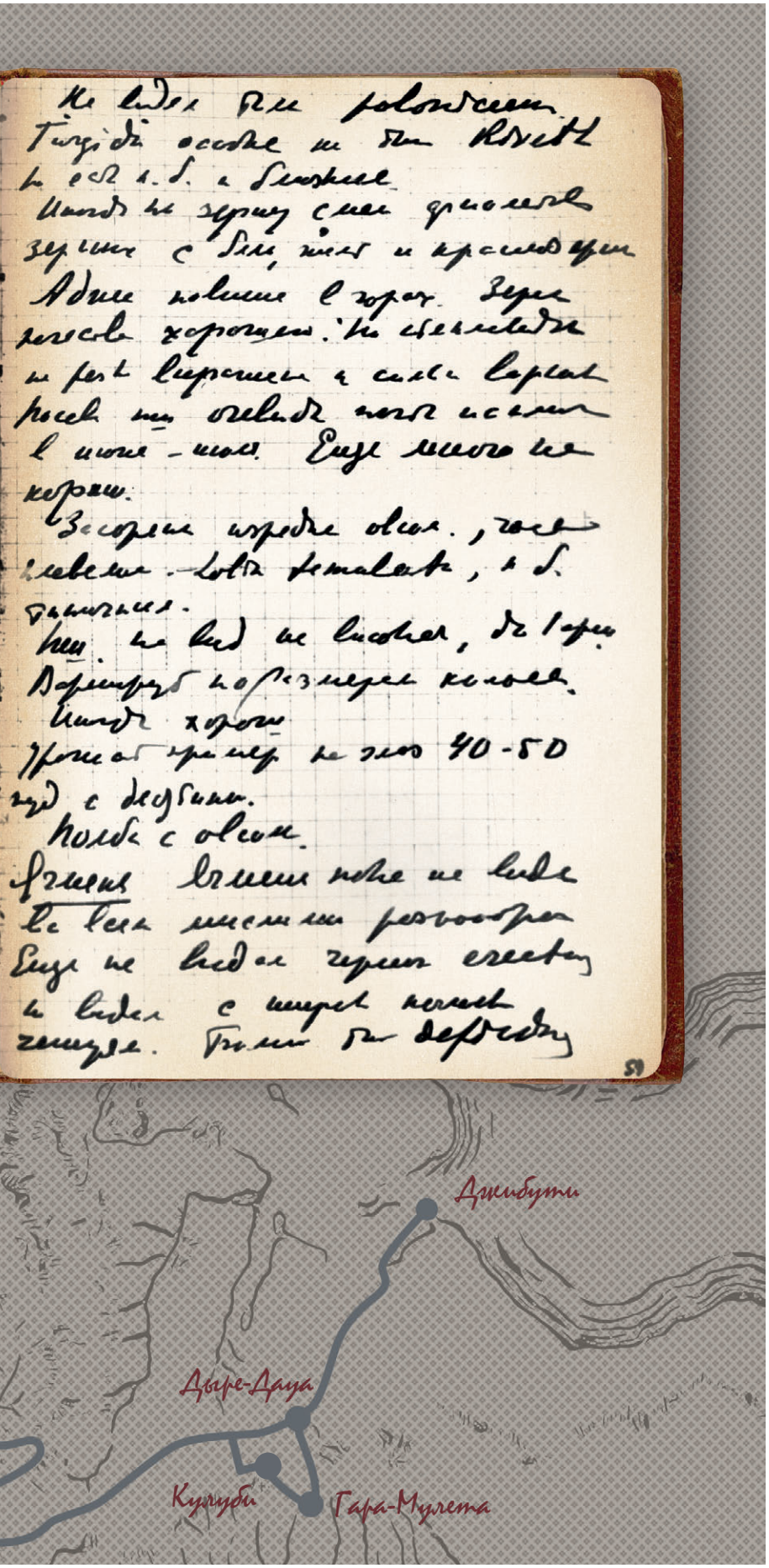
<слово неразборчиво>. Весь Ад[д]ис[с]кий район куда < по базару и по изученны[м] радиусам (гора Энтото, Акаки и район между ними, направле[ние] горы Фури, характеризуют[ся] по хлеб[ам] сл[едующими] культур[ами]. Ад[д]ис[ский] рай[он] 2400–2700 и гора Энтото до 3000 mt пш[еницы] больше всего. Гл[авным] образ[ом] к[ак] буд[то] бело[-] и крас[но]колосые. Много фиолетовозёрн[ой]. Ест[ь] полба ([*амх.*] аджа)[,] есть примесь плотноколосых форм, есть черноколосы[е].

И наконец[,] самы[й] замечател[ьный] фак[т] [–] это отсутствие дифференциации видов. Есть формы типа инфлятны[х] почти без остей, есть полуостист[ые], есть длин[ная] ость. Есть типа [*T.*] *persicu*[*m*] с длин[ными] остев[идными] придатка[ми] [на цветковых чешуях] типа остей. С шир[окими] и узк[ими] чешуя[ми] типа [*T.*] *pyramidale* и промежуточ[ные]. Есть трудн[о] отли[чимая] тв[ёрдая] пш[еница] от полбы.

Словом[,] необычай[ная] пестрот[а].

Вероятно[,] до 50 разновиднос[тей].





[*стр. 596*]

Не видел там [*T.*] *polonicum*. [*T.*] *turgidum* особ[ые] не тип[ичные] Rivett[253], но есть к[ак] б[ы] и близкие.

Иногда по зерну смесь фиолетовозёрных с бело[-], жёлт[о-] и краснозёрн[ыми]. Аджа повыше в горах. Зерно качества хорошего. Но стекловидн[ость] не резк[о] выражена и сильн[о] варьирует. Посев пш[еницы,] очевидн[о,] почти исключит[ельно] в июне–июле. Ещё много не хорош[его]:

Засорено изрядно овсом, част[о] плевелом – *Lolium temulentum*, к[ак] б[ы] типичная.

Пш[еница] на вид не высокая, до 1 арш[ина]. Варьирует по размерам колоса.

Иногда хорош[ий] урожай[,] примерно около 40–50 пуд[ов] с десятины.

Полба с овсом.

Ячмень. Ячменя пока не виде[л] во всём мыслимом разнообраз[ии]. Ещё не видел чёрных *erectum*[254], но видел с широк[ими] колоск[овыми] чешуями. Более было *deficiens*[,]

[253] Англ. назв. *T. turgidum*.
[254] Двурядный пленчатый плотноколосый.

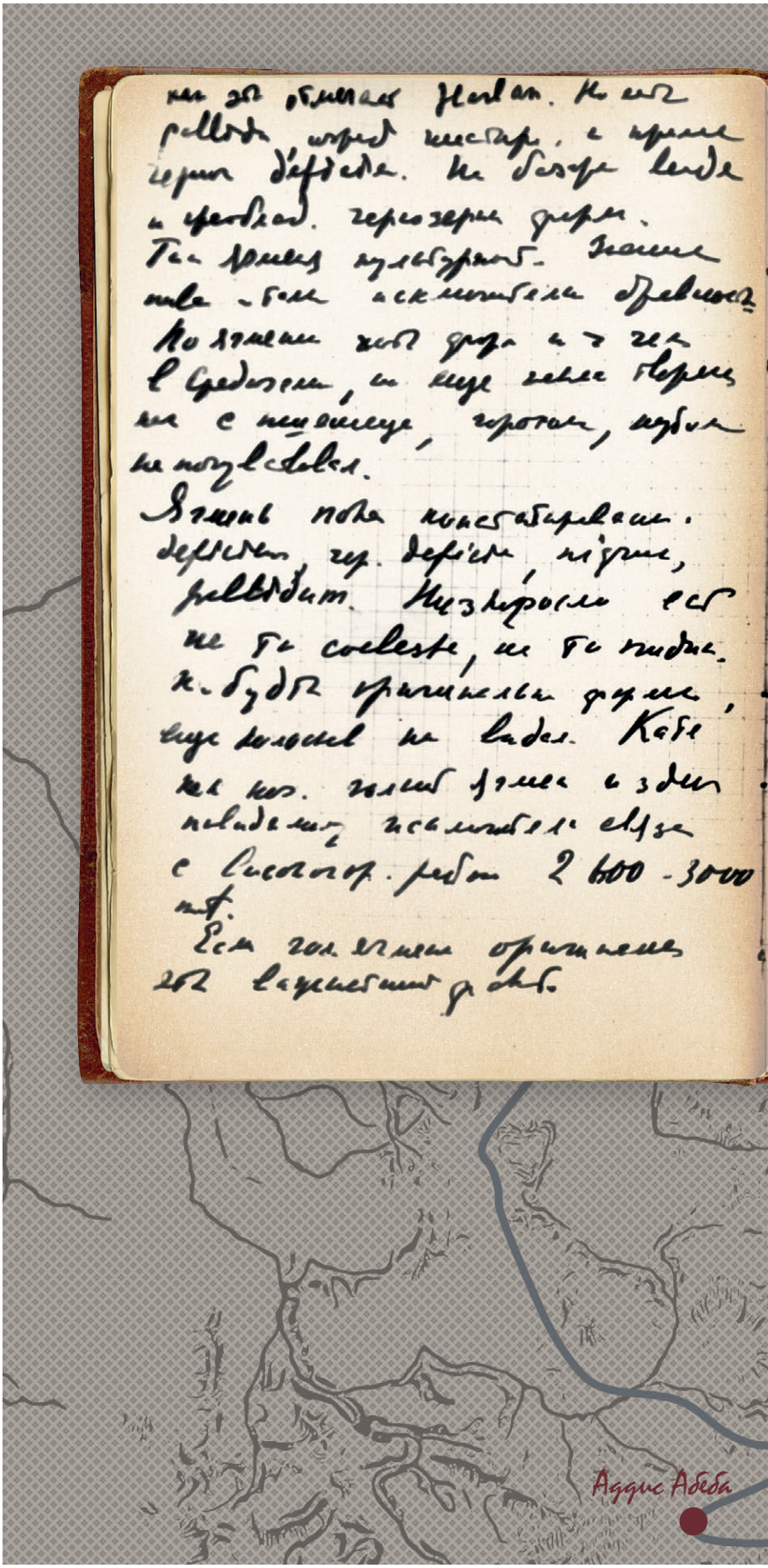
[*стр. 60а*]

как это отмечает [Harry V.] Harlan[255]. Но есть *pallidu*[*m*], изред[ка] шестиряд[ный], с примес[ью] чёрных *deficiens*. На базаре видел и преоблад[ание] чернозёрны[х] форм.

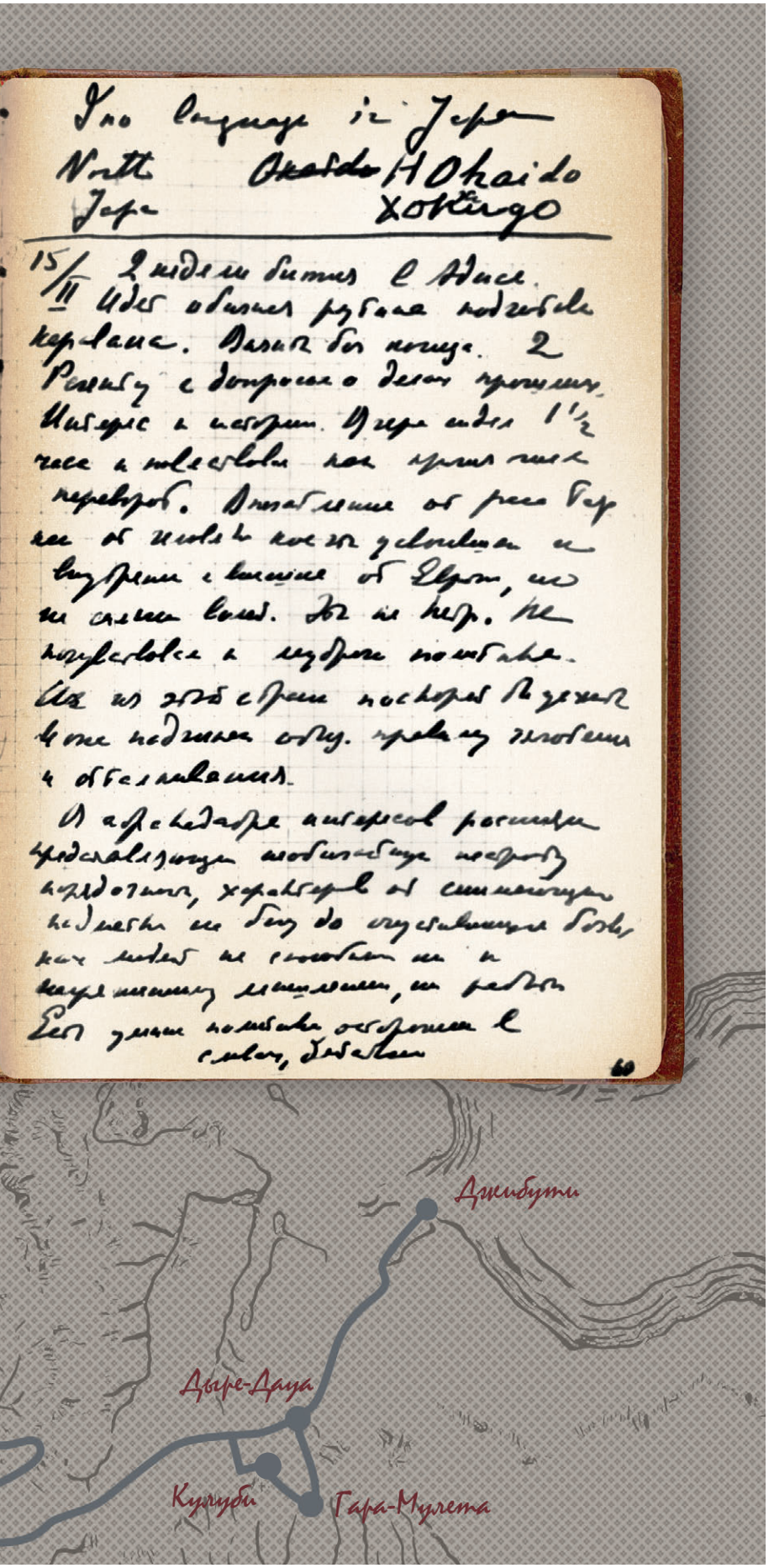
Тип ячменя культурный. Нашел пиво – тала[,] исключительн[ая] древность. По ячменям часть форм и > чем в Средиземн[оморье], но ещё пекла творен[ия,] как с пшенице[й], горохом, нутом[,] не почувствовал.

Ячмень пока констатировал *deficiens*, чёр[ный] *deficiens*, *nigrum*, *pallidum*. Низкорослы[й] ест[ь] не то *coeleste*[256], не то *nudum*[257]. К[ак] будто оригинальны[е] формы, ещё колосьев не видел. Кате [–] так наз[ывается] [*по-амх.*] голый[258] ячмень [–] и здесь[,] по-видимому[,] исключитель[но] связа[н] с высокогор[ным] район[ом] 2600–3000 mt.

Если гол[озёрный] ячмень оригинальн[ый,] это важнейший факт.



[255] Четырьмя годами ранее (в 1923) американский растениевод Гарри Харлан уже побывал в Эфиопии, см. (Harlan H.V. A caravan journey through Abyssinia. *National Geographic*. 1925;47(6):613-663).
[256] Многорядный голозерный.
[257] Двурядный голозерный.
[258] Жаргон, д. б. голозерный.



[*стр. 60б*]

Ino language in Japan[259].
North ~~Okaido~~ Hokkaido
Japan Хоккайдо

15/II [вторник][260]. 2 недели бытия в Адисе. Идёт обычная рутина подготовки каравана. Визиты без конца. 2 [визита – *ЮВ*] Регенту с допросом о делах прошлых. Интерес к истории. Вчера сидел 1 ½ часа и повествовал[,] как произошёл переворот. Впечатление от раса Таф[ари] как от человека[,] кое[-]что усвоившего и внутренне[,] и внешне от Европы, но не сильно[го] волей. Это не Пётр [I]. Не почувствовал и мудрого политика. Мне из этой страны поскорей бы уехать. И она подчинена общ[ему] правилу тяготения и отталкивания.

В абракадабре интересов россиян[,] представляющих необычайную пестроту порядочности, характеров[:] от снимающих подмётки на бегу до опустившихся безво[ль]ных людей[,] не способных ни к напряжённому мышлению, ни [к] работе.

Есть умные политики, осторожные в словах, действиях.

[259] Ино – язык [айнов] в Японии (*англ.*).
[260] Дата указана во второй раз. Первый раз на с. 58б. Возможно, описка: д. б. 16/II [среда].

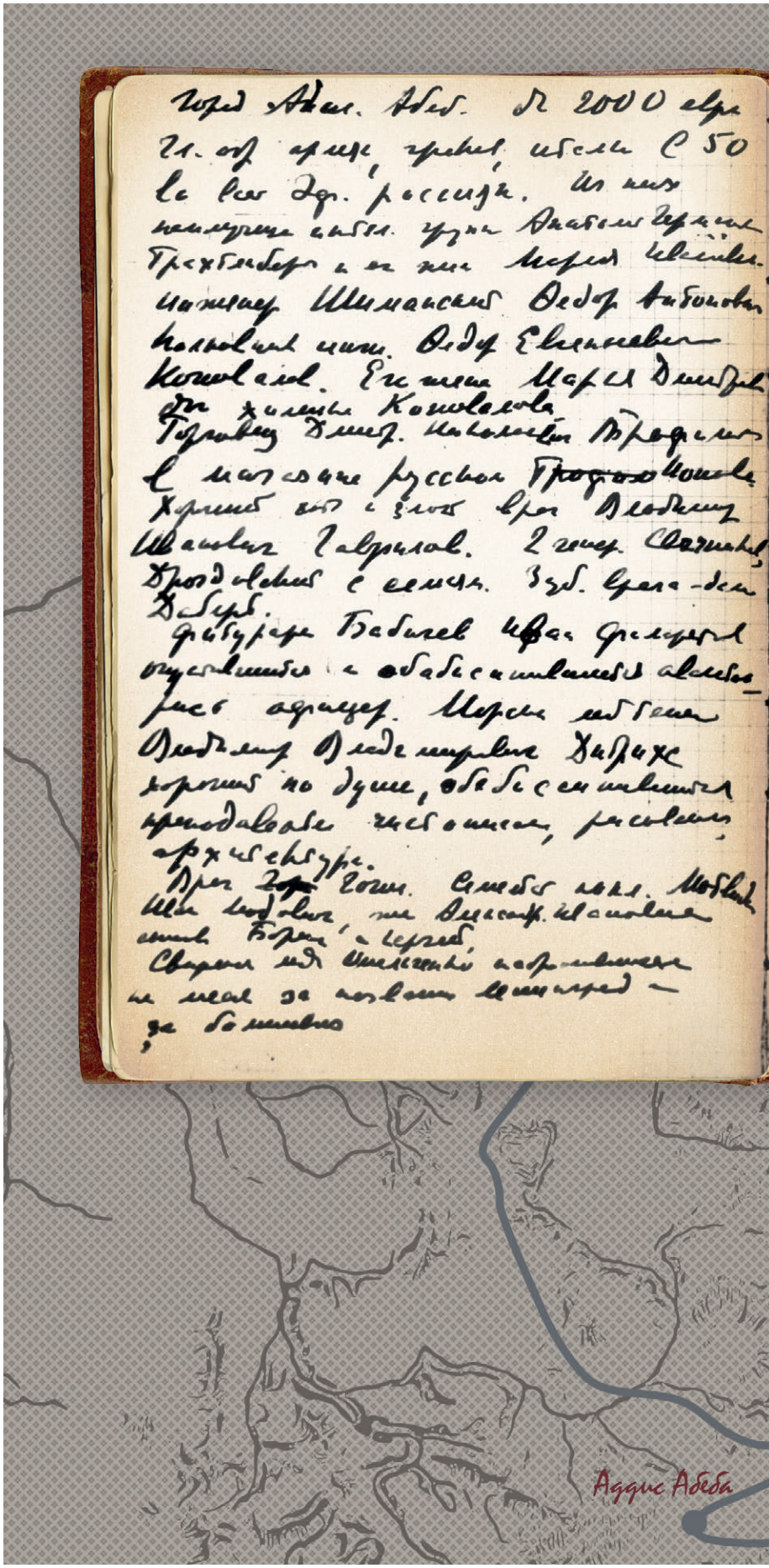
[*стр. 61а*]

Город Ад[д]ис-Абеб[а], до 2000 евро[пейцев]. Гл[авным] обр[азом] армян, греков, италья[нцев]. С 50 во всей Эф[иопии] россиян[ами]. Из них наилучшая интел[лигентная] групп[а:] Анатолий Германов[ич] Трахтенберг[261] и его жена Мария Ивановна, инженер Шиманский Фёдор Антонович, полковник инж[енер] Фёдор Евгеньевич Коновалов[262]. Его жена Мария Дмитриев[на] [–] дочь химика Коновалова. Торговец Дмитр[ий] Николаевич Трофимов в магазине русском ~~Трофим~~ Ионова. Хороший, хоть и злой, врач Владимир Иванович Гаврилов[263]. 2 генер[ала] – [Н.Л.?] Свешников[264] и [Л.А.] Дроздовский[265] с семьями. Зуб[ной] врач-дант[ист] Даберт.

Фит[а]урари[266] Бабичев Иван Филаретов[ич], опустившийся и обабиссинившийся авантюрист[,] офицер[267]. Морско[й] лейтенант Владимир Владимирович Дитрихс[268][,] хороший по душе, обабис[с]инившийся преподаватель чистописания, рисования, архитектуры.

Врач ~~Гор~~ <фамилия неразборчиво>. Семейст[во] полк[овника] Монтвида Иван[а] Люд[виг]ович[а], же[на] Александр[а] Ивановна, сынов[ья] Борис и Сергей.

Свирепый М.Я. Омельченко, набросившийся на меня за название Ленинград и за большевиз[м].



[261] Инженер путей сообщения, бывший помощник инспектора Санкт-Петербургского политехнического института (1909 г.).

[262] Фёдор Евгеньевич Коновалов (1888–1970). Окончил Тифлисский кадетский корпус (1905), Николаевское инженерное училище (1908), офицерский класс Учебного воздухоплавательного парка, Теоретические курсы авиации им. В.В. Захарова при Санкт-Петербургском политехническом институте (1910), Офицерскую школу авиации Отдела воздушного флота (1912). Летчик, герой Первой мировой войны, полковник, участник Белого движения. В эмиграции служил инженером в Турции и Египте, затем – военным советником императора Эфиопии Хайле Селассие I.

[263] Доктор В.И. Гаврилов с 1922 по 1929 г. был личным врачом императрицы Заудиту. URL: https://labas.livejournal.com/962793.html (дата обращения 15.12.2021).

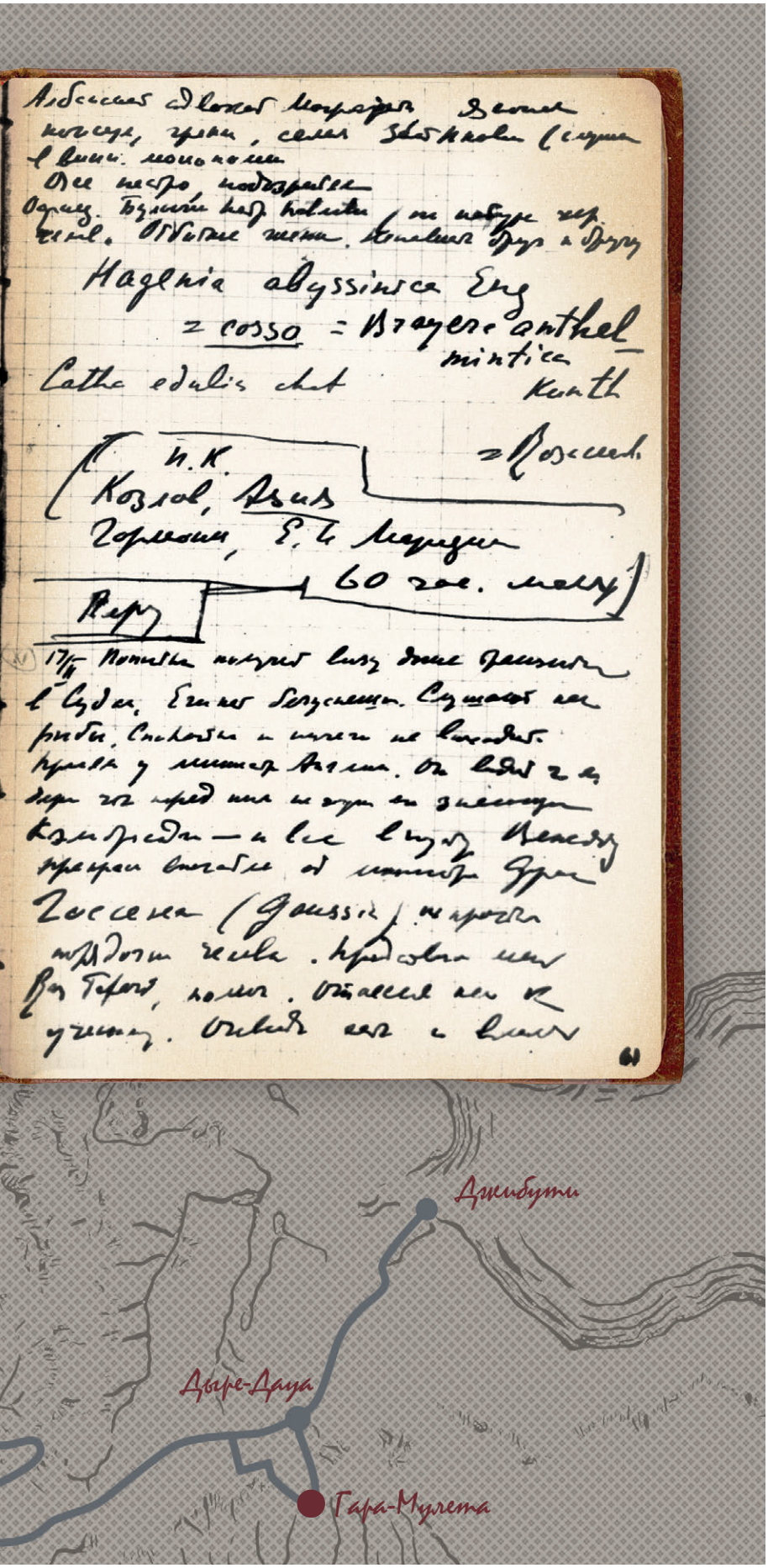
[264] Николай Львович Свешников (1864–1934). Окончил Морское училище и Николаевскую академию Генерального штаба. Генерал-лейтенант, участник Русско-Японской и Первой мировой войн, служил в Вооруженных силах Юга России. В эмиграции с января 1920 г. В конце жизни жил в Польше.

[265] Лев Антонович Дроздовский (1869–1951). Окончил Новороссийский университет (1892) и курс Киевского пехотного юнкерского училища (1894). Участник Русско-Японской и Первой мировой войн. В армии Украинской Державы (1918), военный атташе при посольстве Швейцарии (с 25.10.1918). С 1918 г. в эмиграции в Германии, с конца 1920-х годов – в Эфиопии, с 1948 г. – в Перу. Топограф.

[266] «Атакующий во главе» (*амх.*) – генеральский армейский чин в Абиссинии.

[267] Иван Филаретович Бабичев (умер в 1955). Прибыл в Абиссинию в 1898 г. в составе российской дипмиссии. С Н.С. Леонтьевым участвовал в экспедиции к оз. Рудольфа. Состоял на службе негуса Эфиопии Менелика II. С 1904 г. губернатор провинции Валлега. Породнился с монархом, женившись на его свояченице. Его сын М.И. Бабичев (1908–1964) – создатель ВВС Эфиопии.

[268] В.В. Дитрихс (1891–1951). Окончил Высшую химическую школу (193?, Париж). Служил в армии Юденича. В 1923 г. с женой через Королевство сербов, хорватов и словенцев выехал в Абиссинию. Служил военным советником. В 1930 г. переехал в Париж. Талантливый художник. Известен трудами в области бактериологии.



[*стр. 61б*]

Албанский адвокат <фамилия неразборчиво>, японск[ий] консул, греки, семья Зайнкова (служа[щего] в винн[ой] монополии).

Все пёстро, подозрител[ьно].

Офиц[ер] Булыгин Пётр Павлович[269] по натуре хор[оший] челов[ек]. Отбитые жёны. Ненависть друг к другу.

Hagenia abyssinica Eng[270]

= cosso = *Brayera anthelmintica* Kunth. = Rosaceae[271]

Catha edulis [(Vahl) Forssk. ex Endl. –] chat[272]

П.К. Козлов, Asus

Гормоин, Е.И. Мореди[н]

60 чел. <слово неразборчиво>

Перу

17/II [четверг]. Попытка получить визу, даже транзитную, в Судан, Египет безуспешна. Слушают как рыбы. Спокойны, и ничего не выходит. Приём у министра Англии. Он видит[,] ч[ёрт] м[еня] дери[,] что перед ним не хуже его знающий Кэмбридж, – и всё впустую. Воистину прекрасн[ое] впечатле[ние] от министра Фран[ции] Госсена (Goussin), он просто порядочн[ый] челове[к]. Представил меня Ras Tafari, помог. Отнёсся как к учёному. Очевидно, есть и власть

[269] Описка: д. б. Павел Петрович Булыгин (1896–1936) – поэт, писатель. Учился в Александровском военном училище. Участник Первой мировой войны, служил в Добровольческой армии. Участвовал в Ледяном походе. В 1921–1922 гг. жил в Берлине. Участвовал в Рейхенгалльском монархическом съезде (1921). Жил в Риге и Каунасе, с 1924 по 1934 г. – в Аддис-Абебе. Работал военным инструктором в армии Эфиопии и управляющим государственной кофейной плантацией. В январе 1934 г. переехал в Прибалтику, где получил приглашение от старообрядческой общины Литвы образовать поселение в Парагвае у слияния рек Парана и Парагвай, что и осуществил.

[270] *Hagenia abyssinica* Willd. – хагения абиссинская. Используется как глистогонное средство.

[271] Семейство Розовые, или Шиповниковые.

[272] Кат, или чад, – вечнозеленый кустарник. Запрещен к культивированию и обороту на территории РФ, попадая под «Список наркотических средств и психотропных веществ, оборот которых в Российской Федерации запрещен в соответствии с законодательством РФ и международными договорами».

[*стр. 62а*]

M-me Vilmorin[273]. Впускают вглубь страны. Идёт снаряжение каравана медленно. Полиция слаб[а] и <слово неразборчиво>. Вооружение. Идёт рутинный сбор каравана. Всё надо предусмотреть на 50 дней [вперёд]. М[ожет] б[ыть][,] сегодня и не выедем.

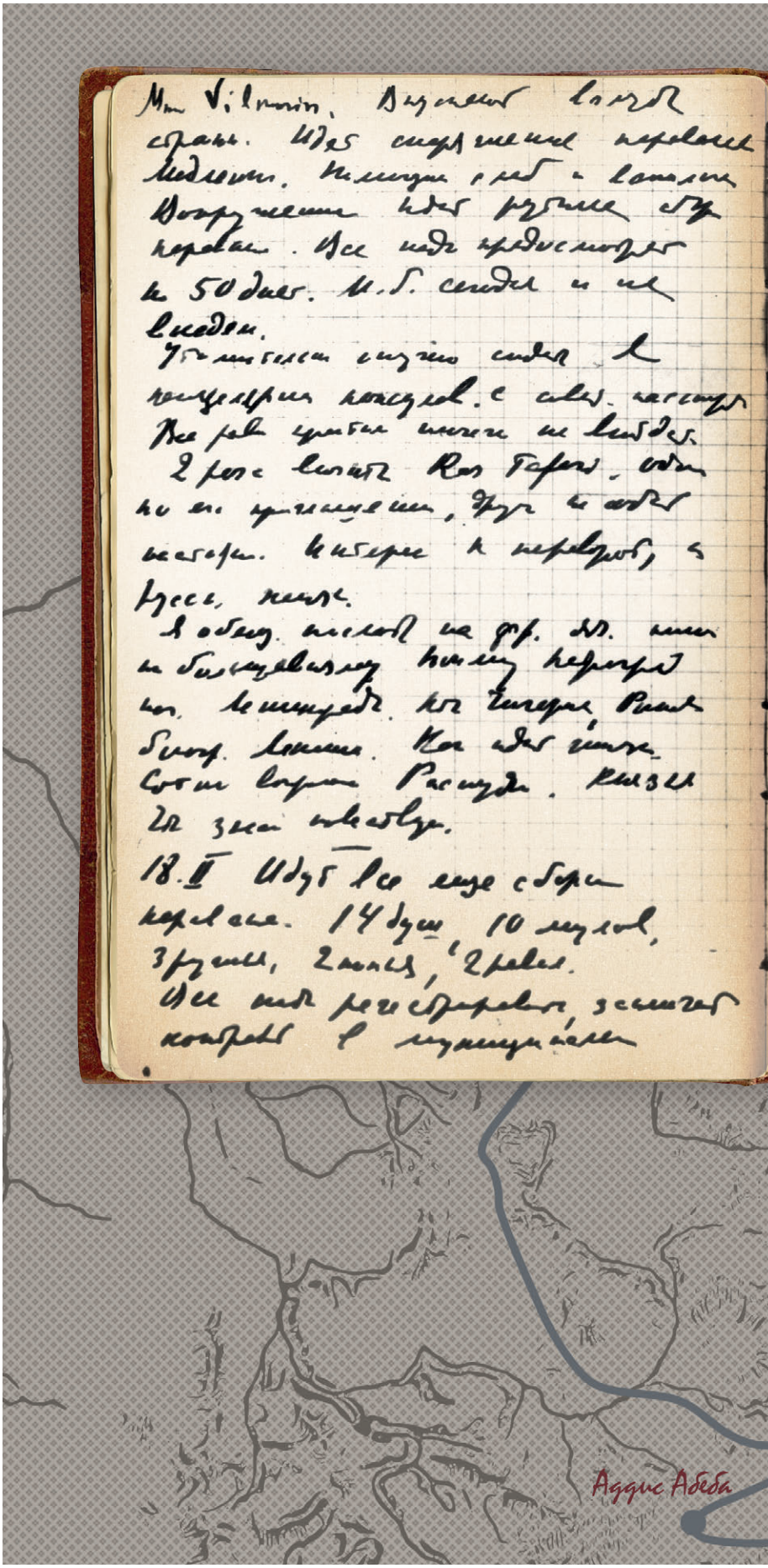
Утомительно скучно сидеть в канцелярии консулов с советс[ким] паспорто[м]. Всё равн[о] притом ничего не выйдет.

2 раза визиты [к] Ras Tafari. Один [–] по его приглашению, друг[ой] [–] на обед настоящ[ий]. Интерес к переворот[у], к русск[ой] жизни.

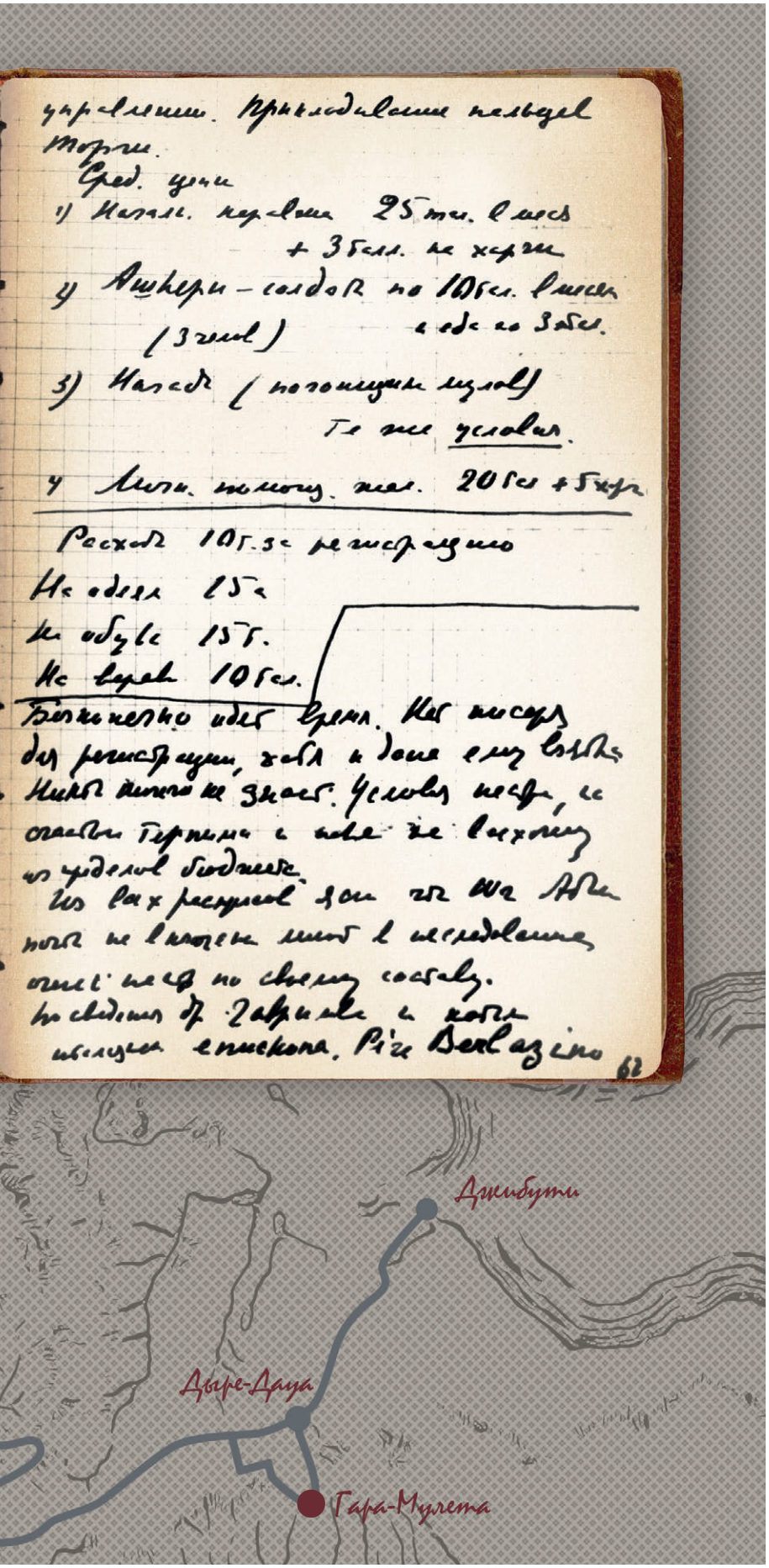
Я обещ[ал] послать на фр[анцузском] яз[ыке] книги по большевизму. Почему Петроград наз[вали] Ленинградо[м]. Кто [Г.В.] Чичерин, [А.И.] Рыков, биогр[афия] Ленина. Как идёт жизнь. Сотни вопросов. [Григорий] Распутин. Князья. Что знае[шь], повествуй.

18/II [пятница]. Идут всё ещё сборы каравана. 14 душ, 10 мулов, 3 ружья, 2 копья, 2 револ[ьвера].

Всё надо регистрировать, заключать контракт в муниципаль[ном]



[273] Жаклин де Вильморен (Jacqueline de Vilmorin) – вдова руководителя фирмы "Vilmorin-Andrieux & Cie" Филиппа де Вильморена (1872–1917).



[*стр. 62б*]

управлении. Прикладывание пальцев.
Торги.

Средн[ие] цены.

1) Началь[ник] каравана 25 тал. в месяц
+ 3 талл. на харчи

2) Ашкери-солдаты по 10 тал. в месяц и еда
(3 челов[ека]) по 3 тал.

3) Нагад[и] ([*амх.* –] погонщики мулов)
те же условия

4[)] Личн[ый] помощ[ник][274] жал[ование] 20 тал[.]
[в месяц] + 5 [тал.] харчи

Расходы 10 т. за регистрацию
На одеял[а] 15 т.
На обувь 15 т.
На верёв[ки] 10 тал.

Бесконечно идёт время. Нет писаря для регистрации, хотя и дана ему взятка. Никто ничего не знает. Условия пестры, на счастье терпимы[,] и пока не выхожу из пределов бюджета.

Из всех расспросов ясно, что Юг Абисс[инии], почти не включён[ный] мною в исследование, очень пёстр по своему составу.

По сведениям др.[275] [В.И.] Гаврилова и катол[ического] итальянского епископа Pèri Berlazino

[274] Итальянское посольство прикомандировало к Н.И. своего служащего амхарца Хакима, уже ездившего в Асмару (Вавилов Н.И. Пять континентов. М., 1987. С. 138).

[275] В данном случае «врача».

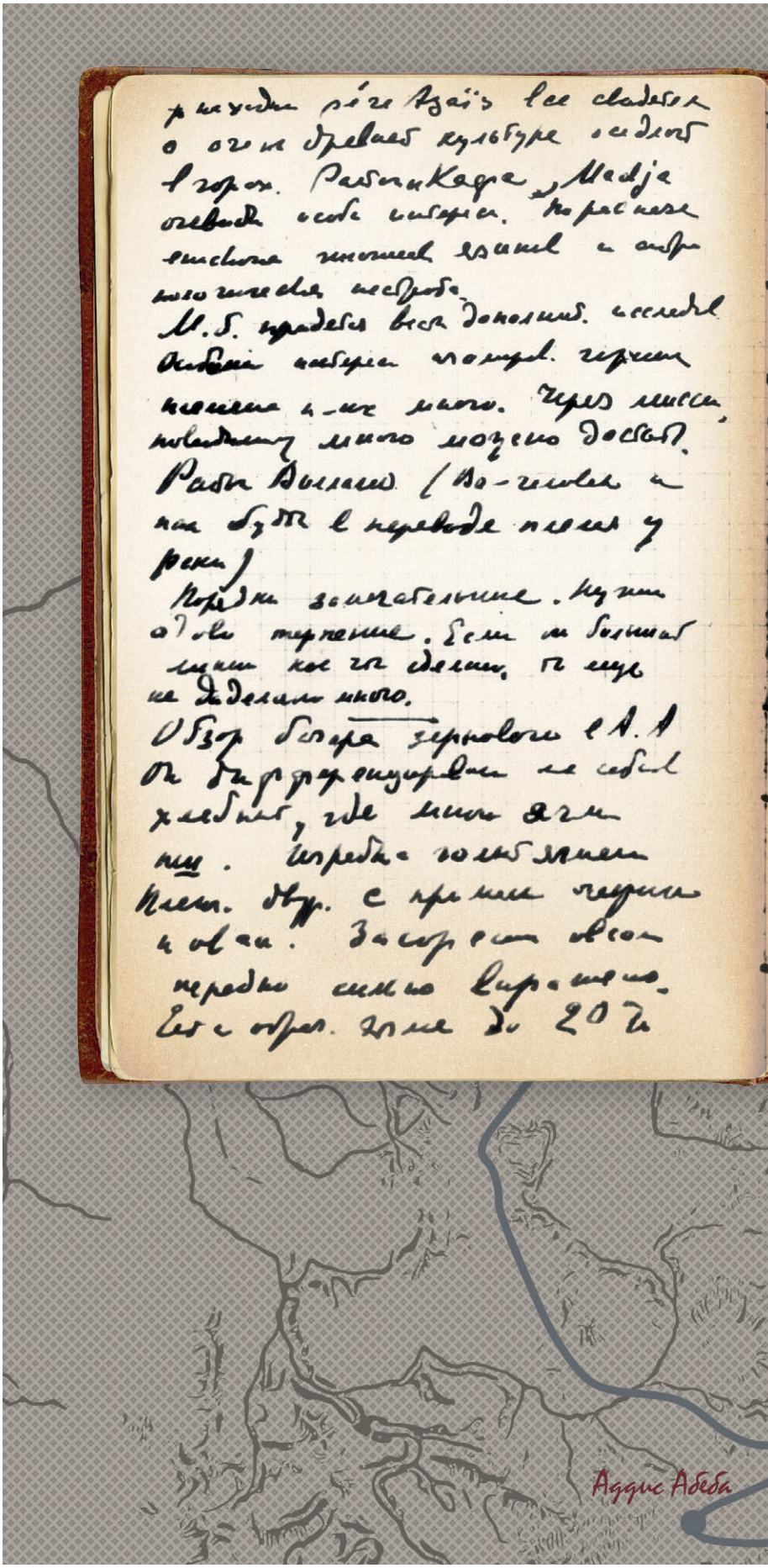
[*стр. 63а*]

р находим [у] pére Azaïs все свидетел[ьства] о[б] очень древней культуре оседлой в горах. Районы Кафа [Каффа], Madja [Маджи – *ЮН*], очевидно, особо интересн[ы]. По рассказам епископа, множество языков и антропологическая пестрота.

М[ожет] б[ыть], придётся вести дополнит[ельные] исследов[ания]. Особенно интересн[ы] изолиров[анные] горные племена, к[отор]ых много. Через миссии, по[-]видимому, много можно достать[276]. Район Воллаид[277] (Во – человек и как будто в переводе – племя у реки)[278].

Порядки замечательные. Нужно адово терпение. Если по большой линии кое[-]что сделано, то ещё не доделано много.

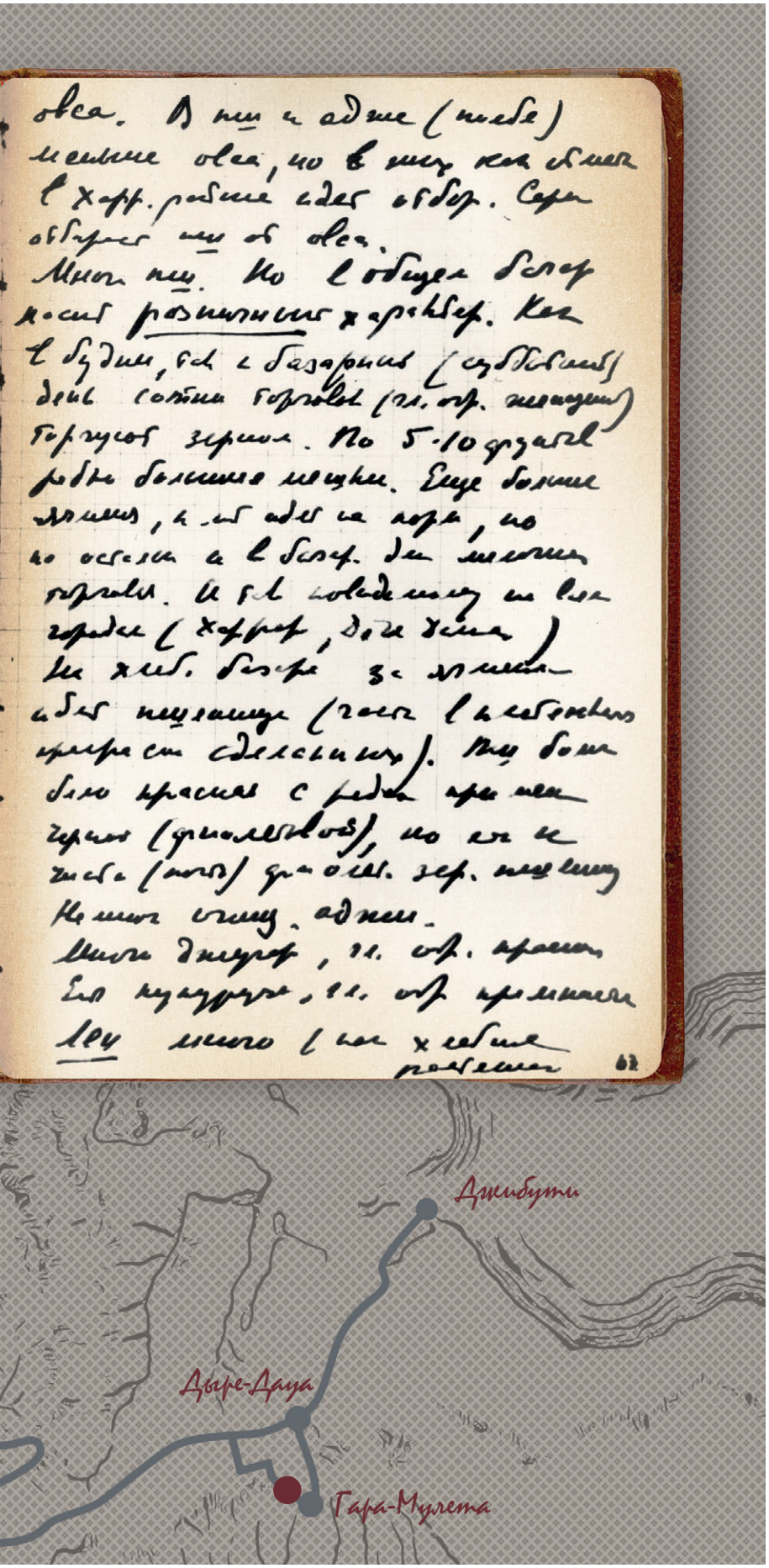
Обзор базара зернового в А[ддис]-А[бебе]. Он дифференцирован на собств[енно] хлебный, где много ячм[еня] [и] пш[еницы]. Изредка голый ячмень. Плёнч[атый] двур[ядный] с примесью чёрного и овса. Засорение овсом нередко сильно выражено. Есть образ[цы] ячме[ня] до 20 %



[276] Д.Н. Трофимов писал Н.И. Вавилову 20 марта 1927 г.: «*Из пяти* [миссионеров – *НГ*], *с которыми я познакомился, только один согласился (и то с большим нежеланием) прислать семена из глубины страны…*» (Николай Иванович Вавилов: научное наследие в письмах (международная переписка): В 6 т. Т. 2: 1927–1930. М.: Наука, 1997. С. 140).

[277] Описка: д. б. Волло. Велкаит – это вореда и регион на северо-западе в провинции Тиграй.

[278] Велайта (Wolayta) имели собственное королевство Волайтта, которое в XIX веке вошло в состав Абиссинской империи.



[*стр. 63б*]

овса. В пш[енице] и адже (полба) меньше овса, но в них[,] как отмети[л] в Харр[арском] районе[,] идёт отбор. Серп отбирает пш[еницу] от овса.

Много пш[еницы]. Но в общем базар носит розничный характер. Как в будни, так и [в] базарный (субботний) день сотни торговок (гл[авным] обр[азом] женщин) торгуют зерном. По 5–10 фунтов[,] редко большие мешки. Ещё больше ячменя, к[ото]рый идёт на корм, но по остальн[ым] и [в] базар[ные] дни мелочная торговля. И так[,] по[-]видимому[,] по всем городам (Харрар, Dire Dawa). На хлеб[ном] базаре за ячменем идёт пшеница (часть в плетёнках[,] прекрасно сделанных). Пш[еница] более была красная с редк[ой] примесь[ю] чёрной (фиолетовой), но есть и чисто (почти) фиолет[ово-] зёрн[ая] пшениц[а].

Немног[о] очищ[енной] аджи.

Много джугар[ы], гл[авным] обр[азом] красн[ой].

Есть кукуруза, гл[авным] обр[азом] кремниста[я][279].

Лён много (как хлебное растение[).]

[279] Кремнистая кукуруза – разновидность, отличающаяся твердым зерном в початке: отсюда название.

[*стр. 64а*]

Больше красног[о], но много смешанного с белым и даже чисто белого.

Тефф красны[й], реже белый, чем пёстрый. Daguss'ы в этом районе не видел.

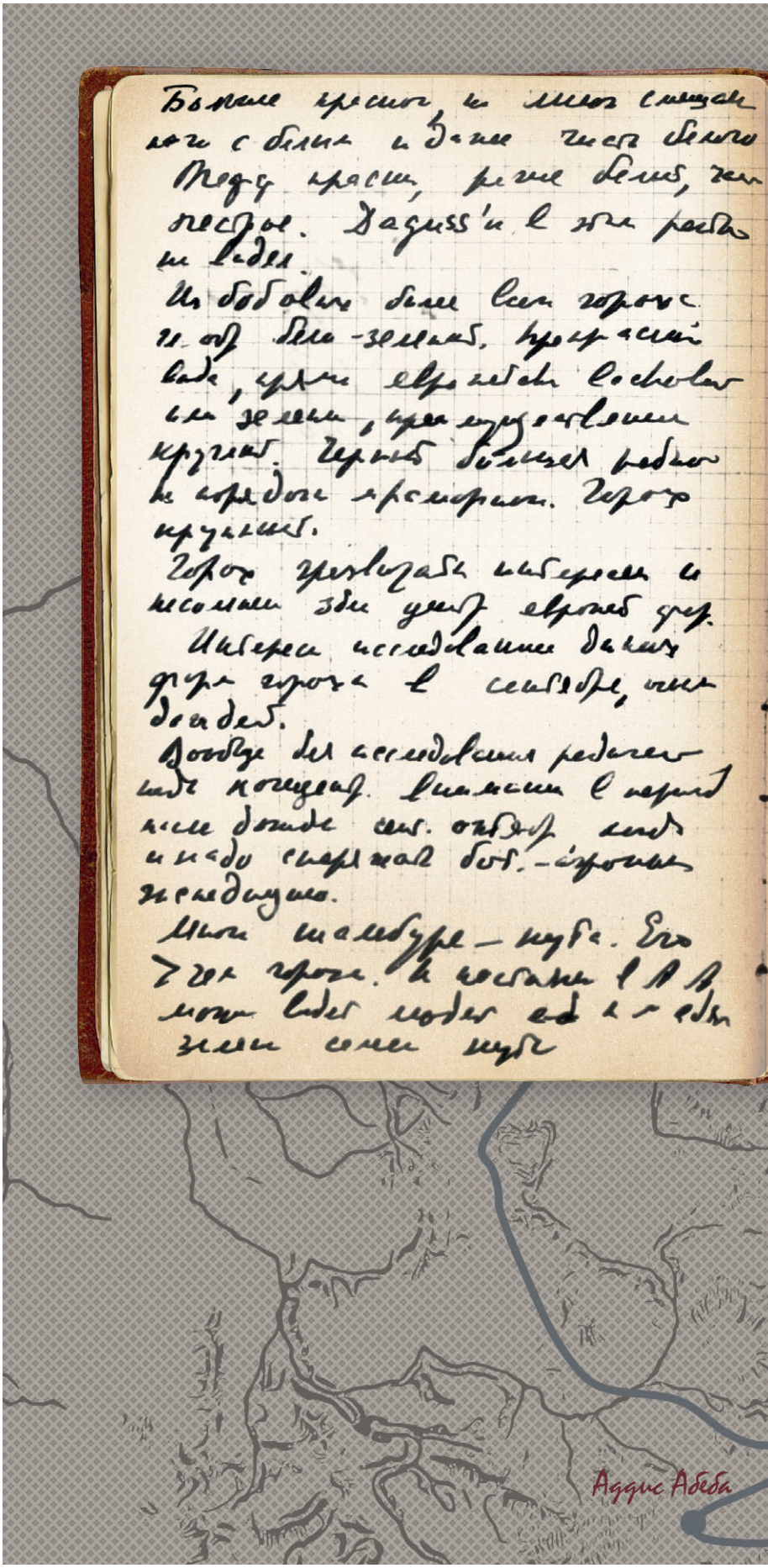
Из бобовых более всего гороха[,] гл[авным] обр[азом] бело-зелёный, прекрасного вида, прямо европейск[ий] восковой или зелёны[й], преимущественно круглый. Чёрный большая редкос[ть] и порядочн[о] мраморного. Горох крупный.

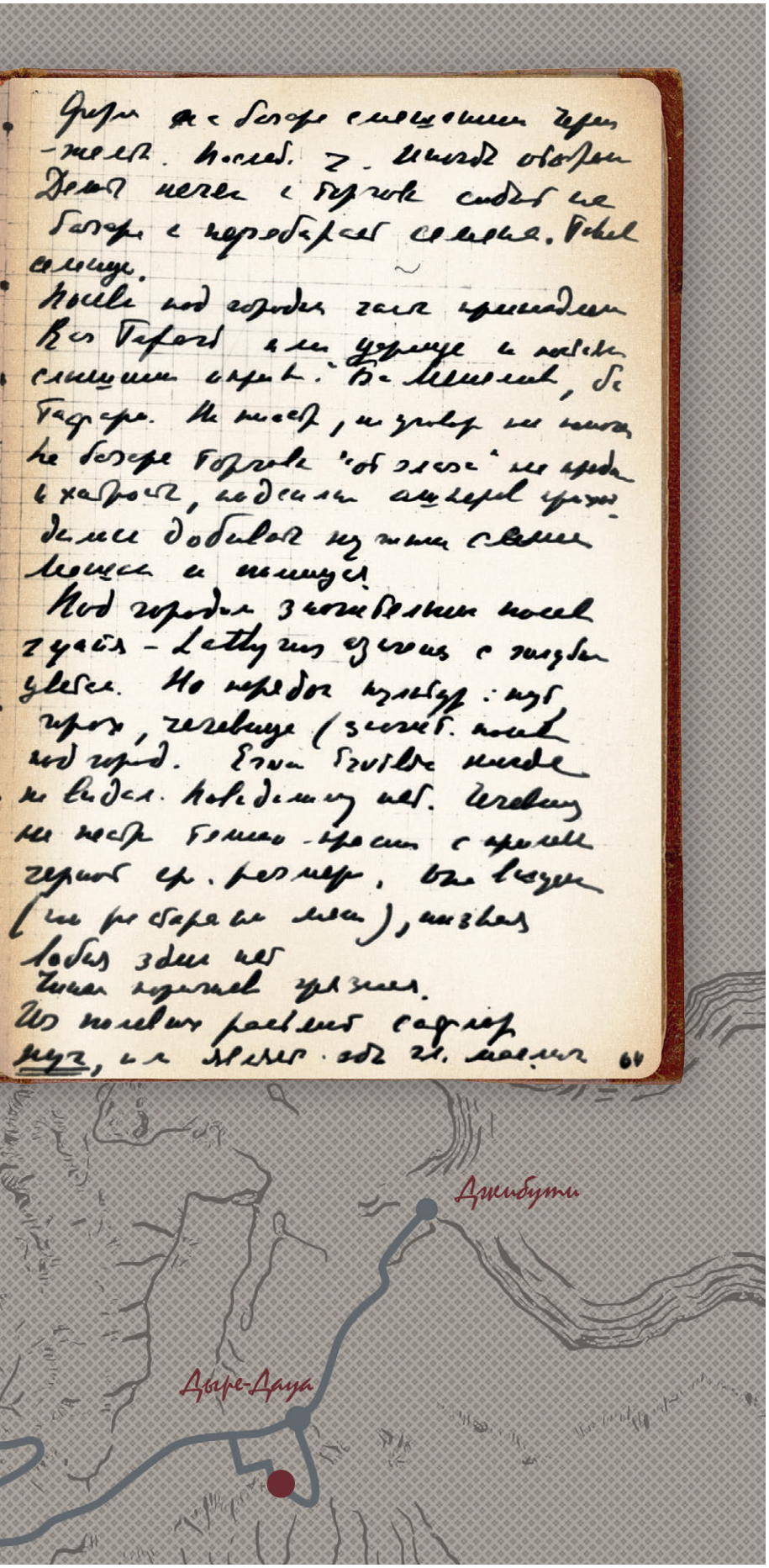
Горох чрезвычайно интересен, и[,] несомненно[,] здесь центр европей[ских] фор[м].

Интересн[о] исследование диких форм гороха в сентябре, после дождей.

Вообще для исследования родичей надо концентр[ировать] внимание в период после дожде[й], сент[ябрь–]октябрь, когда и надо снаряжать бот[анико]-агроном[ическую] экспедицию.

Много шамбуре [*амх.*] – нута. Его >, чем гороха. И местами в А[ддис]-А[бебе] можно видет[ь] людей ~~ед~~ [,] к[оторы]е едят зелён[ые] семен[а] нута.





[*стр. 64б*]

Форм[ы] же с базара смешанные чёрн[о]-жёлты[е]. Послед[них] >. Иногда отобраны[280]. Делать нечего[,] и торгове[ц] сидит на базаре и перебирает семена. Таков[а] селекция.

Посевы под городом часто принадлеж[ат] Ras Tafari или царице [Заудиту,] и постоян[но] слышишь окрики: Бе Менелик, бе Тафари. Ни пиастр, ни уговор не помога[ют]. На базаре торговля «от глаза», не предп[риимчивость] и хитрость, подсылаю ашкеров[281][,] приходилось добывать нужные самим мешки и <слово неразборчиво>.

Под городом значительные посев[ы] гуайя – *Lathyrus azureus*[282] с голубым[и] цветам[и]. Но порядок культур: нут, горох, чечевица (значит[ельные] посевы под город[ом)]. *Ervum elvilore* [(L.) Willd. – вика чечевидная][283] нигде не видел. По[-]видимому[,] нет. Чечевица не пёстр[ая,] тёмно-красна[я] с примес[ью] чёрной ср[еднего] размер[а]. Она <слово неразборчиво> (по ресторана[м] мало), низкая[.]

Лобия здесь нет[.]

Чина коричнев[о-]грязная.

Из полевых растений сафлор

нут, <слово неразборчиво> являет[.] оба гл[авными] маслич[ными]

[280] Отобраны, т. е. отселектированы.
[281] Ашкер – солдат, слуга (*амх.*).
[282] Описка: д. б. *Lathyrus sativus* L.
[283] Одно из первых доместицированных растений.

[*стр. 65а*]

растениям[и]. Хлопок, волокна короткие, по-видимому[,] низкого качества.

За сим идёт ряд огородных и лекарств[енных] растений. Деятель[ная] торговля даже в обычные дни.

Nigella [*sativa* L. – чёрный тмин][284] (чёр[ный] азмут; азмут тукур[285], белый азмут ([*амх.*] нечь).

Сезам – кунжут корич[невый] и белый (немного).

Много лука, длинны[е] мелкие крас[ные луковицы].

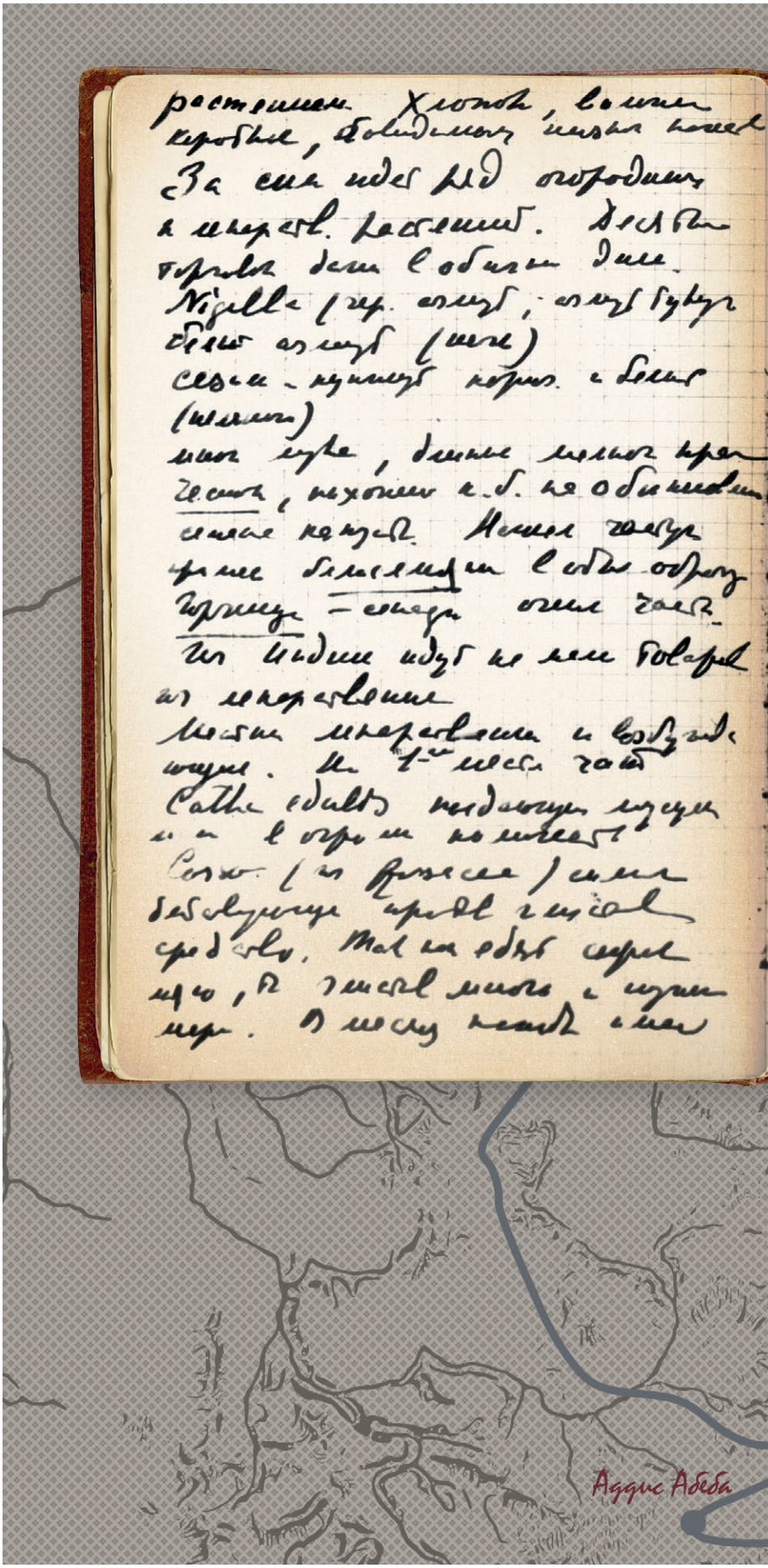
Чеснок, похожий к[ак] б[ы] на обыкновенные семен[ные] капусты. Нашёл частую примесь белосемянн[ую] в обыч[ном] образце.

Горчица – [*по-амх.*] синафак очень часто.

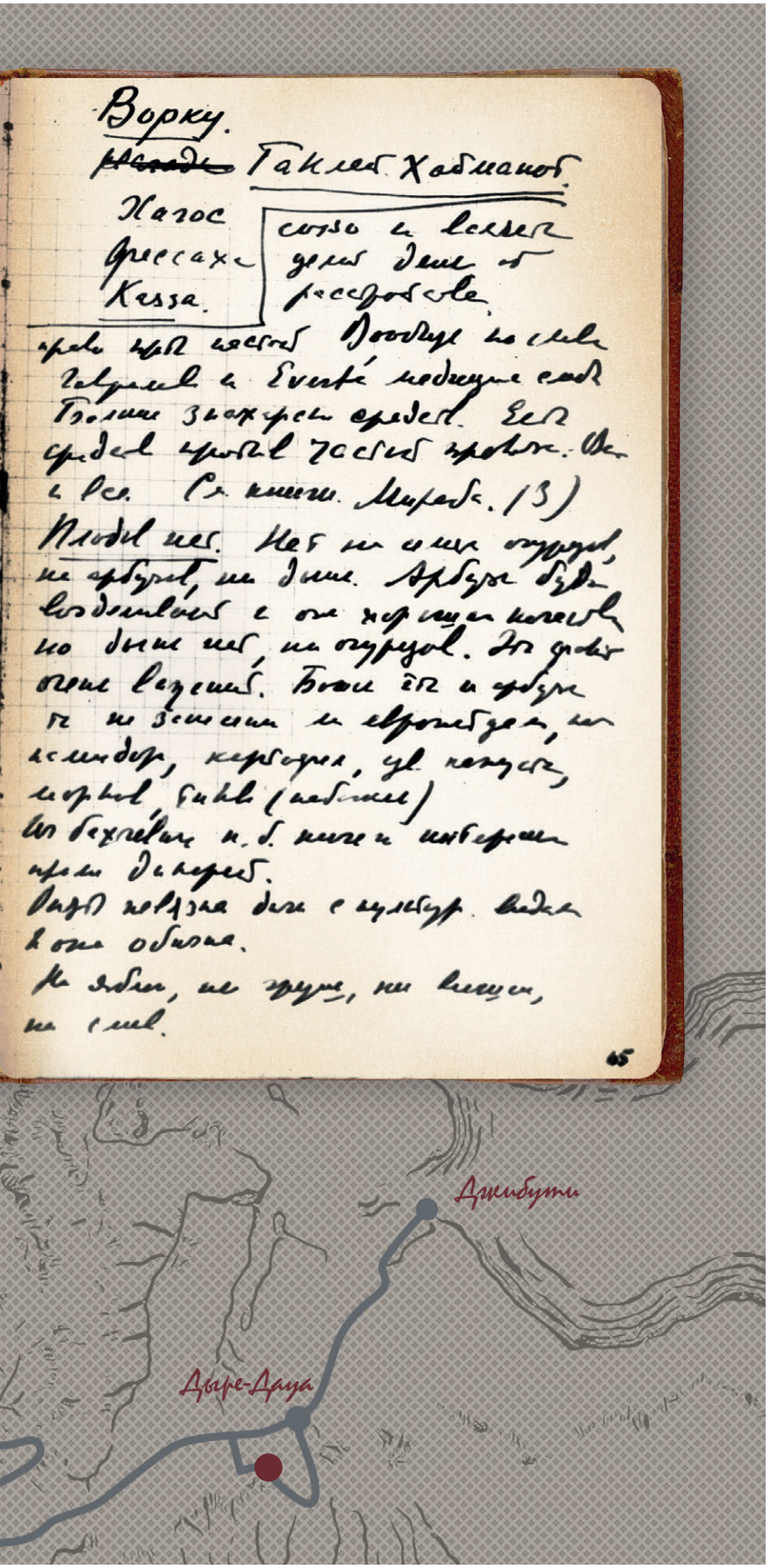
Из Индии идут не мало товаров из лекарственных.

Местные лекарственны[е] и возбуждающие. На 1-ом месте чат *Catha edalus*, поедающий[ся] мусульманами в огром[ном] количеств[е].

Cosso (из Rosaceae) самое действующе[е] против глистов средство. Так как едят сырое мясо, то глистов много и нужн[ы] меры. В месяц каждый имеет



[284] Природный антисептик.
[285] Тукур (*амх.*) – черный.



[*стр. 65б*]

Ворку.
~~Нагади~~ Таклест. Хабманот

Хагос Фессаха Kassa	Cosso и <слово неразборчиво> целит даже от расстройства.

право пить настой. Вообще[,] по словам [В.И.] Гаврилова и Everté[,] медицина слаба. Больше знахарских средств. Есть средства против частой проказы. Вот и всё. См. книги Мираба. (3).

Плодов нет. Нет ни семян огурцов, ни арбузов, ни дынь. Арбузы будто возделываются и они хорошего качества, но дынь нет, ни огурцов. Это факт очень важный. Боюсь[,] что и арбузы тоже занесены <слово неразборчиво> европейца[ми], ни помидор, картофеля, цв[етной] капусты, морков[и], тыквы (кабачков)[.]

Из бахчевых к[ак] б[ы] ничего интересного[,] кроме дикарей.

Опять невязка дичи с культур[ными] видами. И она обычна.

Ни яблон[ь], ни груш, ни вишен, ни слив.

[*стр. 66а*]

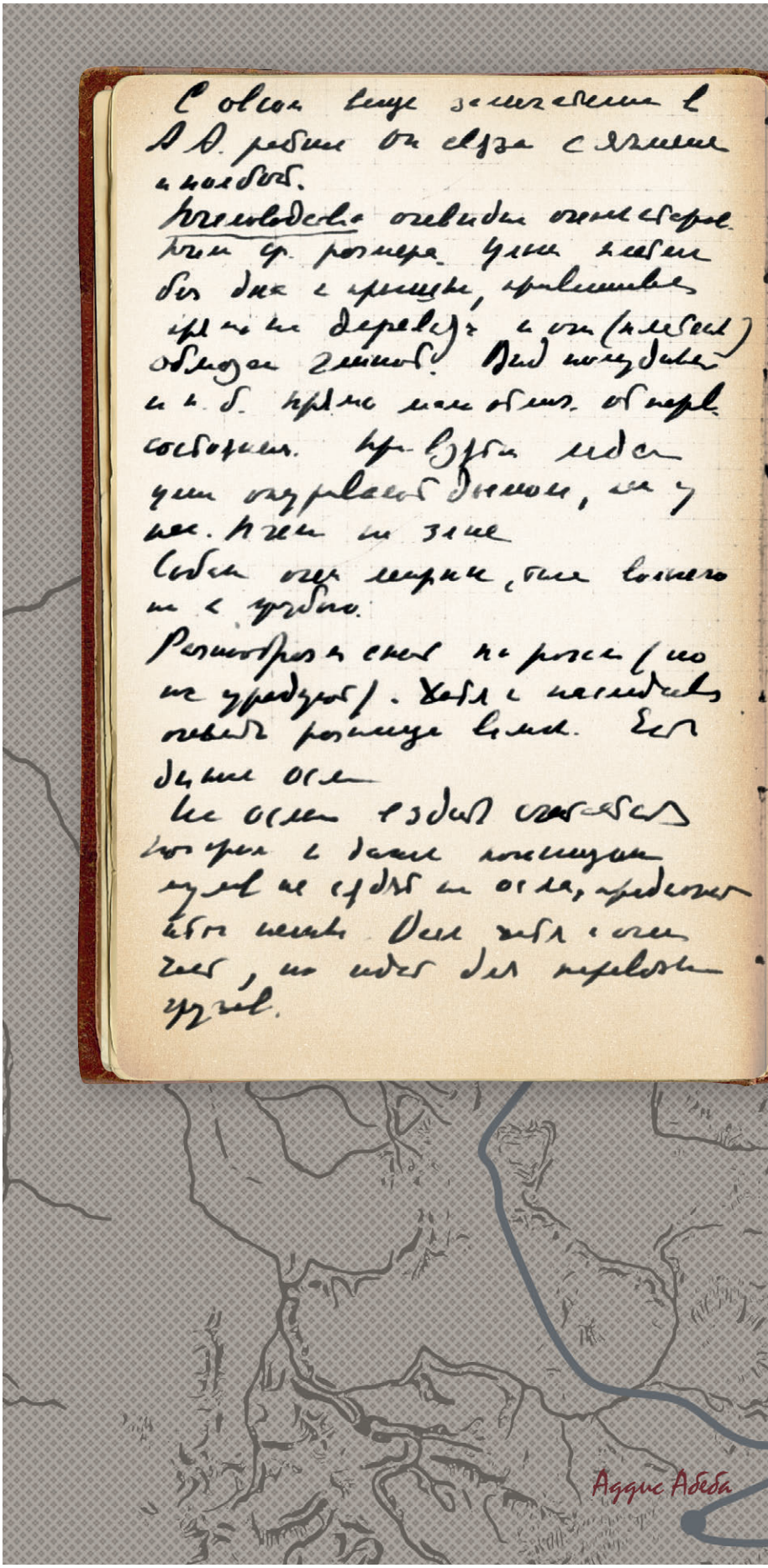
С овсом вещь замечательна[я:] в А[ддис-]А[бебском] районе он связан с ячменём и полбой.

Пчеловодство[,] очевидно[,] очень старое. Пчёлы ср[еднего] размера. Ульи плетён[ые] без дна и крышки, привешива[ются] прямо на деревья, и они (плетень) обмазан[ы] глиной. Вид полудикий и к[ак] б[ы] прямо мало отлич[ен] от перв[обытного] состояния. При взятии мёда ульи окуривают дымом, как у нас. Пчёлы не злые.

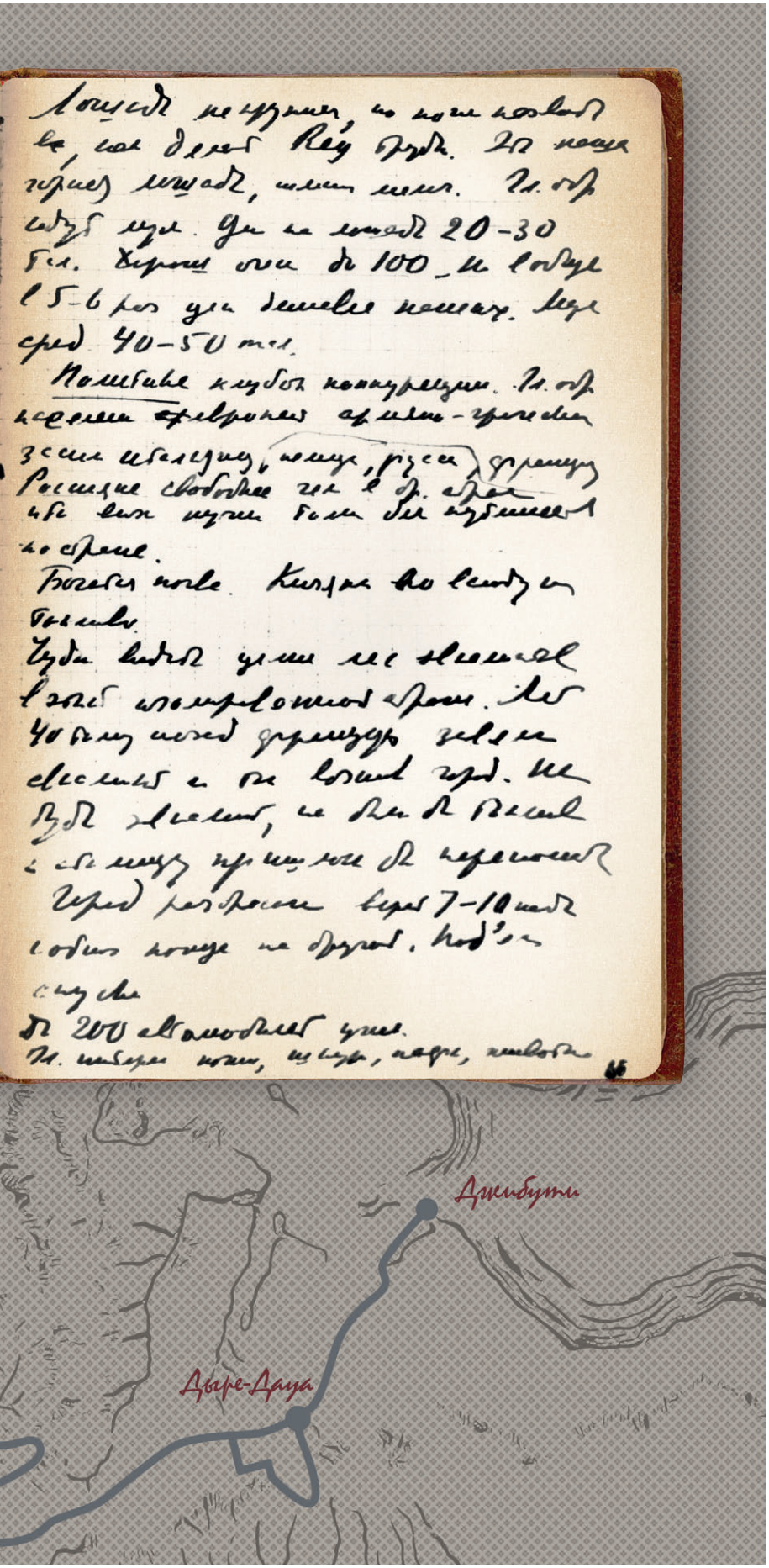
Собаки очень мирные[286], типа волчьего[,] но < грубого.

Разнообраз[е]н скот по рогам (но не уродуют). Хотя с наследова[нием,] очевидно[,] разница велика. Есть дикие ослы.

На ослах ездить считается позором, и даже погонщик мулов не сядет на осла, предпочит[ает] идти пешко[м]. Осёл[,] хотя н[е] очень част[о], но идёт для перевозки грузов.



[286] В Эфиопии до сих пор нет бойцовых собак.



[*стр. 666*]

Лошади не крупны, но пони назвать её, как делает Rey[,] трудно. Это наша горная лошадь, сильно мельч[е]. Гл[авным] обр[азом] идут мул[ы]. Цен[а] на лошадь 20–30 тал. Хорош[ей] очень до 100, но вообще в 5–6 раз цены дешевле наших. Мул [в] сред[нем] 40–50 тал.

Политика клубок конкуренции. Гл[авным] образом] население ~~ар~~ европей[ское] армяно-греческое, за сим итальянц[ы], франц[узы], немцы, русск[ие]. Россияне свободнее[,] чем в др[угих] странах[,] ибо всех нужн[ее] только бел[ые] путешеств[енники] по стране.

Богатая почва. Кизяк повсюду на топливо.

Чудо видеть целый лес эвкалиптов в этой изолированной стране. Лет 40 тому назад французы завели эвкалипт, и так возник город. Не будь эвкалипт[а], не было бы топлив[а], и столицу пришлось бы переносить.

Город разбросан[,] вёрст 7–10 надо с одного конца на другой. Подъёмы[,] спуски.

До 200 автомобилей уже.

Гл[авный] интерес – кожи, шкуры, кофе, животны[е].

[*стр. 67а*]

Жел[езная] дорога [–] огромны[й] прогрес[с]. Странн[о] видеть босых генералов. А Европа уже пришла с опрыскивателями улиц от пыли. Русск[ие] инженеры [А.Г.] Трахтенберг и [Ф.А.] Шиманский строят дороги.

В феврале наступил малый к[ы]ремт[287]. Дня три идёт основательн[ый] дож[д]и[к] (мм до 30) выпало.

Избы конические из прутьев, обмазаны. Чаще круглые, реже (влиян[ие] евр[опейцев]) квадратные.

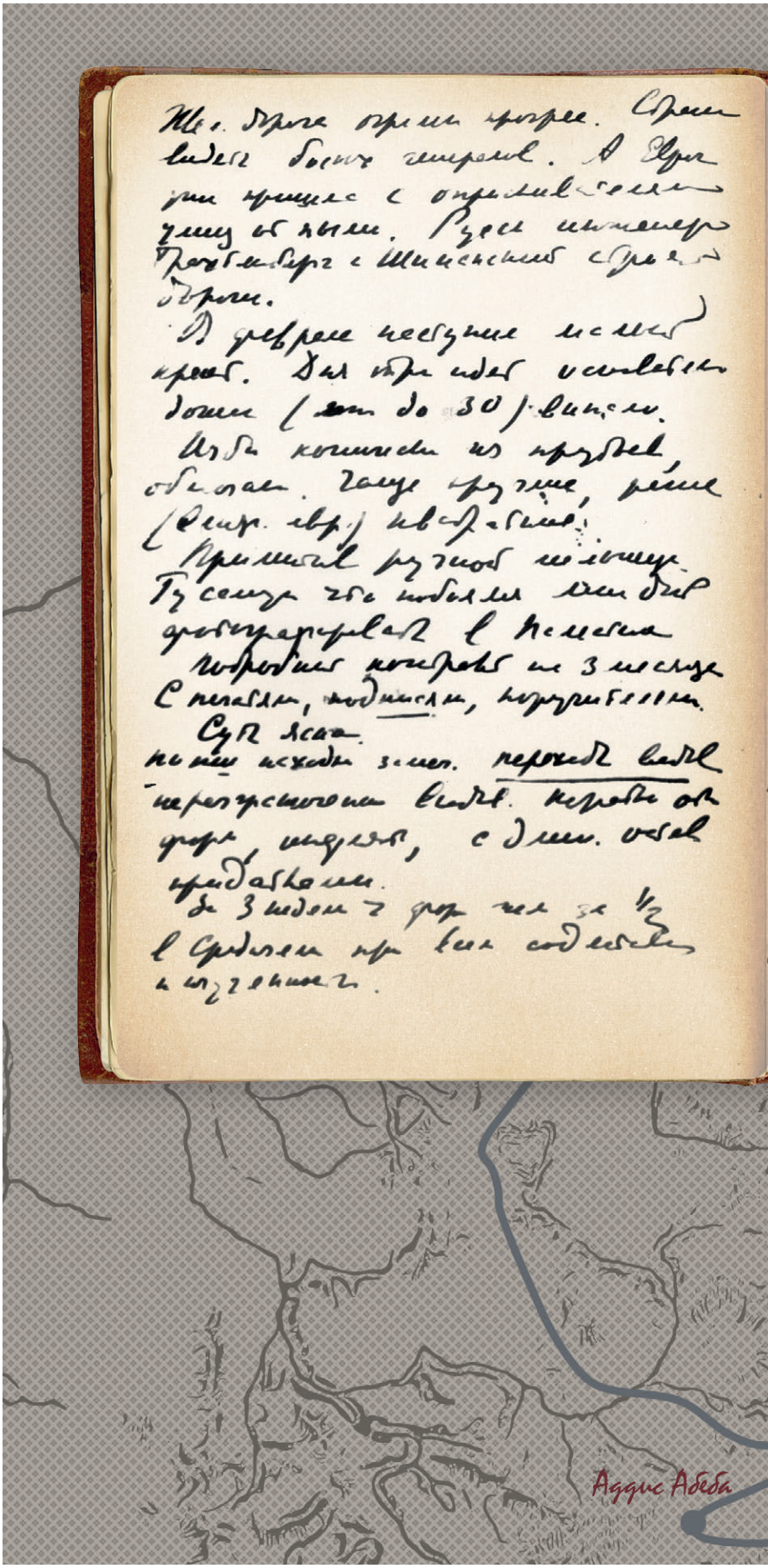
Примитив[ность] ручной мельницы. Ту самую[,] что побоялся <слово неразборчиво> фотографировать в Палестине.

Подробный контракт на 3 месяца с печатями, подписями, поручителями.

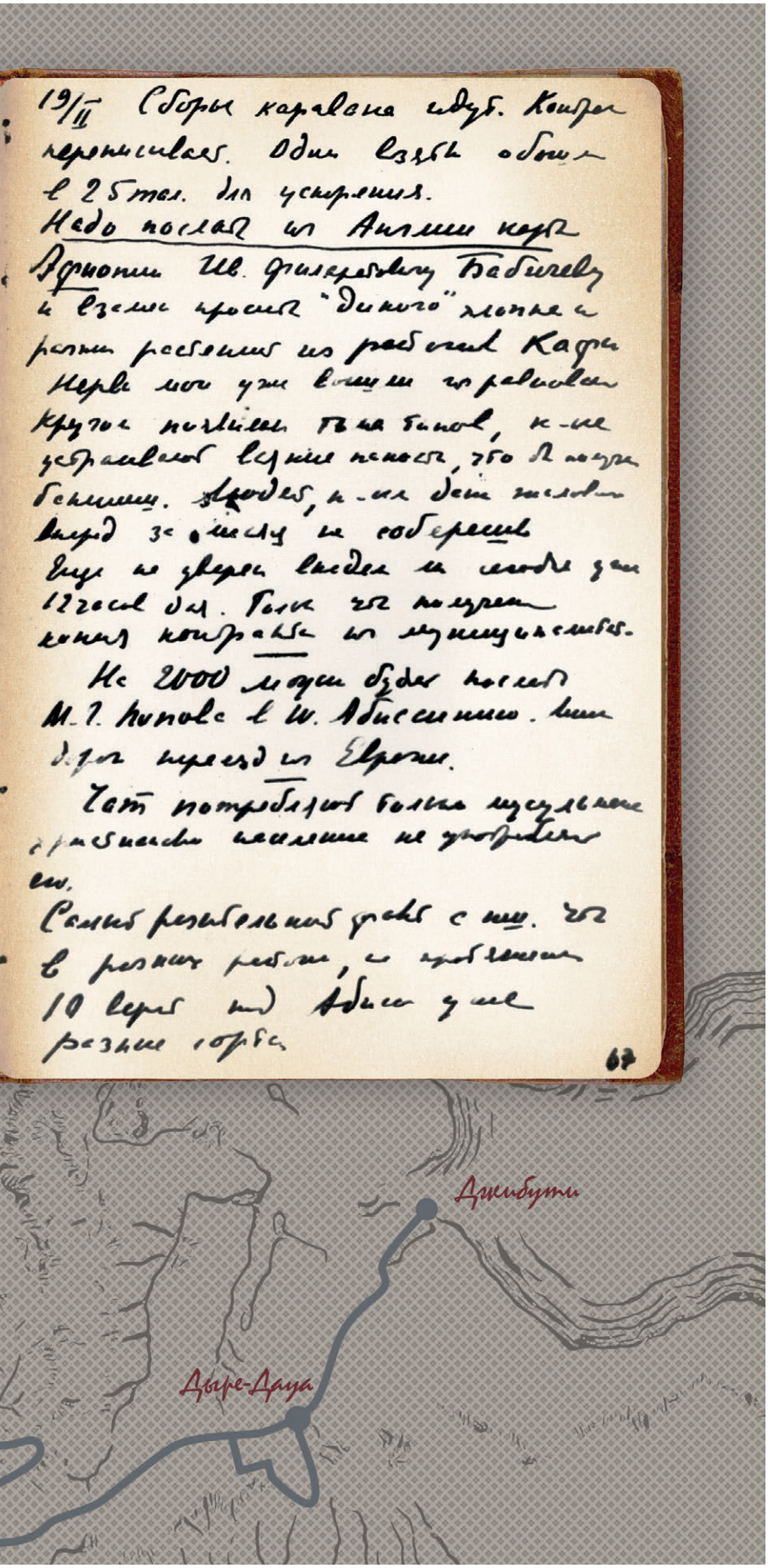
Суть ясна.

По пш[енице] исходно замеч[ены] переходы видов[,] неразграниченн[ость] видов. Нередко обн[аруживаются] форм[ы] инфлятн[ые][288], с длин[ными] остев[идными] придатками.

За 3 недели > форм, чем за ½ [года – *ЮВ*] в Средизем[номорье] при всём содейс[т]ви[и] и изученности.



[287] Сезон дождей (*амх.*).
[288] Надутый (*лат.*).



[*стр. 67б*]

19/II [суббота]. Сборы каравана идут. Контрак[т] переписывает[ся]. Одни взятки обошли[сь] в 25 тал. для ускорения.

Надо послать из Англии карты Эфиопии Ив[ану] Филаретовичу Бабичеву и взамен просить «дикого» хлопка и разных растений из районов Кафы [Каффы].

Нервы мои уже вышли из равновесия. Кругом появилась тьма типов, к[отор]ые устраивают всякие пакости, чтобы получить бакшиш. Людей, к[отор]ым даш[ь] жалованье вперёд[,] за месяц не соберёшь.

Ещё не уверен, выедем ли сегодня[,] уже 12 часов дня. Тольк[о] что получена копия контракта из муниципалитета.

На 2000 [рублей] можно будет послать М.Г. Попова[289] в Ю[жную] Абиссинию. Лишь дорог переезд из Европы.

Чат потребляют только мусульмане[,] христианское население не употребляет его.

Самый разительный факт с пш[еницей,] что в разных районах, на протяжении 10 вёрст под Адисо[й] уже разные сорта.

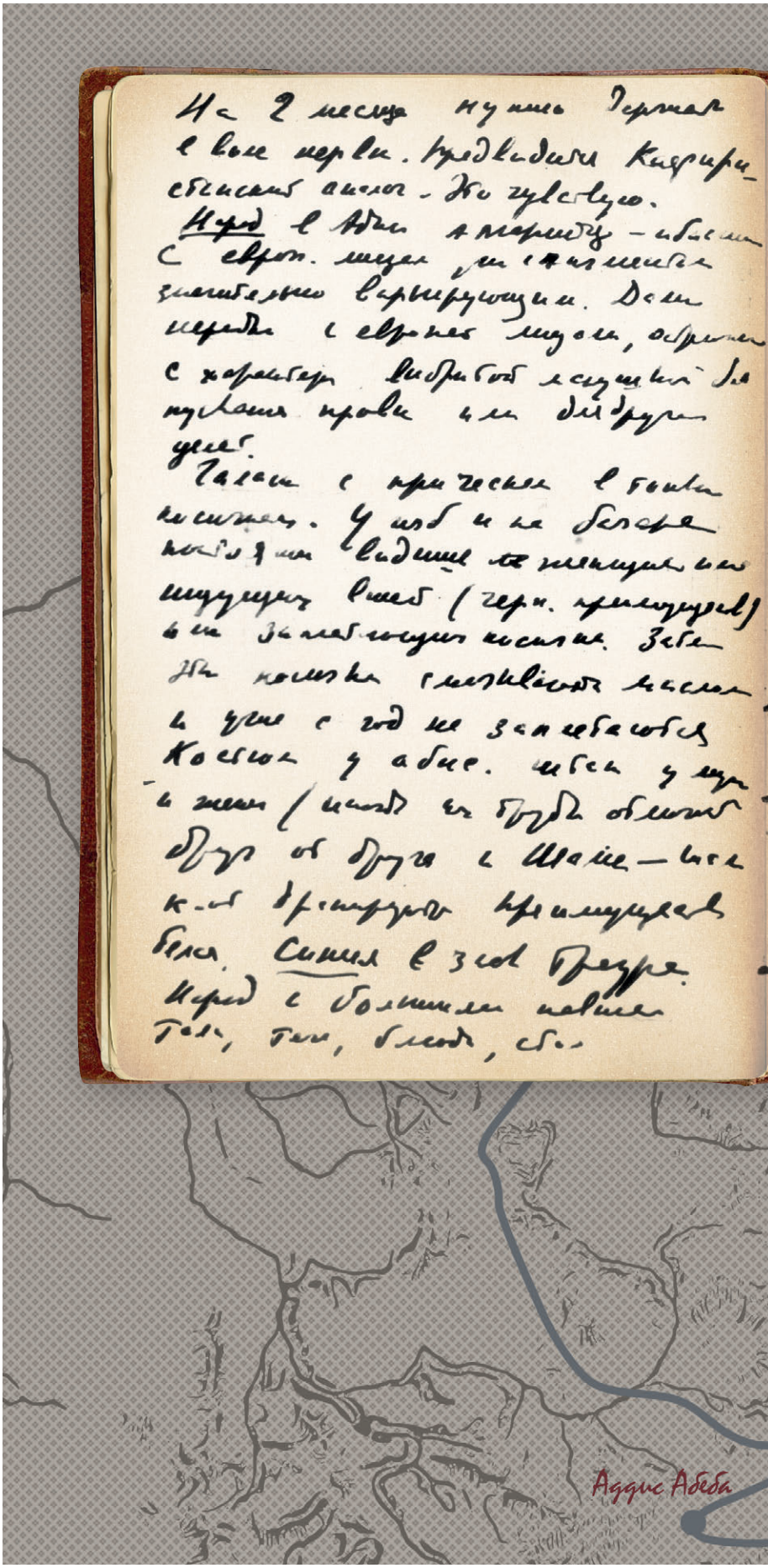
[289] Михаил Григорьевич Попов (1893–1955) – ботаник. Учился в Императорском Казанском университете (1911–1913), окончил Петроградский университет (1917). Исследовал историческую фитогеографию Средней Азии, Казахстана, Карпат, Сибири и Дальнего Востока, в том числе генезис флор средиземноморского типа, происхождение тайги. В 1917–1927 гг. преподавал в Саратовском и Средне-Азиатском (Ташкент) университетах. Чл.-кор. АН УССР (1945). Лауреат премии им. В.Л. Комарова (1960, посмертно).

[*стр. 68а*]

На 2 месяца нужно держать в воле нервы. Предвидится кафиристанский аналог. Это чувствую.

Народ в Адисе – амарийц[ы]-абиссин[цы] с европ[ейскими] лицам[и], и с пигментом[,] значительно варьирующим. Даже нередко с европ[ейскими] лиц[ами], остриженные[,] с характер[но] выбритой макушкой для пускания крови или для других целей.

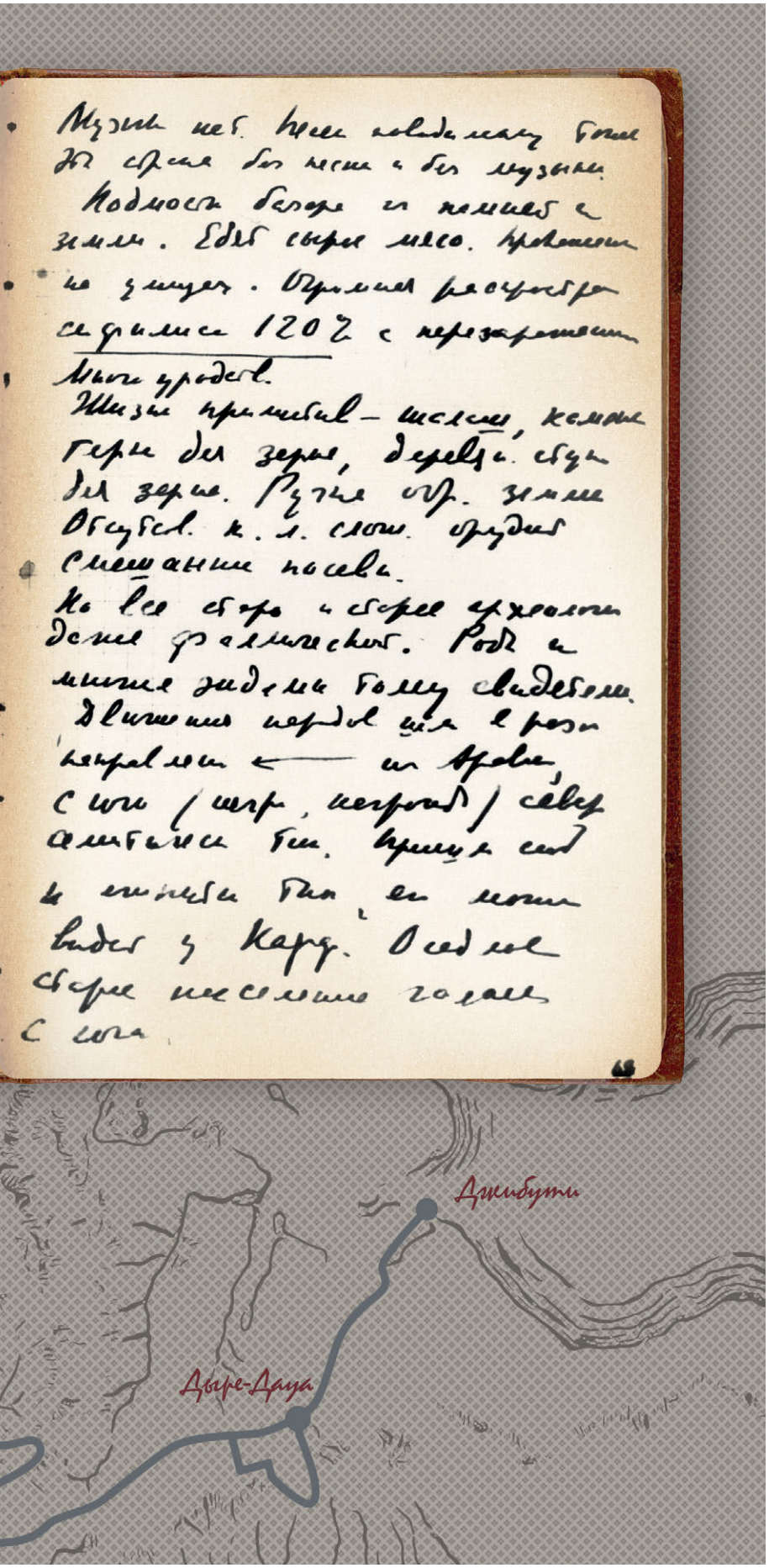
Гал[л]асы с причёскам[и] в тонк[их] косичках. У изб и на базаре постоянно видишь женщин или ищущих вшей (чёрн[ых] преимущест[венно]), или заплетающих косички. Затем эти косички смазываются маслом и уже с год не заплетаются. Костюм у абис[синцев] – штаны у муж[чин] и женщ[ин] (иногда их трудно отличить друг от друга) и шаме[290] – <слово неразборчиво>, к[отор]ой драпируются[,] преимущественно белая. Синяя [–] в знак траура. Народ с большими навыкам[и] тала[291], тэж[292], блюда, <слово неразборчиво>.



[290] Шамма – большой четырехугольный кусок белой хлопчатобумажной материи (часто по краю расшитой цветным узором), носится на разный манер в зависимости от ситуации (на плечах или полностью задрапировав все тело, оставляя только прорезь для глаз). Носят и мужчины, и женщины. Состоятельные люди поверх шаммы надевают атласный с капюшоном бурнус (кабба – *амх.*), обшитый бахромой.

[291] Талла – местное крепкое пиво.

[292] Тэдж – эфиопский аналог медовухи.



[*стр. 68б*]

Музыки нет[293]. Песен, по-видимому, тоже[294]. Эта страна без песни и без музыки.

Подмостки базара из камней и земли. Едят сырое мясо. Прокажённые на улицах. Огромная распростран[ённость] сифилиса (20 % с перезаражёнными[)].

Много уродств.

Жизнь примитив[на] – шалаш, каменн[ые] тёрки для зерна, деревян[ные] ступы для зерна. Ручная обр[аботка] земли. Отсутств[ие] к[аких]-л[ибо] слож[ных] орудий[.] Смешанные посевы.

Но всё старо и старее археологии, даже фаллической. Роды и многие эндемы тому свидетели.

Движение народов шло в раз[ных] направлениях ← из Аравии, с юга (негры, негроиды)[,] север [–] семитическ[ий] тип. Пришёл сюд[а] и египетский тип, его можно видеть у Кафф[ы]. Осёдлое старое население – гал[л]асы с юга.

[293] Возможно, Н.И. имел в виду, что местная музыка, которая отличается и от африканской, и от европейской, не столько увеселительная, сколько «трансовая», вводящая слушателя в некое подобие расширенного состояния сознания.

[294] Пятнадцатью годами ранее Н.И. Гумилев записывал песни и привез мелодии.

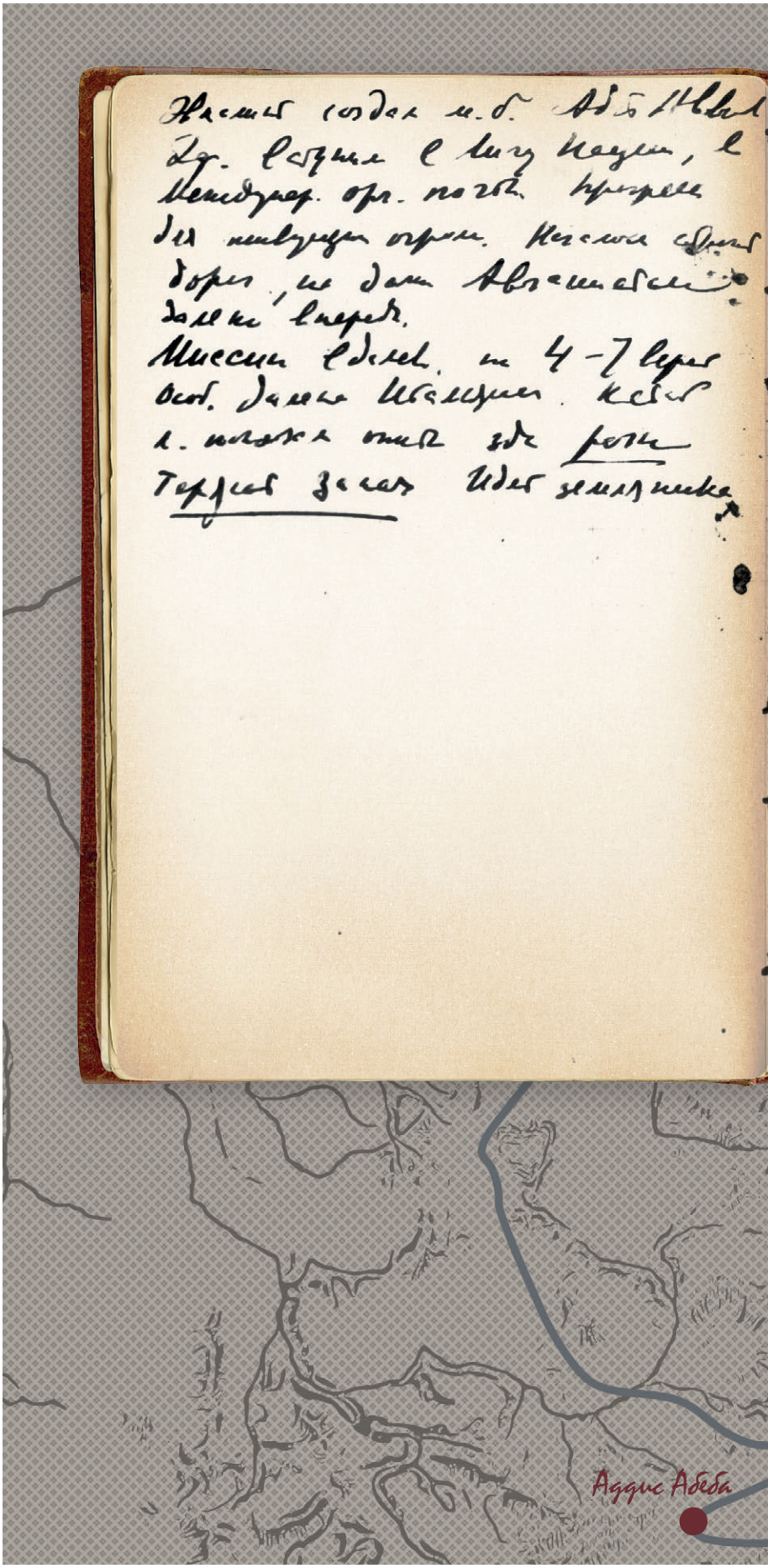
[*стр. 69а*]

Эвкалипт создал, м[ожет] б[ыть], Adis-Ababa [Addis-Ababa].

Эф[иопия] вступила в Лигу Наций, в Междунар[одную] орг[анизацию] почты. Прогресс для живущих огром[ный]. Началось строит[ельство] дорог, но даже Афганистан далеко впереди.

Миссии вдалек[е] на 4–7 вёрст. Особ[енно] далеко итальянск[ие]. Кстати г[оворя], плоха <слово неразборчиво> зде[сь] реже теряют заказ. Идёт земляника.

[конец 1-й тетради][295]



Конфликт интересов. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Поступила в редакцию 10.01.2022. После доработки 19.01.2022. Принята к публикации 21.01.2022.

[295] Страницы из третьей тетради «Дневника», датированные 27–30 марта и опубликованные в журнале «Природа» (Страна для философии земледелия замечательная. Из Абиссинских дневников Вавилова. *Природа*. 1987;11:54-56), нами не обнаружены.